

おクルマのご売却、ご購入をお考えですか？

Gulliver

- こんなに便利！
- ✓ 無料出張査定
 - ✓ 1ヶ月有効お見積り
 - ✓ 無料送迎
 - ✓ 日曜日も営業
 - ✓ 日本への振込
 - ✓ 夜でも無料引取
 - ✓ 帰国当日の空港引取

店舗拡大、在庫補充のため、サンノゼ店移転しました。

日本で中古車販売、買取実績No.1

超高価買取中



日本語でどうぞ！
1-800-898-1285

お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在



画期的な広告媒体
インディーカー

雑誌、新聞の広告、テレビ、ラジオでのコマーシャル、インターネットのパナー広告、ダイレクトメール、道路沿いのビルボードなど、実にさまざまな広告媒体が氾濫する中、にわかにクローズアップされているのがインディーカーの車体です。なぜ、今、インディーカーなのか？ その背景にあるものと期待できる効果について、モータースポーツ・クリエイティブ405のモータースポーツマーケティングスペシャリストのグレッグ・リー氏に聞きました。

グレッグ・リー
82' 鈴鹿FJ-1600シリーズデビュー、88' 自ら率いたチームで全日本カート選手権A-IIクラス(西地域)参戦、IRL認定広告代理店の代表を務める、日本通算30年以上モータースポーツ歴と豊富なビジネス経験を生かしたマーケティングスペシャリスト。

米国在住成人5人に1人がファン 購買力5640億ドルの巨大市場

皆さんも、インディーカーやナスカーについて聞いたことがあると思います。アメリカのモーターレーシング界の代表的なレースであり、常にファンの目を釘付けにする熱いレースが展開されています。通常のレース時間は2時間ほど。この間、レースカーの車体、そのレーサーが装着するスーツやヘルメットには、そのレーサーをバックアップする企業のロゴがプリントされています。これらのロゴは、レースの間、ずっとテレビ中継されており、レーサーとレースカーの動きを追う視聴者の頭にインプットされます。

私はこの事実に着目し、インディーレーシングリーグ認定の広告代理店Motorsports Creative-405を立ち上げました。つまり、モータースポーツを広告媒体として利用することで、よりグローバルで効果の期待できるマーケティングのお手伝いをするのが可能だと確信したからです。

インディーカーには、ここ数年、日本人ドライバーも参戦しています。彼らの活躍を通してインディーカーを認知しているかもしれませんが、実際は巨大な経済効果をもたらす市場です。サーキットやレース場を訪れる観客数は、年間150万人、1レースの平均的にすると10万人にもなります。一つの大会における経済効果は何と3億3600万ドルに及びます。また、会場に足を運ぶまでもなく、50年近く前から米ABC局でテレビ中継されているため、その経

済効果は未知数です。

ファン層については、老若男女と幅広く、人口にすると約4千万人。これは米国在住の成人5人に1人という高い割合です。ファンの世帯の平均購買力は年1万5300ドル。ファン層全体に換算すると5640億ドルもの巨額になります。

インディーカーのスポンサー 4年で10倍の売上げに

モータースポーツ関連の広告手法に関しては、車両本体に企業ロゴ、ブランドロゴを入れる、レーシングドライバーのスーツやヘルメットに入れるなどのダイレクトスポンサーが代表的です。ドライバーが入賞すれば、テレビ、雑誌、インターネット上での露出が増えます。

さらにコースや周辺エリアでのパナー広告、全シリーズを通してのオフィシャル冠スポンサーや特定レースでのスポットスポンサーなども可能です。また、オフィシャルグッズのプロモーションパートナーという形での宣伝手法もあります。

一例として、現在、インディーカー・シリーズ全戦の冠スポンサーとして契約中(5年契約)の果アパレル企業は、4年目にして売上げが約10倍に跳ね上がったとの報告を受けています。費用対効果も大きく、モータースポーツ・ファンにダイレクトにアピールできる新しい宣伝媒体です。

お問い合わせは日本語でお気軽にご連絡ください。

IRL Authorized Advertising Agency
Motorsports Creative 405

Toll Free **1-888-924-7244** 内線2 (米国カナダ)

E-mail **info@mc405llc.com** (英日対応可能)

業務内容

- ① IRL及びF1マーケティングコンテンツの取扱業務
- ② 主要コンストラクターと連携したコンテンツの提案
- ③ 新規・既存マーケティングサポート・新業態企画・提案
- ④ 各種キャラクターグッズの企画・ライセンス製造
- ⑤ モータースポーツビジネスにおけるマーケティングソリューションの企画・提案
- ⑥ 各種マスメディア・SPメディア取扱及びアスリートマネージメント・キャスティング

Indianapolis : 9465 Counselors Row, Suite 200, Indianapolis, IN 46240
San Francisco: 555 California St, Suite 4925, San Francisco, CA 94104
Monte Carlo: 74 Boulevard D'Italie 98000, Monte Carlo, Monaco

多機能マッサージチェア 大特価!



無料体験できます!

今なら、トーランス (Torrance) で
無料体験できます!

平日(月~金) 10:00AM - 5:00PM PST
こちらのオフィスまでぜひお気軽にお越しください。

Nippon Shoseki Hanbai, Inc.
2720 Monterey St. STE 404
Torrance, CA 90503
Tel. (310) 218-1021 (担当: 横田)

期間が限られておりますので、お急ぎください!

静かな操作音、
滑らかなローラーと
マッサージを実現。
漏電防止と
過熱保護機能搭載。

L字型マッサージ機能

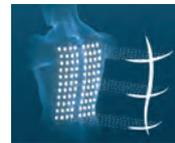
Lシェイプローラーにより首から太腿の裏側までマッサージができます。他のS字型マッサージチェアの背もたれと違って、最高レベルのフルボディマッサージを体験することができます。

ロッキングローテーションテクノロジー

ゆりかごのようにいすが前後にやさしく動きます。いすに座り目を閉じれば無重力を体感でき、最高のマッサージ受けることができます。

3D スキャンシステム

その人の体型に応じて自動的にラインを感知するため、より効果的にマッサージをしてくれます。



ゼログラビティ機能

イスの背もたれに背中を均等にして座り、リクライニングを30度に設定してください。最高の癒しをお届けします。ゼログラビティ機能にセットすることにより、筋肉のストレスを取り除き、無重力を体感することができます。



スペシャルヒートセラピー

ヒート機能は痛みを取り除き体を癒す効果があります。このヒート機能は、シート部分から背中全体までに対応しています。

足裏トリプルローラーシステム

フット・ローラーは足裏の活動神経をやわらげ、血液の循環を良くしてくれます。それぞれ異なった形のローラーが足裏を刺激し、マッサージをしてくれます。

体全体のエアバッグ マッサージ機能

48個のエアバッグが内蔵され、リズムカルに膨らんだりしぼんだりしながらマッサージをします。エアバッグは肩と腕、太もも、ふくらはぎ部分に設置されており、頭から足のつま先まで最高のマッサージを味わうことができます。



Bluetooth テクノロジー

Bluetooth機能により、コードレスでiPhone, iPad, Android等から音楽をお楽しみいただけます。高音質のコンパクトスピーカーが耳元に内蔵されており、マッサージをしながら音楽をお楽しみいただけます。



6つの自動プログラム



こちらの商品に関するお問い合わせ、お買い求めはお気軽にこちらまで

Tel: 310-218-1021

今年もお歳暮はセンカで

日本向け

大好評 センカNo.1おすすめ品
センカギフトの為にだけ選びぬいた、最良のものをお届けします。

取扱期間：11月後半～1月末頃

オロブランコ

9pcs. **B15** \$53
12~18pcs. **B08** \$69
23~36pcs. **B09** \$102

糖度センサーで甘さをチェック!
センカのプレミアムネーブルオレンジが美味しい訳はセンサーでパスしたものだけをお届けするからです。

取扱期間：12月~4月頃

**プレミアム
ネーブルオレンジ
(L~LLサイズ)**

14-18pcs. **A50** \$59
28-36pcs. **A51** \$88
56-72pcs. **A52** \$129

お正月にかかせない



日本産
新巻鮭 秋鮭
appx.2kg **T06** \$83



カナダ産(日本加工)
特撰数の子
300g. **T04** \$69
500g. **T05** \$95



紅鮭 **カナダ産**
半身スライス 650g. **S01** \$105
150g. x 3pks. **S07** \$90

クリスマス華やかに



アメリカ産
ローストビーフ
appx. 500g. x2 **M43** \$105

申込締切：12月15日

デンマーク産
**ディズニー
クリスマスギフト**
K55 \$65

※多少内容が異なる場合がございます。



©Disney



GODIVA
**ゴディバ
アソートッド
クッキー化粧缶**
13oz. (369g) 50pcs. **G40** \$79



WENTE
**ウエンテ
ヴィンヤード・
セレクション
赤白セット**
W25 \$70

アメリカ国内向け



**プチサンクテリス・
ホリデー缶**
33pcs. **MP** \$47

**サンクテリス・
ホリデー缶**
50pcs. **MH** \$58

YOKU MOKU
Confiserie originale pour gourmets

日本の味をお届けします!



かねふく 無着色
辛子明太子
270g. **DB2** \$79
360g. **DB3** \$99



信州戸隠そば
210g. x 5束 **GM** \$53



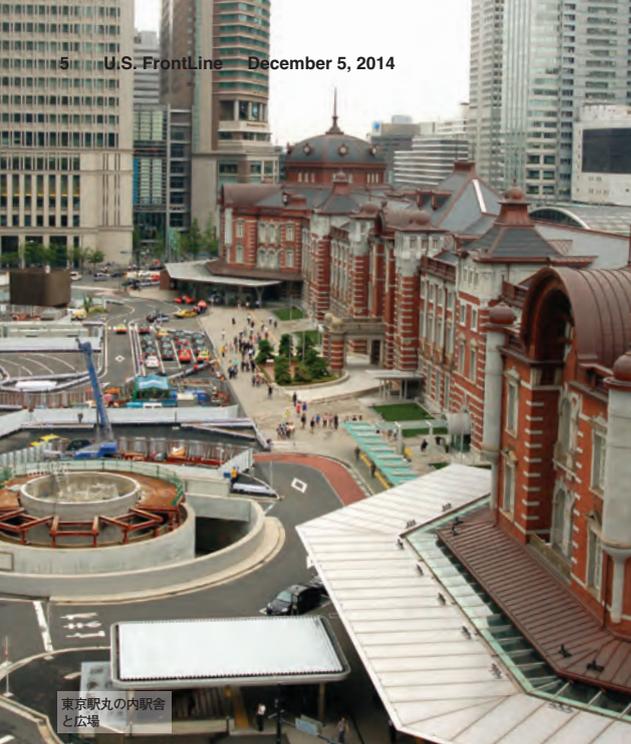
カリフォルニア州産
薩摩みかん
appx.10lbs. **AF** \$79

SENKA TOLL FREE **1-877-801-3828**
BUSINESS HOUR : MON-FRI 9:00AM-6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)
INTERNATIONAL, INC. *センカのホームページもご覧下さい。 **www.senka.com**

138 ASTRONAUT ES ONIZUKA ST, L.A., CA 90012 TEL (213) 680-1350 FAX (213) 621-4087 e-mail : senkala@senka.com

大好評!
**お楽しみ
ポイント!**

センカではお買い上げ\$25毎に1ポイント進呈
後日1ポイント\$1としてご使用頂けます。
40ポイント貯めると、**ボーナス\$10**が
加算され\$50としてご使用でき、大変お得です。
*ポイントは申込書のページ毎に精算されます。*日本およびアメリカ国内送料は
別々の計上となります。*贈答用紙、贈答品送料はポイントの対象になりません。



東京駅丸の内駅舎と広場



丸の内南口に保存されている創建時の壁面装飾レリーフ。駅構内の「東京ステーションホテル」に宿泊すると、ドームの上からの眺めも楽しめる



「東京駅」の石碑の前は、記念撮影スポット



「中央停車場建物展示館」1911年頃、鉄道博物館蔵 (JR東日本提供)

100th Anniversary

年末年始一時帰国スペシャル 開業100周年 東京駅で遊ぶ!

12月20日、東京駅が、開業100周年を迎える。これを記念して、昨年には、ニューヨークのグランドセントラル・ターミナルと姉妹駅提携を結んだ。赤レンガの重要文化財「丸の内駅舎」も、2年前に保存復元工事を完了。国際都市TOKYOのアイコン的なシンボルとして輝きを取り戻している。

文&写真/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato) 取材協力/JR東日本、東京ステーション開発株式会社



開業100周年記念の一環として、東京駅は昨年、ニューヨークのグランドセントラル・ターミナルと、姉妹駅締結をした。今年11月初旬には、鉄道ファン向けに、両駅を訪ねるツアーも開催 (JR東日本提供)



月明かりの丸の内駅舎 (JR東日本提供)

本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます。

冬休みのご旅行のご予約はお早めに!

野生動物と野鳥の宝庫!
コスタリカ・ハイライト 6泊7日

●コスタリカの見所を網羅!
●沢山の珍しい動物や野鳥を観察できます!
●ボートツアーやスカイウォークなどアドベンチャーが沢山!
●天然露天風呂タハコン温泉で入浴!

\$1550 サンホセ着 毎日出発

※現地までの航空券は代金に含まれておりませんのでお問い合わせ下さい。ツアー代金は大人2名様1室ご利用の際の、1名様料金です。

HIS 1-877-447-8721 his-usa.com

旅のカタログ 2014-2015 秋・冬版発刊! 無料配布中!

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

1枚 \$2 以上

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYC No.1の品揃え・デジタル・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
211 W. 45th St. 2F New York, NY 10036
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158
E-mail: support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●東海岸3店へも是非お立ち寄りください!

HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027
HQビデオ NJ店 ミツワマーケットプレイス内 (201) 941-7622
HQビデオ CHICAGO店 ミツワマーケットプレイス内 (847) 952-0577

一味違う!

南部鉄器 餃子焼き機

Nambu ironware generally has certain thickness and weightiness that facilitate even heating and good heat retention; that in turn ensures perfectly cooked food, cooked all through and crisp surface when needed. Nambu ironware is very popular not only in Japan but also overseas for its high quality and excellent designs (both traditional and innovative) as high-end, heirloom cookware that will be cherished for generations.



低価格ながら優れた機能を持つ
南部鉄器餃子焼き機

- Even heating and high heat-retention of Nambu cast iron ensures superb taste and crispy skin
- Plate Divider lets you cook just one serving while retaining the appropriate water depth.
- Timer lets you adjust the cooking time to your preference.
- Easy to use; the thermostat keeps the cooking temperature at desired point.
- Electric heater for safe, clean and economical operation.
- No heat-generating open flame; lower ambient temperature; less air conditioner use.
- Compact size, yet loaded with convenient features.

仕切板付き 1プレート餃子焼き機
最高30個まで



GS-1 STR-US
W225xD460xH255-265mm
(with the cover opened: H750-760mm)

仕切板無し餃子焼き機 最高60個まで



GS-1 LTR-US
W405xD470xH280-290mm
(with the cover opened: H755-765mm)

使用方法
1. 温度自動調節器をセットする
2. セットポイントまでの温度上昇を待つ。
3. プレートに油を差し、餃子のをせる。

取り外し可能な
カバーで容易な掃除
4. 餃子が隠れるくらいまでのお湯を入れる
5. タイマーをセットし、アラームが鳴るまで待ち
アップする。

ELECTRIC TSUMAKIRI

電動 つまきり

短時間でツマのあるツマが簡単に切れる電動タイプのつまきり機。付属のクシ刃付きの2種類の刃物台は、簡単に本体から取り外し可能で、ご使用後のお手入れもとても楽。モーター部分は着脱式で、本体の丸洗いもOK。刺身のツマに限らず、サラダ作り、切り干し大根、なます、ポテトバスケットなど、アイデア次第でいろいろ利用可能。



This electric garnish cutting machine will allow you to quickly and easily cut garnish with a beautiful shine. The blade bench can easily be removed for fast and simple cleaning. Also, the motor can be removed so the entire body can be washed. Use the Electric Tsumakiri to create not only a variety of garnishes, but to also bring to life your most creative culinary ideas!

手軽で簡単
電動つまきり
Quick and easy
electric garnish slicer

J.C. uni-tec, Inc. Tel:(310)323-5299 Fax:(310) 323-1503 1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248 詳細はウェブサイトをご覧ください。 www.jcunitec.com



日本の商品が 一番安く 買える

日本の商品をアメリカ・カナダ全土にお届け!

fujisan.com



日本の化粧品が買える



利尻商品



日本の本/雑誌・くすり・健康



日本の家電も買える



ONLINE SHOP fujisan.com 富士山.COM



JR東京駅の5・6番線ホームには、開業当時から残っている鋼鉄柱がある。現在、ホーム屋根の建て替え工事が進んでおり、柱も近く撤去される予定



待ち合わせ場所「銀の鈴」。しばらく見ないうちに「世代交代」していた。現在は4代目。初代は竹と紙でつくった張り子だったが、今はちょっとびり「テナ」を感じ



戦災直後の東京駅の被災状況 (JR東日本提供)



干支のレリーフ (JR東日本提供)

丸の内駅舎の向かい側に昨年できた新しい商業ビル「KITTE」(切手)。この6階にある展望テラスに行ってみた。駅舎の全景が見える、絶好の撮影スポットだ。地方から来たらしいバスマニアの一行やシニアたちは、「きれいだわ」と言って駅舎を眺め、周囲に建設中の高層ビルを見て「東京駅も変わるわね」と感慨深そうだ。一方で、若いカップルや子供たちは、駅舎よりも、その向こうのホームと線路に夢中。発着する新幹線を、カメラや双眼鏡で追いかけていた。

古さと新しさ、地方と都会が、微妙なバランスで共存している東京駅。オフィスワーカー、おのほりさん、学生。走るように歩く人、スニーカーを転がす人、うろつろユルユル迷う人。ベースの違う人々がたまたまになりながら、誰もぶつかりあうことなく、きちんとうまく通り過ぎていく。

整然としたカオス(混沌)——。なんとも TOKYOらしい場所である。

まともに、しつかりと、東京駅を歩くと、そんなことは、もう久しぶりやっつていなくなった気がする。歩いてみると、「ああ、ここは昔はよく待ち合わせしたなあ。駅弁を買って新幹線のホームに走ったなあ」と、小さな記憶がよみがえってきた。

いろいろな店が増えた。縦横斜めに横町や通路が交差して、巨大な迷路のよう。それだけの出口が、ビカビカしたショッピングモールや、デパートのような食品売り場、モダンなオフィスビルへとつながっている。どっちが丸の内でどっちが八重洲なのか、歩くほどに分からなくなってしまう。

それにしても、ずいぶん便利になったものだと実感する。私が子供の頃は、修学旅行や遠足といえは、決まって東京駅に集合。同級生と、「銀の鈴」の前で待ち合わせ。東京駅発でなければ、上野駅発、どこへ行くにもそんなものだった。

それが次第に、東京駅に乗り入れる在来線の特急や新幹線が、品川や新宿、渋谷、大宮にも停まるようになった。地方から戻るとき、東京駅で降りなくても、山手線や埼京線に乗り継げる。こうして東京駅は、「数ある主要駅の一つ」に変わっていった気がする。

1日平均40万人以上が乗り降りする巨大なターミナルは、関東大震災や東京大空襲を経て頑丈に生き延びてきた。ゆつくり見て回れば、柱やレンガ、ドーム天井などに、歴史の爪痕が読み取れる。

IACE TRAVEL

北米最大ネットワークで
日本人スタッフが**24時間**トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー
クルーズ ジャパンレールバス パッケージツアー

44th ANNIVERSARY
おかげさまで44周年
世界60店舗の安心ネットワーク

北米予約センター ヨヤク (4223) オンライン予約も受付中
1-877-489-IACE www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com

24h OPEN

ファーストクラス \$4500
ビジネスクラス \$3300

初回限定 Special Offer

*プレミアムエコノミー始めました (エコノミークラスの取り扱いはありません)

huntertravel.net 信頼と実績で20年

ちつどもつし
安いよ!! **安売王ハンター**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。
ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

914-261-8206

OGIURAS INC NewYork www.huntertravel.net

GOLD MEDAL **本はまち HON HAMACHI®**
SUPERIOR TASTE
PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste
金賞

ホテル・レストラン・スーパーでの
 取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素
 冷薫による着色や唐辛子による着
 色はされておりませんの安心して
 お選び頂けます。



美味しさが決め手

・健康な魚つくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生養で育成、出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにとだわる・身の締り、鮮度保持が良い

お客様優先

・一酸化炭素着色をしません(鮮度の判断が出来ずどんな物を食べているのかわからない。色は鮮度のバロメーター)
 ・美味しさ、品質を維持するために鮮魚で流通

私達は健康で美味しく・安心・安心のはまちをお届けするために真剣に取り組んでいます。

鮮魚で流通



食安監発0404第2号(厚生労働省医薬食品局食品安全部監視安全課長からの通達)平成25年4月4日
 変色防止の目的で、鮮魚に対し一酸化炭素を使用することは、食品衛生法第10条に違反するものであること。
 食品衛生法第10条に違反するとされたものについては、回収、廃棄、積み戻し等の措置を適切に講じること。

COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701



百川

Momokawa
 157 East 28th Street
 (bet. 3rd & Lex.)
 New York, NY
 212-684-7830

www.momokawanyc.com
 営業時間 12pm-11:30pm (7days)

百百川コース \$60

コンタクトレンズ・化粧品販売サイト
ウェブレンズ.com

ワンダーアキュビューモイスト.....	1,880円~
ワンダーアキュビュートゥルーアイ....	2,380円~
アキュビューディファイン.....	2,920円~
アキュビューオアシス.....	2,290円~
プロクリアワンダー.....	1,810円~
2ウィークアキュビュー.....	1,890円~
フォーカステイリーズ.....	1,290円~

500ポイント (500円分)をプレゼント!

遠近両用・乱視用・カラコン他品揃え多数あり!

ご注文時、[その他のお問い合わせ]欄に**[LA110110]**と入力して下さい。

アメリカで買えないブランドコスメ、日本のコスメが格安で買える!!

www.web-lens.com 14年以上延べ人数300万人の販売実績!
 ◆日本語カスタマーサービス
 ◆安心の追跡番号付き配送

お問い合わせ e-mail: support@web-lens.com

私立日本人学校 non-profit organization since 1979
ニューヨーク育英学園 園児・児童 募集中

「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」
 それが、私たちニューヨーク育英学園の考え方です。

全日制部門 幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児) 小学部: 1年生~6年生	アフタースクール 幼児教室: 3才児~5才児 小学部: 1~6年生の教室 語学部門: ESL, 英文法
サタデースクール (NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校) 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児) 小学部: 1年生~6年生 / 中学部: 1年生~3年生 高等部: 1&2年生(NJ校, ポートワシントン校のみ) ホームスクールシステム	サンデースクール(NJ校) 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児) 小学部: 1年生~6年生
フレンズ・アカデミー 幼児クラス: 親子の日本語教室 / 日本語の基礎教室 幼児の日本語教室 小学部: 国語教室 日本語ウィークエンドスクール	サマーキャンプ サマー宿泊キャンプ、野球教室 サマーデイキャンプ前期・後期
りんごラーニングセンター ブレイクグループ: 親子クラス 1才児~ きりんのへや こども園: 2才児~年長児 語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、日本語クラス	スキーキャンプ スキー宿泊キャンプ、スキー教室 日よびは日本語であそぼう
	検定試験(認定試験会場) 英語検定、日本語検定、漢字検定 算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングリッシュアカデミー) 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680
 ◆ Friends Academy (マンハッタン校) 343 Lexington Ave., 5F, New York, NY 10016 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122
 ◆ R/Lingo Learning Center (フォーリー校) 2460 Lemoine Ave., Suite 103-105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: **JapaneseSchool.org**

US Bankcard Services® 888.888.8USA
 US バンカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

各種ビジネスニーズに合わせた
 多彩な決済方法と最先端技術を
 提供しております

NEW POS システム

1996年設立のUSバンカードサービス(USBSI)は、全米のクレジットカード決済サービスのリーディングカンパニーとして、米国内40,000以上のビジネスオーナーの皆様へサービスを提供しています。

surepay	モバイルレジット カード決済サービス	ギフトカード・ロイヤリティ カードプログラム	クレジットカードマシン
レストラン向けオンライン ウェブ制作ソリューション	オンライン決済サービスゲートウェイ/ クレジットカード決済ソフトウェア	チェック保証サービス	各種金融サービス

電子給付送金(EFT)カードを受け取っているビジネスオーナー様のお知らせ

2014年9月21日から、米国民衆がEFTカードを受け取る無料カードマンの提供サービスを停止することを告知ですか?
 USバンカードサービスは、EFTカードの月額設定料金はなく、各EFTカードの取引につき\$0.08の取引手数料での無料サービスを提供中です。詳細につきましては必ずUSBSIへご連絡ください。

© Bankcard Services, Inc. is a Registered 501(c)(3) of Dallas, TX. Group is wholly owned subsidiary of U.S. Bancorp, Minneapolis, MN. © Bankcard Services, Inc. is a Registered 501(c)(3) of Dallas, TX. Bank, National City, CA. American Express may require separate approval.

探険! 「東京駅一番街」

八重洲側の改札外にあり、人気のエリアが集まったのが、「東京駅一番街」だ。乗降客に、駅を「スルー」せず、「改札の外へ出てまで足を運びたい」と思わせる、魅力的な商業施設をめざしてつくられた。「エキナカ」施設とも、ひと味違う仕掛けがいっぱいだ。



●東京おかしランド

日本を代表する菓子メーカー「カルビー」「森永製菓」「江崎グリコ」のアンテナショップが集まる。キッチン併設で、目の前で作ってくれる「工場感」がウリ。スーパーで買える商品ではなく、地方限定版のお菓子や、東京駅オリジナルの商品を並べる。



揚げたてのポテトチップスに、塩やチーズ、チョコレート、ソフトクリームなどを組み合わせたお菓子を注文できる



キョロちゃんがいっぱい、「森永のおかしなおかし屋さん」



江崎グリコの「ぐりこ・や Kitchen」では、定番の「アーモンドチョコレート」を作っている

「東京おかしランド」の隣りにある、シカゴから日本に進出して人気爆発中のポップコーン「Garrett」も東京駅一番街に入っている。1時間待ちの行列もザラ



●東京キャラクターストリート

アジア各国や日本の地方から来た観光客が、開店前から行列をつくっているエリア。店のシャッターが開くと同時に、次々にキャラクターグッズを買っていく。

大人の女性が好むキャラクターから、子供が喜ぶキャラクターまで。希少性の高いグッズを揃えている。在京の6テレビ局も出店し、人気番組の商品を売る。

「東京駅」らしさを出すことも忘れていない。駅長さんピカチュウのぬいぐるみや、キティちゃんや東京駅丸の内駅舎がデザインされたボックスに入ったチョコレートクランチは、ここ限定の人気商品だ。

日本は今、ちょっとした「新幹線ブーム」だ。東海道新幹線が開通して、今年で50周年。来年3月には「北陸新幹線」が金沢まで開通し、「北海道新幹線」の建設も予定されている。

そんなこんなで、キャラクターも「新幹線モノ」流行りだ。特に、新幹線の線路を検査する電気軌道総合試験車、通称「ドクターイエロー（新幹線のお医者さん）」の商品は、男の子に人気がある。黄色い車体で、10日に1回程度しか走らないので、「見たら幸せになれる」とさえ言われている。



「松竹歌舞伎屋」では、店頭で職人が大人気の「開運の小籠」を作ってくれる。10種類の練起物を小さな打出の小籠にお守りとして入れてもらえる。口上も楽しめる

<ハローキティショップ>
【商品名】チョコレートクランチ (8個入)



<プラレールショップ>
【商品名】おでかけプラレールケース ドクターイエロー 人気の「ドクターイエロー」の商品もたくさんある

<ポケモンストア>
【商品名】駅長さんピカチュウのぬいぐるみ

© 2014 Pokémon. © 1995-2014 Nintendo/Creatures Inc./GAME FREAK inc.

●東京ラーメンストリート

東京を代表する有名ラーメン店を8軒集めた。東京駅で今、一番ホットな場所。

一番人気の六厘舎は、もともと大崎にあったが、人が並びすぎて周囲に迷惑がかかり一時閉店した、という伝説の店。「味玉つけめん」は、太い麺と、濃厚なつけ汁が特徴。昼時は厳しいが、午後3時過ぎなら比較的短い待ち時間で食べられる。

二番目に人気があるのは、「東京駅斑鳩」。とんこつ系スープと魚介系スープをブレンドした「東京駅らー麺」が人気。

続いて混雑しているのは、「塩専門ひるがお」。有名な「せたが屋」の塩専門店だという。

塩専門ひるがお「塩玉ラーメン」



六厘舎「味玉つけめん」



東京駅斑鳩「東京駅らー麺」

開業100周年 記念&限定 東京駅でしか買えません!

TOKYO STATION
LIMITED ITEMS

東京駅100周年記念弁当

カラスガレイ粕漬焼、江戸うま煮、メゴ子天麩羅など、江戸らしい味がぎっしり。東京駅で働く女性社員と、日本レストランエンタプライズ社が、共同で開発した。1800円。駅内の弁当売店で、3月1日まで販売予定。



カクテル「Bring the Light」

バーテンダー小久保直人が東京駅100周年を記念して創作した赤レンガ色のカクテル。1500円。ホテルメトロポリタン丸の内ダイニング&バー「テックウ」で。



ブルーージェリーラ・テール 「東京駅駅舎セット」

玄米入り豆乳仕立てのドーナツ詰め合わせ。東京駅限定の駅舎パッケージで。999円。京葉ストリートで販売。



ハナ シュンプウ 「東京ブリュレかすてら」

表面をキャラメリゼしたカステラ。記念パッケージで登場。1080円。エキユート東京で販売。



東京ひよ子「名菓ひよ子 東京駅100周年記念6個入」

重要文化財の東京駅をモチーフにした限定パッケージ。800円。東京銘品館中央店などで販売。



東京あんぱん豆一豆 「東京レンガぱんバック」

東京駅の赤レンガをかたどった四角いあんぱん。こしあんとかスタードホイップクリームが入った人気商品。1100円。エキユート東京で販売。



ティラミス スペシャルテ シーキューブ 「東京グッツィエ! (東京駅100周年ロゴ缶)」

人気の焼きティラミスなどを詰め合わせ、缶に丸の内駅舎100周年ロゴを入れた。1620円。エキユート東京で販売。



小岩井農場 「クッキー詰合わせ」

東京駅の駅舎をイメージしたパッケージに焼き菓子を詰めた。900円。エキユート東京で販売。



マイスターシュトユック 「青森県産りんごのパウム クーヘン」

りんごを丸ごと1個使用。限定パッケージで。1512円。エキユート東京で販売。



築地銀だこキッチン 「クロワッサンたい焼5匹入」

24層に仕上げた特製クロワッサン生地で自家製あんを包み、香ばしく焼き上げた。丸の内駅舎のボックスで。1100円。京葉ストリートで販売。



八天堂「くりむパンギフト BOX6個入り」

金のくりむパンを、駅舎モチーフのオリジナルパッケージに詰めた。1500円。京葉ストリートで販売。



柿の木坂キャトル 「うふプリンミックス10個入」

奥久慈の地卵を使用したプリン。卵の本物のカラが器になっている。2260円。京葉ストリートで販売。



銀座コロパン東京 「東京駅焼きショコラ」

ふわふわのエアインチョコに、さくさくのチョコランチを混ぜ込んで、しっとり焼き上げた。1080円。東京銘品館中央店などで販売。



キノクニヤ アントレ 「東京駅開業100周年記念 バッグ」

限定エコバッグ。ナチュラルとブラックの2色に加えて、レンガ色も販売予定。2376円。グランスタディングで販売。



ほかにも、ユーハイムの「レンガロール」、帝国ホテルの「チョコレート詰合わせ(東京駅丸の内駅舎パッケージ)」、ル・コリエ丸の内「Tokyo Stationラズベリーフレーバー スパークリングワイン」なども、東京駅限定の人気商品だ。外国人や鉄道マニアへのお土産なら、「東京駅舎手ぬぐい」(ミュージアムショップ)や「鉄道ふきん」(日本市)などもおすすめ。



年末年始の特別イベント

●東京駅グランルーフのイルミネーション

東京駅八重洲口のグランルーフで、「Tokyo Colors」をコンセプトに、風の流れを取り入れた光の変化を楽しむ。未来をイメージしたイルミネーション。12月1日から1月12日まで、毎日5～11pmの予定。



JR東日本提供

●「TOKYO BOX」

JR東京駅新幹線南乗換改札前で。ビームス、ハリウッドランチマーケット、アクビ、クニルプスなどのブランドとコラボレーションしたアイテム、オリジナルの鉄道グッズなどを販売。赤レンガや丸の内駅舎をモチーフにしたバンダナ、Tシャツ、折りたたみ傘など、東京駅らしい要素を盛り込んだ商品が登場する。100周年記念として運行する山手線ラッピングトレインをモチーフにしたフォトスポットも設置予定。1月4日まで。

●「東京駅100年の記憶」展

絵画や写真、文学、新聞などに残る東京駅の姿を展示し、建築としての東京駅の意義を検証する。12月13日から3月1日まで。東京ステーションギャラリーで開催。入場料は、一般900円、高校・大学生700円、中学生以下無料。



1950年代の東京ステーションホテルの入り口 (JR東日本提供)

外国人にも便利！

●東京シティアイ観光・ビジネス情報センター

東京駅丸の内南口に直結。JPタワーの地下1階にある。東京の宿泊や飲食、アトラクションなどさまざまな観光情報を用意。英語、中国語、韓国語で、旅の相談や予約も手配する。カフェも併設。上階には、東京中央郵便局およびゆうちょ銀行本店があり、外貨両替やATMのサービスが使えるて便利。

■詳細：tokyocity-i.jp

●案内板&コインロッカー

東京駅は広くて分かりづらい、という問題を解決するために、近隣する複数の商業施設の情報が載ったタッチパネル式の案内板がある。英語、中国語、韓国語に対応。空港へのアクセス方法や両替所の場所なども調べられる。

東京駅一番街では、コインロッカー14カ所について、どこに行けば空きがあるか、一目で分かるように、タッチパネル式で調べられる。またロッカーには動物のイラストが描かれており、「クジラは満杯ですが、カニなら空いています」「カニは満杯ですが、イルカへどうぞ」といった具合だ。



タッチパネル式の案内板



空き情報が調べられるコインロッカー



佐川急便の手荷物預かり処

●東京手ぶら観光手荷物預かり処

日本橋口1階にある。飛脚の格好をしたフレンドリーなスタッフが迎えてくれる。手荷物の一時預かりは、1日あたり800円。都内23区のホテルまたは東京ディズニーリゾート周辺のホテルなら、午前11時までの受付で、当日午後7時頃までの配送もOK。



次号のフロントライン（12月20日号）では、年末年始一時帰国スペシャル第2弾として、「東京スカイツリー」を特集します。お楽しみに！

東京駅の最新情報はここで！

東京ステーションシティ運営協議会
www.tokyostationcity.com

東京駅一番街
www.tokyoeki-1bangai.co.jp

東京ステーションギャラリー
www.erjcf.jp/gallery

ニューズウィーク日本版



国際情勢や経済からエンターテインメントまで
 幅広いテーマを独自の切り口でお届けする
 ニューズウィーク日本版

特別価格でご提供!

■半年 (送料込み)

■年間 (送料込み)

\$155.00 | \$295.00

お問い合わせ・お申し込みは

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-9119

330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017



エイジングサインを感じた肌に挑む! エンリッチリフト ラインから新登場

**Aqua-Collagen-Gel
 Enrich-Lift Body**
 アクアコラーゲンゲル
 エンリッチリフト ボディ



**Enrich-Lift
 Lift Keep Cream**
 エンリッチリフト
 リフトキープクリーム



Enrich-Lift Gold Peel
 エンリッチリフト ゴールドピール



Enrich-Lift Eye
 エンリッチリフト アイ



Enrich-Lift Soap
 エンリッチリフト ソープ



お問い合わせ、お求めは

www.fujisan.com

5 FEATURE STORY
年末年始一時帰国スペシャル

**開業100周年
東京駅で遊ぶ!**



(JR東日本提供)



(JR東日本提供)



- 14 皮膚科専門医ドクター・小川のカリフォルニア便り 小川徹
アンチエイジングと美容
- 15 ヘルス・トピックス
- 17 知トク法律
結婚を通しての永住権申請
H-1Bスポンサー変更と出入国 フィリップ・カツ
米国永住権取得を希望している
外国人労働者の雇用に際しての検討事項 その2 テビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界 日比野泰
中小企業のバイラル大成功例③
- 20 産業別最新動向
- 22 本棚探検隊
有吉佐和子が没後30年、多面的な魅力今も

24 SPECIAL REPORT
幻のドキュメンタリー「一世」
日系移民史、待望のDVD化

- 25 ドギーパラダイス! 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
犬たちからのお願い
- 26 バズルdeブレイク

- 27 シネマコンパス はせがわいずみ
東京とサンフランシスコの街を見事に融合
「Big Hero 6」
- 28 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育in USA」 松本輝彦
補習校、いつまで続ける?
- 29 ビジネス英語のケース・スタディー ロツシエル・カップ
意見の違いを乗り越える
- 29 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
事故時に役立つ車輻保険
- 30 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
カリフォルニアのブドウ収穫にまつわる諸事情
- 31-34 クラシファイド
- 36 ローカルNY 38 ローカルLA
- 37 What's Up, America?
- 40-44 耳より情報
- 47 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか
プリとダイコンのショウガ焼き
シュンギクとシメジのゴマ風味お浸し
- 49 美人帝国
リンパケア
しなやかに健康な身体作りの新常識



NEXT ISSUE 12月20日号予告

FEATURE STORY
年末年始一時帰国スペシャル
東京スカイツリーで初日の出

BACK ISSUES

2014年11月20日号
映画「冬の陣」
セレブのサイドビジネス



2014年11月5日号
「Cirque School LA」を体験!
2014年10月20日号
生誕250年 セントルイスを食べる
2014年10月5日号
イリノイ横断、ルート66
2014年9月20日号
ババ・カリフォルニア ロレトの休日

バックナンバーはウェブサイト (www.usfl.com/backnumber) でお楽しみください。

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ!
info@usfl.com

Publisher, Editor in Chief: 藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editor: 佐藤美鈴 Mirei Sato
Account Executives: 藤井千明 Chiaki Fujii / 鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designers: 岡松晴美 Harumi Okamatsu / 鈴木香矢 Kaya Suzuki
IT Manager: 高橋 豊 Yutaka Takahashi
Newsletter Editors: 細野行寛 Ko Hosono / 原口一 Kenichi Haraguchi
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

December 5, 2014 No. 573 ISSN 1528-302X
Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.
© Copyright 2014 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

スモークサーモン
活ロブスター
アイスワイン
数の子昆布
メープルシロップ
その他の“おいしい”を
日本全国へ
お届けします!



since 1978

CHEENA.COM

信頼と実績のチーナをご利用ください。

『Front Lineを見た!』で、
ご依頼主様とお届け先に無料で
ナチュラルサーモンジャーキーを
もれなくお届けします!
更に商品 \$ 200以上のご注文で
送料無料!!
※お問い合わせ: mail@cheena.com



皮膚科専門医 ドクター・小川の カリフォルニア便り

小川(おがわ)とる
東京都出身。現在カリフォルニア大学デービス校皮膚科科長のDr. Ogawa。早稲田大学研究員、元国立病院機構・専門医皮膚科長、日本皮膚科学会専門医、医学博士(横浜市立大学)、公共衛生学修士(早稲田大学)。幼少時代の4年間をイギリスとシンガポールで過ごし、今年4月渡米。憧れはロサンゼルス・スタジオシティで活躍した野茂英雄。元投手。世界的視野を強く意識した皮膚科医を目指している。

第4回 アンチエイジングと美容

アンチエイジングとは抗加齢を意味する言葉で、アンチエイジング・メディスン、すなわち抗加齢医学は、老化は治療対象であるという医学を指します。これは不老不死を意味するものではなく、原因を克服することで、老化を治療していくという考えに基づいています。一方、美容は容姿をより美しく見せるために形づくめることをいいます。皮膚科領域のアンチエイジングと美容は重なる部分が多く、密接な関係にあります。そして、紫外線は皮膚の老化を早めますので、紫外線対策は皮膚の美肌・アンチエイジングにとって大きな柱であるといえます。最近では私自身の関心も、紫外線という視点を軸に、紫外線発がん・光老化(シミ、シワなど)・皮膚科領域のアンチエイジング全般へと広がってきています。

歴史的には1990年代に、米国皮膚科学会が美容皮膚科を皮膚科医のサブスペシャリティ(副専門分野)の一つとして認めて以来、皮膚科医の間では医療と美容の距離は急激に縮まりました。ここUCデービス皮膚科の多くの先生も、美容皮膚科の領域に関心をもっているようです。今後、確かな知識と技術をもつて、美容領域にも積極的に関わっていく姿勢をもつことが、皮膚科専門医に求められています。

皮膚におけるアンチエイジングあるいは美容という視点で考える時、今回、私は特に二つのポイントを推奨したいと思っています。

一つ目としては、乾燥肌に対するスキンケアの大切さです。皮膚の乾燥は、シワやくすみなどの原因となり、容姿が老けてみえることにつながるからです。まずは油性肌、普通肌、乾燥肌といった、自分自身の肌質を正しく認識することが重要で、スキンケアの基本である洗顔と同時に、セラミドなどの成分の入った、保湿クリームやローションをうまく使うことを推奨します。

二つ目としては、皮膚について体の外側から考える視点と、体の内側からの視点も同時に持つことです。皮膚に対する外側からのケアはもちろん大切ですが、同時に、内側から美しい皮膚の保持に気を配る視点が大切です。後者は、「内面美容」といわれるもので、皮膚の栄養、すなわち食べ物やポイントとなります。美肌を保つためには、ビタミンやミネラルなどを考慮し、栄養バランスのよい食事を3食きちんと取るのがよいです。

医療に携わる者としては、生命にダイレクトに関わってくる医療はもちろんですが、アンチ

エイジングや美容のような、生活の質(QOL)を高める分野も大切であると感じています。自身にとって心地よい容姿を保つことは幸せな心の維持につながり、快適な毎日を送れると考えられています。

アメリカ西海岸最大の都市ロサンゼルスは、男女問わず人々の、アンチエイジングや美に対する意識がとて高い街であること、を、医療仲間からよく耳にします。映画産業やエンターテインメント産業が盛んであること、また温暖な気候で軽装となりやすい環境であることなどがそのようなカルチャーを生み出しているようです。ロサンゼルスは私の大好きな都市であり、皮膚科領域のアンチエイジングや美容の最先端を感じることもできる場でもあります。最近日本では、美白を目指す男性が増えたり、男性用の美白化粧品やシミ対策のクリーム、日傘などがとて売れています。ロサンゼルスでも、男性が進んで美容医療を受けていることを考えると、男性の美肌アンチエイジングに対する関心の高まりは、世界のトレンドなのだと感じています。

今回は今回の話の流れで、アンチエイジングと美容の視点から、毛、爪といった皮膚付属器についての話を予定しています。

ご意見・ご感想は、
toruoga16@gmail.comへ。

次回は1月5日号に掲載予定です。

曾博士の漢方

- 効果の高い生薬のブレンド
- 体質を根本から改善
- 副作用なし
- 飲みやすい錠剤タイプ

効用
月経異常、不妊症、冷え性、更年期障害、骨粗鬆症の予防、ポケ防止、免疫増強、老化防止、膀胱ガン、前立腺ガンの予防、新陳代謝機能を促進、ホルモン調整作用、アレルギー性鼻炎緩和など



詳しくは下記までお問い合わせ下さい。

予防医学の研究から生まれた脳と体のサプリメント。将来、危険な病気にならないように30歳から気をつけましょう。

BRAIN SUPPORT

- こんなお悩みの方に
おすすめ
- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
 - 男性機能向上
 - 生活習慣病の予防(高血圧、高脂血症、糖尿病、心臓病など)
 - 免疫強化
 - 不眠
 - ウツ
 - 美肌
 - 体脂肪減少
 - 視力
 - 筋肉強化
 - ストレス

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

<p>L-Tryptophan うつノック症候群、不眠、セロトニン分泌促進</p> <p>Vitamin B complex 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌</p> <p>Inositol コレステロール、肝硬変、パニック症候群</p> <p>DHA 脳神経発達、アルツハイマー、コレステロール、血圧</p> <p>CoQ10 抗酸化、心臓病、癌</p> <p>RNA 記憶力、高血圧、コレステロール</p> <p>Gotu Kola 脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変</p> <p>Essential amino acid 脳活性、ウツ、筋力、脳の栄養</p>	<p>Pantothenic acid 脳神経活性、HDL(善玉)増やす、アトキックス</p> <p>Bilberry 視力、美白(CO2500倍)、抗酸化</p> <p>Acetyl-L-Carnitine 記憶力、性ホルモン向上、糖尿病、認知症、脳血流量向上</p> <p>Ginkgo Biloba 記憶力、血圧、精力</p> <p>Folic Acid 心臓病、免疫、老化予防</p> <p>Niacine 脳活性、ウツ、心筋梗塞予防</p> <p>Resveratrol 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性</p> <p>Phosphatidyl choline 血液浄化、脳活性、コレステロール、ポケ</p>
---	---

お得なセット価格
●2冊 \$78 ●4冊 \$148 ●6冊 \$240 (11個プレゼント)

●ご注文・お問い合わせ 代表: 949-760-0110 E-mail: info@hbaint.com www.drgrace.us (日本版)

●オンラインショッピング www.hbaint.com (米国) ●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

CA以外にお住まいの方は 販売がかりません

日本をはじめ海外にも 発送も承ります

Webでのお申し込みは **fujisan.com**

下記の取扱店 (CA州) でも販売中

B Value Torrance • Tel: 310-530-5343 2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505

お電話でのお申し込み・お問い合わせは **BARGAIN JAPAN** Tel: (310) 218-1021 月~金: 10~17時 (土日祝日)

e-mailでのお問い合わせは info@nipponshoseki.com

ウォルマートの診療所 価格破壊、医者代1回40ドル

8年前に一部の処方薬をわずか4ドルで提供して注目された小売り大手ウォルマート・ストアーズが、今は店舗併設型の診療所事業で価格破壊に取り組んでいる。

ウォールストリート・ジャーナルによると、同社は半年前、国内でプライベート・ヘルスケア（P.H.C.）かかりつけ医療事業に参入し、テキサス、サウスカロライナ、ジョージア3州で12軒の「ウォルマート・ケア・クリニック」を営業中。年内に17軒まで増やす予定だ。一般的に店内診療所では急性の病気の治療しか

受けられないが、ウォルマートのクリニックは糖尿病など慢性病の治療も行う。1回の診療代は40ドルと業界標準の約半額で、同社の保険に加入する社員やその家族はわずかに4ドル。また、妊娠検査は3ドル、コレステロール検査は8ドルとなっている。

クリニック事業を全米展開するかどうかは未定で、現時点では、無保険者や不十分な保険に加入する人が多い地域、慢性病患者の多い地域、医者が少ない地域、社員が多い地域に限定している。これまでクリニックを

訪れた患者の約40%にはかかりつけ医師がいない。この事業を拡張する場合、小売り大手アゲットやドラッグストア大手ウォルグリーン、CVSヘルスと競合することになり、治療代の価格競争が始まる可能性もある。

ウォルマートのクリニックで受け付けられる保険は、社員向け保険以外では連邦の高年齢者保険「メディケア」で、サウスカロライナとジョージアでこれに連邦と州の低所得者向け扶助制度「メディケイド」が加わるのみ。



テキサス州キャロルトンにあるウォルマートの店内診療所

ジェネリック薬が高騰 異常な値上がりで議会動く

一部のジェネリック（後発コピー）医薬品がこの1年で大幅に値上がりしている。中には10倍以上という例もあるため、議会が関連メーカーに説明を求めている。

ニューヨーク・タイムズによると、ジェネリック薬の使用拡大は国内で進められた医療費抑制努力のうち効果を挙げている数少ない例の一つで、今は薬の処方100万件が8件以上でジェネリックが使われている。

ジェネリック製薬協会（G.P.A.）によると、安

いジェネリックの使用によって節約できた医療コストは2003〜12年で1兆2000億ドルを超えたという。ところが最近、一部のジェネリックの価格が大幅に上がっている。

何十年も前から売られている抗生物質ドキシサイクリンの場合、病院や薬局で購入する500錠入り容器1個の料金が13年10月の20ドルから今年4月には184.9ドルに跳ね上がった。ほかにもコレステロール抑制剤プラバスタテンも容器1

個27ドルから196ドルに、一部の心臓病患者には欠かせないジゴキシンは12年の1錠11セントから14年夏には1・10ドルに高騰。こうした価格の上昇分は、一部または全てが患者に転嫁されている。

一般的にジェネリックは、どれを使っても大差のない製品をメーカー数が競って販売しているためブランド薬より安いとされている。価格上昇の理由として第1に考え

られるのは供給の一般的な変化で、一部のメーカーが市場から撤退したため供給量が減った、どこかの工場が規則に違反して一時的に閉鎖された、といった場合が考えられる。

合法性が疑わしい営業方法や市場操作で値段を上げているのではないかと、連邦取引委員会（F.T.C.）や州の検察当局は数年前から、ブランド薬メーカーがジェネリック薬メーカーに金を払って市場参入を遅らせる「ペイ・フォー・ディレイ」と呼ばれる取引に注意している。

アメリカトップブランドの サプリメント 激安販売!!

弊社Health&Beauty World, IncではNOW Foods, Natrol, Jarrow Formulas, Source Naturals, Irwin Naturals等、各社一流ブランドのサプリをどこよりも安く販売しています!

各トップメーカーの不眠対策サプリが最安値!!

15分は寝返ります!

大好評自社ブランドスーパーメラトニン 3mg(50)良質な眠りをお届けします!

\$4.00

アンチエイジング、美肌の決定版!

若返りに効果抜群

「ウルトラ ラム プラセンタ」(90粒)

\$29.20

ウェイトロス

ダイエットに効果抜群

「リップドジュースEX2」(60粒)

\$38.61

セルライト除去に効果絶大!

下半身痩せの決定版

「セルライトFX」(60粒)

年一度の大特価 ~~\$45~~ → **\$19.99**

各種マルチビタミン、ミネラル、アンチエイジング(若返り)、美肌、発毛、がん予防等、健康と若さキープのための1000種類以上のサプリメントを取り揃えてお待ちしております。

★ご注文・各商品のご案内は当社ホームページにて、またはお電話にてお問い合わせ下さい。★日本へも送料格安で発送致します。(日本からのオーダーも承っております)

人気ブランドサプリメント

1,000種以上激安販売中!!

Health & Beauty World, Inc

16921 S. Western Ave., #107
Gardena, CA 90247

Tel: **310-756-6347**

月～金：10～5時 (西部時間)

www.hbwusa.net

代理店募集中

www.hbwusa.net (米国)

www.hbwusa.com (日本)

MOIYA (モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

いやな水虫菌を
狙い撃ち

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない

そんな悩みを解消します。

現在日本のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくまりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて…… すざい、これは効くと直感しました。

www.moiyaonline.com

J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

Yamagata Dental, PC

230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169

Telephone: 212-867-1188 www.yamagatadental.com

BARGAIN JAPAN

日本から持ってきた 電化製品が そのまま使える!!

電源コードは
Aタイプ(日本タイプ)
プラグ使用。



ご注意ください

変圧器を安全にご使用いただくためには、変圧器の容量の80%を目安に電化製品をご使用ください。例えば、定格消費電力が80Wの電化製品をご使用の場合は、約100W以上の容量の変圧器が必要となります。

商品コード：87-622-apot0001

変圧器 120V→100V(容量 1500W)
\$195.00

お申し込み・お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel: 310-218-1021 (LA) e-mail: info@nipponshoseki.com

www.fujisan.com

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

利尻昆布

無添加

シリーズ

天然利尻昆布100%のエキスを使った
大ヒットのヘアケアシリーズ

北海道の大自然の中で悠々と育った天然利尻昆布は黒褐色が濃く高級品。主成分も普通の昆布に比べて数倍濃く、ミネラルやフコイダン、アルギン酸などの栄養分を豊富に含んでいます。利尻昆布シリーズは大自然の恵みをそのままヘアケアに生かしました。

保水成分
たっぷり
フコイダン

髪や肌に
不可欠な成分
ミネラル

優れた
保湿成分
アルギン酸



髪の乾燥を防ぎ
髪に潤いをたっぷり!

頭皮イキイキ・髪フサフサ4ステップ!

落とす

利尻頭皮
クレンジング

シャンプー前に30秒マッサージするだけ! 頭皮クレンジングで汚れも臭いも爽快スッキリ!

\$42 (300ml)

洗う

利尻シャンプー
テラックス

天然利尻昆布100%エキス配合。アミノ酸系のやさしい洗浄成分が汚れをしっかり落とします。

\$38 (300ml)

整える

利尻コンディショナー
テラックス

傷んだ部分キューティクル部分を集中的に補修。天然利尻昆布エキスを贅沢に配合。

\$38 (300ml)

育む

〈薬用〉利尻
ヘアエッセンス

天然植物成分を99.4%の無添加薬用育毛剤。毛根に浸透し、育毛・発毛を促進。

\$120 → \$99 (200ml)



●お客様の声●
髪にハリとコシがでてきたんです!
利尻シャンプーは泡立ちもよく、洗い上がりもバツグン。「天然の昆布エキス」がきている感じが翌日もツツヤ・しっとり感が持続するんです!

お申し込み・お問い合わせは
BARGAIN JAPAN

Los Angeles

Tel: 310-218-1021

ウェブサイトからの
ご注文は

www.fujisan.com



知ったク法律 フィリップ・カツ弁護士



結婚を通しての永住権申請 H-1Bスポンサー変更と出入国

質問：1年前に語学学校で英語を学ぶためニューヨークに来た日本人です。半年ほどお付き合いをしていて、アメリカ人の彼との間に子供ができたので結婚を考えています。彼は今年の4月に大学を卒業し、現在パートタイムの仕事に就いています。子供が生まれる前に永住権を取得したいのですが、申請の手続きがよくわかりません。出産後すぐに日本へ一時帰国をしたいのですが可能でしょうか？教えてください。

回答：質問者の場合は、アメリカ国籍者との結婚を通して永住権申請を手続きすることになります。申請のスポンサーとなるためには移民局が提供している貧困ガイドラインの条件を満たしていればなりません。http://www.uscis.gov/864b 例えば、質問者と彼が二人暮らしをしている場合、貧困ガイドラインの世帯人数の2に定められている年収額を満たしている必要があります。2014年度では1万9662ドルとなります。子供が生まれてから申請をする場合は、世帯人数は2人から3人になり、金額は2万4737ドルとなります。このガイドラインを満たしていない場合は、2番目のスポンサーが必要となるでしょう。

また、一時帰国を希望するときに、永住権申請のプロセスがどこまで進んでいるかは今の時点でわかりません。よって、申請の際にアドバンスパーロールを同時に申請されることをお勧めします。アドバンスパーロールとはアメリカ国内で永住権を申請している者が国外へ出国し、再度アメリカへ入国する際に必要な入国許可証のことです。貧困ガイドラインの詳細またはアドバンスパーロールの取得後の出国のタイミング等は大変重要



です。不明な点がある場合は、移民法に精通している弁護士へ相談すると良いでしょう。

質問：H-1Bで働いている日本人です。今年の春に転職し、移民局へスポンサー変更手続きを終えました。手続きはアメリカ国内で行いました。年末に日本へ一時帰国する予定です。前職で取得したH-1Bのビザを持っており有効期限まであと1年あります。年末に出国する際に、現在のスポンサーIでのH-1Bビザをアメリカ大使館で申請する必要がありますか？教えてください。



移民法：	永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ、Bビザ、帰化申請
家庭法：	離婚、扶養、親権、家庭内暴力
刑法：	スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害
不動産法：	不動産売買、COOP売買、CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所
www.finkkatz.com/japanese
 40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! www.fujisan.com

環境ビジネス専門の週刊ニュースレター

US Green Business & Energy Front

～米国環境事業 & エネルギー最前線～

あなたの会社の環境配慮や社会責任 事業開発に役立ちます。

昨今の米国では、環境技術や緑化事業をはじめ、代替燃料、燃料電池、グリーン建築、無線通信、スマート・グリッド、半導体、二酸化炭素排出権取引といったあらゆる分野の需要が高まる一方で、関連業界は自動車から家電、発電、通信、コンピュータ、建設、サービス業と多岐にわたり、新たな事業機会が次々に生まれています。

US Green Business & Energy Front誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週月曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】 ●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750

【お問い合わせ】

電話: 212.922.9090 / 電子メール: greenfront@usfl.com

LAW OFFICES OF AKANE FUJIWARA

Criminal Law Attorney
 刑法専門の弁護士



ニューヨーク事務所
 弁護士 藤原 茜

- ◆ 軽、重犯罪 (万引き、軽罪、重罪、人身被害、etc.)
- ◆ 飲酒運転、スピード違反
- ◆ DV (ドメスティック・バイオレンス、家庭内暴力)
- ◆ 離婚
- ◆ 移民
- ◆ その他

エール大卒。ニューヨーク市検事6年重罪担当。その後、大手法律事務所所属。NY/NJ州 弁護士会所属。日系企業法律顧問。裁判経験豊富。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017

(347) 677-4168

fujiwara@fujiiwaralawoffice.com

初回無料相談に応じます。

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週5～6本のニュースをお届けします。

週刊ニュースレター Management/HR Front

【カバーエリア】

人事・採用・雇用・解雇・セクハラ・福利厚生・401K・保険・総務全般・法務・税務 etc

購読料：1カ月 75ドル/6カ月 425ドル/1年間 810ドル

フリートライアル実施中



お問い合わせ：
Tel: 212-922-9090

usfl.com

FREE

商業広告以外はすべて **無料!**

求人、アパート、売りに買い手。日本とアメリカでのお探しものはお任せください。

フリー・ガレージ・セール

usfl.com Classified

就職/求人情報

不動産

買います/売ります

その他

米国の自動車業界の最新動向をキャッチ

U.S. Auto Front

購読料

1カ月 \$90
6カ月 \$510
年間 \$990

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析。ほかの邦字紙では読めない細かい動きや特集記事のほか、メーカーおよび車種別販売台数を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

◆フリートライアル申し込み、受け付け中◆

Tel 212-922-9090 / Fax 212-922-9119
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



米国永住権取得を希望している 外国人労働者の雇用の際しての 検討事項 その2

最低賃金額を支払えるか?

外国人労働者の米国永住権取得申請のステップ1となる会社が行うべき最初の申請ステップは労働局を通して行うPERM申請(ケースによっては免除される申請の種類もある)。PERM申請の前には、実際に永住権申請上のポジションに対し、労働局が求める規則に従って幅広く求人活動を行い、そのポジションの雇用条件(学歴や経歴など)に相応しいアメリカ人や米国永住権保持者がいないことを立証することが必要です。その上で初めてPERMの申請を労働局に対して行うことができます。

実はこの事前に行う求人活動がPERM申請上最も重要なことの一つで、その雇用条件の一つであるオファー賃金額について、労働局が査定して決定する最低賃金額をどうかえる状態にあるかどうかを会社が十分に検討する必要があります。現在の移民法では、外国労働者のPERM申請をスポンサーする会社は、既にその最低賃金額を支払っている、または、米国永住権が認可された時点でその金額を支払う意思があることを財務上示す必要があるのです。

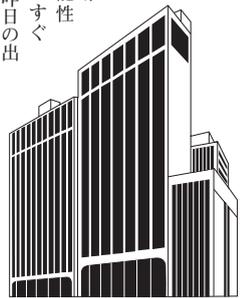
仮に、あなたのスタートアップ会社が家族や友達などで構成された投資家で支えられ、現在の収入がゼロだとします。しかし、もし会社として十分な給与支払い能力があり、その新規採用者となる従業員に労働局の定める最低賃金額を最初から支払えるとするれば米国永住権申請のステップ1となることは充分考えられます。一方で、もしスポンサー会社がこの最低賃金額を支払っていないならば、PERM申請が仮に認められたとしても、その次の申請ステップである移民局を通しての移民申請の段階にて、その会社の財務能力の証明に対して非常に高いハードルに直面する可能性が出てきます。

2、3年以上支払える資金力があるか?

突然あなたが業界のスターになることもありません。しかし、その可能性とは裏腹に、すぐにはその名前は昨日の出来事になることもあるのです。そのような望ましくない現実と直面した場合、投資家の会社に対する関心は薄れ、投資家も消え、従業員への給与支払いに困難が生じるなど、会社として財政危機に陥ることも考えられます。

米国の労働者と違い、あなたが雇った外国人従業員はビザ上の問題もあり、簡単に会社を辞め、気軽に転職するなり得ます。

という選択がない場合がほとんどで、約束された最低賃金額の支払いに頼っているのが現状です。あなたの会社の将来がはっきりせず、他社に乗っ取られる可能性があり、または融資が不足する可能性があったら、新規採用予定者の米国永住権申請のステップ1となることを約束すること自体、その従業員の将来に危機をもたらす要因ともなり得ます。



Law Office of Akemi Y. Stauffer スタッファー朱美 法律事務所



悩まず、ご相談を。
小さなケースはありません。
Your case, our solution

- 移民法(ビザ全般/アメリカ全域、日本) 婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B) グリーンカード(家族、雇用)/市民権
- 不動産(ペンシルバニア州) Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス
- 相続 遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

私たちは、それぞれのケースを大切に、ご要望に添えるように日々努力しております。お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

初回相談無料 TEL: 724-327-8121 www.yamakitalaw.com
astauffer@yamakitalaw.com

【第139回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



中小企業のバイラル大成功例 ③

前2回にわたり、DOLLAR SHAVE CLUBという、資本金100万ドル、従業員5人のスタートアップ企業が、巨大資本の大手で占められている、カミソリの刃の市場へ、毎月1ドル+送料から届けるサブスクリプション（定期購入）のビジネスモデルと、1本のバイラルビデオを武器に参入して、見事に成功を取めた話をご紹介します。

とにかくビデオの出来がすばらしかったことは言うまでもなく、ユーモアに関しては、高密度にオチが用意されていて、必ずどこかの年齢層にはヒットするように計算され、真面目な訴求ポイントも自然に組み込まれているなど、前回解説したとおりなのですが、果たしてこれだけで、大成功に至ることができたのか？ と言えば、答えはおそらくNOでしょう。

バイラルには種まきが必要

ウェブサイトにもどんなにすばらしいコンテンツがあっても、人に見られなければ何も起きないと同じように、バイラルビデオも、それ自身に集客力があるわけではないので、勿論、何らかの方法を使って、人目に触れさせる必要があります。バイラルコンテンツを露出させる行為は、シ

ーディングと呼ばれているのですが、実はこれも大きなハードルの一つで、毎度苦労させられる部分でもあります。

バイラル（ロコミ）マーケティングは、我が社も2008年より本格的に実践してきており、着実に経験とノウハウを積み上げてきたと自負していますが、特に最初の頃は、コンテンツの質さえ追求できていれば、インパクトもあるから、ネズミ算式に拡散されるに違いないと、恥ずかしながら妄想を描いていた時期もありました。

しかし結論から言えば、どんなにインパクトがあるバイラルコンテンツだったとしても、早い段階から、できるだけ多くの人目に触れさせるほど、拡散のスピードと影響範囲も確実に比例します。

例えば、あるバイラルビデオを見た人が、ロコミで人にそれを平均3人に伝達したとしましょう。最初に10人に見せた場合、次に30人に拡散され、次に90人、次は270人で、合計400人が視聴したことになります。一方シーディングとして、最初から広告などを使って1万人に見せた場合、3万、9万、27万人と、4ステップ目で、40万人に視聴されることになります。単純に考えても、最初に10人でスタートしてから40万人に視聴されるようになるには、計算上10ステップ目でも、まだ約30万人以下で届きません。これが拡散スピードの差です。

シーディング費用にいくら投じたのか？

本ケースでは、会社のCEOの前職はデジタルマーケティングで、少し編集の経験もあり、プライベートでも即興コメディグループで活動していたこともあり、主役としてそのまま出演し、ビデオ制作費も5,000ドル以下に抑えられ、コストパフォーマンス的にも驚異的だったのも、脚光を大きく浴びた理由の一つです。

ただビデオの公開後、最初の2日だけで12,000人の契約を得たくらいですから、視聴者数はもったいはずで、最初に何らかのシーディングをしたのは明らかでした。

それこそ以前ご紹介した、バイラルビデオの成功例の代表格である、大手の男性用デオドラントのブランドであるオールドノブのテレビCMなどは、スーパーボールでのCMがお披露目だったわけて、最初のシーディングから巨額の広告費を投じていましたし、その後もソーシャルメディアを使い、短期間で200本弱のフォローアップビデオを作成・露出させるなど、相応の手間とコストも掛かっていました。

いくら制作費を安く済ませられたとしても、結局他の部分でお金がかかっているのは、あまり意味がありません。もしかしら、このビデオも実は宣伝広告費を結構使っていたのでは？ と私は疑っていたので、少し調べてみました。そうして分かったことは…

シーディングにもそつがなかった

ある記事で、CEOがインタビューに答えていたのですが、半年くらいかけて、有力なブロガーたちとのコネクション作りを奔走し、時には何時も掛けて、自ら車を運転して出かけていったそうです。つまりお金に余裕のないスタートアップ企業のCEOが、広告費を投じる代わりに、自らの足を使って、シーディングのための地盤を着々と準備していったということです。

うちも7万人以上のファンがいるFacebookページを運営しており、案件によりシーディングに利用することがあるのですが、バイラルはネタの作成の創意工夫以外にも、シーディング方法でも何らかの手立ては必要で、これはなほどという感じでした。べたなやり方ですが、確かにこれならバイラルの成功を引き起こすだけの仕組みを用意できると思います。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfl@artisancrew.com

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。

www.usfl.com

雑誌定期購読の
お申し込み・お問い合わせは

Tel: (310) 218-1020 平日: 12~21時 (東部時間)
e-mail: info@nipponshoseki.com

特急朝刊 朝一番に
あなたのデスクへお届けするニュースレター

US IT News Front

~米国IT業界ニュース最前線~

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1ヶ月 \$165

フリートライアル実施中 お申し込み、お問い合わせ下記まで

FrontLine TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

本当に適用する英語サイトを欲しくないですか?

- Web制作/簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC. info@artisancrew.com
1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。

www.webmarketing-ace.com

ACE Inc.

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする?
 ● SEO / PPC (英語・日本語)
 ● SNSマーケティング
 ● バイラル(ロコミ)マーケティング
 ● ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave, Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

エネルギー

LN G対日輸出で起工式 中部電力、大阪ガスが参加

中部電力と大阪ガスが米国で参加している液化天然ガス(LNG)の対日輸出事業で関連施設の起工式が11月10日、テキサス州ヒューストン郊外で行われた。

米国で計画が進むLNGの輸出では、ルイジアナ州とメリーランド州でも10月、日本企業が参加する事業が相次ぎ着工。割安な米国産LNGの対日輸出に向けた動きが大きく前進している。

建設されるのは、米国で生産が増加しているシェールガスなどを液化する施設。LNGの輸入基地として整備された港が、輸出にも利用できるようになる。事業費は約50億ドル。中部電力と大阪ガスはそれぞれ年間2,200万トンのLNGを調達し、2018年から出荷する予定だ。(時事)

自動車

反テスラの州法は「不必要」 大手ディーラーCEOが批判

自動車産業の発祥地ミシガン州のリック・スナイダー知事が先月、電気自動車専業テスラ・モーターズに車の直販を禁じる州法を成立させたことに対し、自動車ディーラー最大手オートネーション(フロリダ州)のマイク・ジャクソン最高経営責任者(CEO)は「不必要な保護主義」と批判した。11月6日に開かれたデトロイト経済クラブでの講演で語った。

グリーンカーリボットによると、ジャクソン氏の発言は、販売店を持たないテスラの直販方式を5年間にわたって妨害している業界関係者やロビイストとは一線を画した強い意思表示と言え、氏はテスラの方式を適切と考え、このわけではないが、「たとえイーロン・マスク(テスラCEO)

が間違つて非効率な販売方式を推進したとしても、それは国民としての権利だ」と擁護。オートネーションはテスラと直販方式を恐れておらず、「いつか彼が本当に車を売りたいくなった時、私の電話が鳴るだろう」と述べた。

オートネーションは、全米220店のディーラー網を通じて年間50万台以上を販売している。

ファッション美容

「痩せる下着」ワコールが返金 利用者に計130万ドル

ワコールホールディングス(HD)はこのほど、米国などで「着用するだけで痩せられる」と広告し女性用下着を販売していた問題で、利用者に計130万ドルを返金することで、連邦取引委員会(FTC)と正式に和解が成立したと発表した。

ワコールHDは、9月末にFTCから「科学的根拠が不十分で広告の内容に疑義を抱く」と指摘され、利用者に130万ドルを返金することで合意。広告表現を見直し、販売を続けるとしていた。

同社は2014年3月期連結決算で、和解金や弁護士費用など約2億3000万円を計上済み(共同)

通信

自由なネット維持へ声明 大統領が規制強化要請

オバマ大統領は11月10日、自由で開かれたインターネットを守るため、ネット接続事業者への「可能な限り強力な規制」を設けるよう要請する声明を発表した。連邦通信委員会(FTC)に対し、接続事業者を公益事業者と位置づけ

て厳しく監視するよう求めている。

声明は「開かれたインターネットは米国経済にとって不可欠だ」と指摘。ネット接続は全ての利用者に平等に開かれているべきだという「ネットの中立性」の理念に基づけば、追加料金を払う大口顧客だけ接続速度で優遇することや、合法的な理由のない接続拒否は許されないと強調した。

大統領の声明を受けて、FTCのウィラー委員長は「ネットは技術革新のため開かれた環境であるべきだ」とのコメントを出し、特定顧客だけを優遇する仕組みを認める考えはないと表明した。

大手通信会社などの求めに応じてFTCは5月、追加料金を払う大口顧客だけに、より高速・大容量の通信環境を提供することを容認する規制案を採択した。しかしグーグルやフェイスブックなどのネット企業は費用負担増につながるため、一斉に反発している(共同)

大切な愛車を 日本でも



自社工場完備 安心品質 安心サービス

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- 西海岸より **\$3,980~**
- 東海岸・中西部より **\$4,840~**

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送&新規登録も行っております

GARAGE K-2 Tel: **310-544-0750** (US) www.garagek2.com 見積無料

E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで

ビジネスカードは ヒカリ印刷

特急名刺(翌日仕上)も取扱中。各種事務用品の印刷・販促グッズ

おかけまで **36** 周年

HIKARI PRINTING
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
800-594-0210 / 212-302-8868
order@hikaritype.com | www.hikaritype.com

www.usfl.com

ニュース クラシファイド マガジン
クラシファイド マガジン
クラシファイド マガジン
クラシファイド マガジン
クラシファイド マガジン
クラシファイド マガジン

クラシファイドのお申し込みは U.S. フロントラインまで

Tel: **(212) 922-9090**
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017



www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

オンラインショップ専門店に なりました!!

- * 延べ一冊以上を数える書籍リストをUP中
- * 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- * 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。

www.shojikiya-furuhon.com



ラスベガスで不動産をお探しですか?

お電話お待ちしております。

Midori Norris
Realtor
(725) 400-3151
e-mail: midorievergreen216@gmail.com

ONE REALTYONEGROUP

ハーモニー不動産
Harmony Real Estate Group, LLC

オースティン テキサスでの不動産

ご相談承っております。
住宅・投資・管理
日本語でお気軽にご相談下さい。

Tomoko Hall
—Broker—
Tel: (512)970-3953
E-mail: tomoko@austinharmony.com
www.tomokohall.com

EBISUYA
— JAPANESE MARKET —

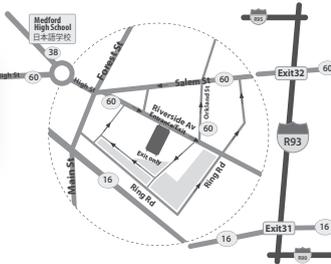
ポストンの日本食料品店
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!
日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌
文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Phone: 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細はWebで!



テレビジャパン・シネマスター
「清洲会議」<英語字幕付き>

© 2013 フジテレビ 東宝

ドラマスペシャル
「リーガルハイ・スペシャル」

© KODO-TV

スペシャルドラマ
「ナイフの行方」

© NHK

プレミアムドラマ
「そこをなんとか2」<全8回>

© NHK

12月のテレビジャパン

テレビジャパン

www.tvjapan.net

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! **www.fujisan.com**

医薬品/医療

エボラ薬承認1号の見通し
富士フイルムの子会社製品

富士フイルムホールディングスは11月11日、子会社が開発したインフルエンザ薬「アピガン」(一般名・フアピビラビル)が、早ければ来年1月にエボラ出血熱の治療薬として国際的に承認される可能性がある」と明らかにした。承認されれば世界初という。この日の中期経営計画発表の席で説明した。

富士フイルムHDによると、フランス、ギニア両国が11月中旬からギニアで臨床試験を実施し、12月末に結果が出る見通し。事態の緊急性を踏まえて、関係当局が1カ月程度の短い期間で安全性や有効性の審査を終える見込みだ。

治療薬として承認されれば、多くの患者が発生している西アフリカ諸国に日本政府を通じて提供する方針だ。さらに要請があれば、

他地域の国にも提供する。

古森重隆会長は「アピガンはエボラ熱の問題を解決できる有力な薬だ」と語った。

アピガンは、富士フイルムHD傘下の富士化学工業(東京都)が開発したインフルエンザ薬で、ことし3月に日本での製造販売が承認されたばかり。(共同)

インターネット

水上構造物事業はすでに中止
グーグル、防火対策の不備で

1年前、サンフランシスコ湾やメイン州ポートランドに突然現れメディアや市民に注目された巨大水上構造物「グーグル・バージ(平底船)」は、その時点ですでに具体的な用途がない計画が中止されていることが分かった。

ウォールストリート・ジャーナルが連邦情報公開法に基づいて入

手した情報によると、グーグルと契約した船会社フォス・マリタイム(ワシントン州)は、水上保安当局から再三にわたって防火対策の強化を求められた後、計画を打ち切っていた。

沿岸警備隊が同社にあてた2013年3月の文書は「これらの船はメインデッキに5000ガロンを超える燃料を積み、船内には大量の可燃物がある」と警告していた。

実際にバージ製造が始まったのは11年。グーグルはこれを海上小売店として使うことを検討した時期もあり、12年末までに同社は沿岸警備隊、サンフランシスコ湾の一部を管理する国立公園局、加州当局からバージの建設、停泊、安全に関する認可を得るために動き出した。

しかし、グーグルがサンフランシスコのバージを訪れる客の数を1日1200人と見積もったのに対し、フォスは当局に「1度に1

50人以上は乗せない」と説明するなど安全懸念は解消されず、計画は13年夏に打ち切られた。

世間では、CNETの報道をきっかけに同年10月になってバージへの関心が高まった。すでに計画は中断されていたが「あれは一体何か?」といぶかしむ一般市民に対し、グーグルは「インタラクティブにテクノロジーを学べるスペースで、プロジェクトはまだ初期段階」という説明をした。

その他

アップルCEOが同性愛告白
「ゲイであることに誇り」

アップルのティム・クック最高経営責任者(CEO)(53)が10月30日、ブルームバーグ・ビジネスウィーク(電子版)に寄稿し、自身が同性愛者であることを打ち明けた。同性愛など性的少数者への



アップルCEOのティム・クック氏。最近の経済誌への投稿で「ゲイであることを誇りに思う」と述べた

理解が進んでいる国内でも大企業経営者が性的指向を公表するのは珍しい。

クック氏は「ゲイであることを誇りに思う」と告白。「ゲイであることで少数者であることの意味を深く理解でき、人生をより豊かなものにしてくれた」とつづった。(時事)

同僚には同性愛者であることを隠しておらず、アップルの多くの社員がその事実を知っているという。アップルのCEOとして事実を公表することによって性的少数者への理解につながることも期待を示した。



KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

多面的な魅力、今も有吉佐和子が没後30年

作家の有吉佐和子が53歳で亡くなってから、30年が過ぎた。

節目の今年、初期作品などが相次いで復刊され、出身地の和歌山や長年暮らした東京で特別展が開かれるなど、再評価の機運が高まっている。

有吉は1970年代、相次いで話題作を発表した。高齢者の認知症を扱った「恍惚の人」（72年）は流行語になり、農業や食品添加物などの有害性にいち早く言及した「複合汚染」（75年）でベストセラー作家の地位を不動のものにした。プレミアムの角がとがった眼鏡をかけた硬派な風貌も手強い、「社会派作家」のイメージが定着した。

だが長女で作家の有吉玉青は

「快活でおしゃれで、明るいなかった」と語る。「社会派」だけではなかったことを知ってほしい。

集英社は2月から3カ月連続で、初の長編「処女連続」と「更紗夫人」仮縫いを復刊。7月には、61年に雑誌連載されたまま単行本になっていなかった「花ならば赤く」を刊行した。これらの作品には、仕事と恋愛、結婚をめぐる悩む女子大生や、服飾業界で奮闘する若い女性、夫を亡くした後で2人の男性の間で揺れ動く女性が登場する。

編集を担当した山本智恵子は「結婚に悩む女性も働く女性も、50年も前に書かれたと思えないほど新鮮で驚く。若い読者にも、プロの書き手の方にも読んでほしい」とアピールする。

その後も各社から「有田川」「出雲の阿国」「断弦」などが続々と復刊されている。

有吉が生まれ、少女時代の一時期を過ごしたのが和歌山市だった。和歌山を舞台にした作品は「紀ノ川」「有田川」「日高川」、そして「華岡青洲の妻」がある。

和歌山市で8月に開催されたパネルディスカッションで玉青は、有吉が幼いころ、父の赴任先であるインドネシアから和歌山に一時帰国した際に見た紀の川の青さが後年、作品に昇華されたことや、かつての同級生の協力を得て「有田川」取材したエピソードを



今年刊行された有吉佐和子さんの作品

紹介。近代文学研究者の宮内淳子は、作品が秘める多面的な魅力に言及した。

8月上旬に和歌山市で開かれた特別展示では、写真パネルのほか、愛用していた三味線や着物などを公開。11月1日から12月7日にかけて東京の杉並区立郷土博物館で開催する特別展では、「恍惚の人」などの生原稿を展示する。作品で描かれた家族と、作家自身の家族の生活にスポットを当てる。

郷土博物館学芸員の西方ゆり恵は「例えば『複合汚染』は、身近な家族のことを考えて、これで大丈夫なのかと社会を見つめた。『家族』を切り口に、人となりが伝わる展示にしたい」と意気込んでいる。

玉青が出版した「ソボちゃん」（平凡社）には、娘である有吉の作家活動を献身的に支え、体が弱く多忙な有吉に代わって玉青を厳しくも温かく育てた祖母・秋津との日々がつつられている。

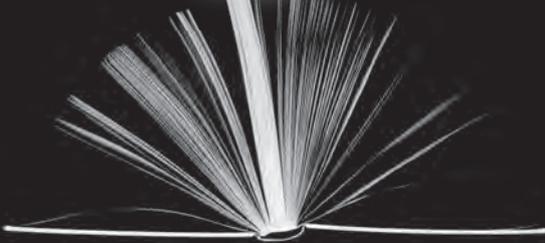
この本には、有吉の道を定めたエピソードがある。若くして作家デビューし、舞踊劇の台本を書き、テレビ番組に出演するなど脚光を浴びていたころ、秋津は有吉に告げた。「あなたが何を書いたというのか」「忌所」を突かれた有吉は「一念発起し、『紀ノ川』に挑む」。

後30年を経て、あらためて光が当たる。（共同）



25歳の有吉佐和子さん＝1956年夏

古本



Fujisan.com

古本コーナーへ

売りたい → 買い取り開始!!

特典!!

20冊以上売ってくださる方、弊社が送料を負担いたします!

注意 ☆ 2000年以降刊行の講談社文庫、新潮、角川、河出、集英、文春、幻冬舎、朝日、中公の各文庫が対象。
☆ 2005年以降刊行のちくま、中公、岩波、文春の各新書が対象。

買いたい → 豊富な品揃え!!

安い!!

全品 定価の 半額以下

古本買取に関する詳細は、 books@usfl.com までお問い合わせ下さい。

糖尿病 高血圧改善 ダイエットに Organic Mulberry Tea 桑の葉茶

古代中国に生まれ、日本で熱い注目を集めている健康茶「桑の葉茶（マルベリーティー）」。「昨年の特典では、健康業界のカリスマ、ドクター・Ozが桑の効能をテレビ番組で紹介したことで、今やアメリカでも「マルベリーファン」が増加中である。そこで改めて、桑の葉茶の何が健康に良く、また、ドクター・Ozが桑の何を推奨しているのかについてまとめた。



血糖値抑制の鍵を握る 桑の葉のDNJ成分

桑の葉のお茶については「水をいくら飲んでも渴きを覚える飲水病（糖尿病）に効果がある」と1214年頃に発行された日本初の茶に関する書籍で既に紹介されている。週れば、約1800年前の中国最古の薬物書にも桑の葉は登場している。

このように古くから注目されていた桑の葉だが、現代では、次のようなさまざまな効果があることが科学的に実証されている。血液を浄化する作用、血糖値やコレステロールを低下させる作用。多くの現代人が悩まされている高血圧や動脈硬化、高脂血症、糖尿病を改善する効果にも期待が寄せられている（※福島県北農林事務所発行「桑ルネッサンス」参照）。

桑の葉の血糖値抑制効果の鍵を握る成分がDNJと呼ばれるデオキシノジリマイシン。このDNJの働きにより、食後の血糖値の急上昇を抑えられ、糖尿病の予防や改善に効果発揮する。DNJにはインスリン自体の分泌を促進する効果も認められている。マルベリーティーを扱うEon Foods社には、実際に「2ヶ月くらい飲み続けてみたら血糖値が標準値に戻った」という、同社の桑の葉茶の利用者から喜びの声も多数届いているとのこと。さらに、桑の葉には糖分をゆっくりと吸収する効果性質があるために、おだやかなダイエット効果もあるそうだ。

生活習慣病やダイエットに良いとさ

れる桑の葉茶、マルベリーティー。Eon Foods社が開発、発売している同商品に使用されている茶葉は、日本人が経営しているタイのオーガニック農園（アメリカ（USDA）、カナダ、EU Organic、IFOARM等の認定を取得）で大事に栽培されている。地下150メートルから湧き出る水を他の農園とシェアせずに自園のみで使用。また、オーガニック栽培だけに当然農薬も一切不使用、牛や馬の糞、微生物を肥料にして畑を作っている。しかも、その牛や馬もオーガニックの餌を食べて育っている。

このように可能な限り自然のまま大切に栽培された桑の葉を用いたマルベリーティーの魅力は、健康面のメリットだけではない。長く飲み続けられるようにと丹精込めて開発されただけあって、癖がなく飲みやすい味を実現。緑茶のような渋みがほとんどなく、ほんのりとした甘みとすっきりした後味で、心身共に癒されていくような飲み心地だ。

愛飲者からは同社に次のような声も寄せられている。「とても飲みやすく美味しく」「ダイエットに効果があるので、毎日飲んでます」「体の調子が良くなった」「桑の葉茶を飲み始めて、血圧を下げる薬を飲まなくてもよくなりました」

「メタボの症状も防ぐ」 桑のメリット絶賛

さて、このように健康面及びダイエットにも効果が期待できる桑そのものについ

てテレビ番組で取り上げたのが、あの健康業界のカリスマ、ドクター・Ozだ。2013年9月、彼は自らがホストを務めるショーで「マルベリー（桑）」にスポットライトを当てた。ドクター・Ozは今更紹介する必要がないほどの有名人。タイム誌に「2008年に最も影響を与えた100人」の1人に、さらにエクスマイヤー誌にも「21世紀で最も影響を与えた75人」に選出された。本職はコロンビア大学心臓外科に所属する教授だが、健康管理に強い関心を持ち、メディアを通して情報発信を行っている。

実際のショーの中で、ドクター・Ozは「マルベリー」を「健康業界の次なるセンセーション」と紹介した。「健康面における効能が実証されており、しかも手が届きやすい価格。糖尿病防止だけで心臓病にも良い。健康食品店での次の大スターだ。マルベリーは、摂取した糖分が内臓や血液に流れ込むのを阻止し、直接体外に排泄されるように働く。糖分を体内に貯め込まないので、糖尿病予防だけでなく、単純にメタボの症状も防ぐ」と絶賛したのだ。メタボ防止、つまりはダイエット効果についてもドクター・Ozは言及したというわけだ。

「私が思うにマルベリーは人々の生活を変える可能性を秘めている」とドクターは続けた。フルーツとして抗酸化作用に優れているだけでなく、科学者によって葉に糖



分吸収のブロック作用があることが立証されているからだ。糖分が一度血液に流れ込めば、それが体内の細胞に浸透していき、さまざまな症状の原因となってしまふ。

「食生活の中にマルベリーを取り入れることで、何もかも変わってしまう。マルベリーの実、もしくは葉と一緒に糖分を消化することで、糖分を血液に流れ込むのを未然に防げるのだ」とドクター・Oz。そして、どのような方法でマルベリーを摂取するかについて、ドクターは2つ挙げた。一つはドライフルーツとして、もう一つはお茶として。

そこで、お茶としてより理想的な飲み方をEon Foodsに尋ねると、次のようなコメントが得られた。「桑にしかない特殊成分のDNJは水溶性のため、90度のお湯には30秒ほどで80%のDNJが溶け出す。最初の1杯で十分なDNJを取り込むことが可能。ただし、短期間では効果が出にくいため、できるだけ長期にわたって飲み続けてほしい」との回答だった。

おいしいマルベリーティー (桑の葉茶)で手軽に健康管理

桑の葉には、カルシウムは牛乳の27倍、食物繊維はケールの20倍、鉄分は納豆の15倍、また今注目のGABAなどが含まれており、ミネラルの宝石箱とも言われています。

桑の葉茶は、食事をしながら飲むと効果的です。また、緑茶やお好きなお茶とブレンドしたり、冷たくして飲んでいただいても大変おいしくいただけます。それにカフェインも含まれていません。

こんな方にお勧めします。

1. 糖分の摂取を気にしている方
2. ダイエットを心がけている方
3. 便秘が気になる方
4. カルシウム不足が気になる方
5. 健康維持に留意されている方

Eon Foods International
23585 Foley St., Hayward, CA 94545
510-264-0568

www.organicmulberrytea.com

当商品は日系マーケットで発売中。
詳細はウェブサイトでご確認ください。



SPECIAL REPORT

よみがえる「写真花嫁」の生声
幻のドキュメンタリー
二世「がDVDに」
文/佐藤美玲



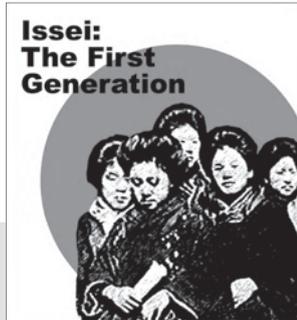
ドキュメンタリーのデジタル化を喜ぶ、映画監督のトシ・ワシズさん(左)と、UCLA教授のレン・ヒラバヤシさん

日系アメリカ人の歴史研究家の間で「幻のドキュメンタリー」と呼ばれてきた作品『Issei: The First Generation』(1984年)がデジタル化され、このほどDVDとしてよみがえった。

製作したのは、70年代に日本から渡来し、サンフランシスコ州立大で映画を学んだトシ・ワシズさんだ。サンフランシスコのフジテレビで働いていた時、北カリフォルニアの日系団体から、ペイエリア近郊のウォルナットグローブに住む移民の一世たちにインタビューしないか、と企画を持ち込まれた。多くがすでに80歳を超えていた。「亡くなる前に記録したい」との思いで、約30人にインタビューした。

本人男性と写真を通じて見合らし、船で渡来した写真や釣書とは大違いだった。「夫、生活の苦しさ、夫婦の機微、子供への思い、そして太平洋戦争と強制収容体験」。女であるがゆえの悔しさや大志、アメリカ人から受けた差別と優しさ、周りで酒やバクチに溺れる日系移民の荒くれ男たちを理解していく様子など、ざつとばらんに、ユーモアいっぱい語る彼女たち。ところどころに、2度と会えなかつた日本の両親への思いにもじむ。

50時間に及ぶテープを編集し、完成したドキュメンタリーは地元テレビ局で2度放映された。しかしその後、テレビ局社屋で火災が起き、テープは焼失。日系移民史研究家の間で、「幻のドキュメンタリー」として嘆き語られることになった。



*DVDは、ワイドスクリーン対応。54分。日本語字幕、英語ナレーション付き。現在、日本人の観客向けに日本語版を製作中で、DVDの売上を製作費に充てる。

DVD「一世」の購入先：
一般および家庭用 (25ドル)
www.createspace.com/390128
大学など教育機関や団体の購入先 (50~200ドル)
www.caamedia.org
問い合わせ：WASHIZU FILMS
(washizufilm@gmail.com)

UCLAのアジア系アメリカ人研究学部のレン・ヒラバヤシ教授もそんな一人だ。自分が持つ「海賊版」を30年以上、学生たちに必ず見せてきた。「サンホアキンデルタの肥沃な土地で日夜働き、農業州カリフォルニアの基盤をつくった一世の体験は、とてもユニーク。それを他人の解釈なしに彼ら自身の言葉で、しかも日本語で聞けるのは非常に貴重」と話す。

「見るたびに胸を打たれる。デジタル再生して若い人たちに見せたい」と、長年かけてオリジナルのテープを探し出し、ワシズさんに連絡。DVD化が決定した。今年1月にロサンゼルスで行われた上映会でワシズさんは、「30年たつて自分の家族に再会したような嬉しい気持ち」と語った。

「当時はまだぼくは若かったから、みんな息子みたいに思ってくれたのか、親切に自宅に招き入

マイホーム探しの日本語コミュニティ広場

誕生!!

RTGHouse.com

日本語でラクラク検索!

不動産・住宅 総合情報サイト



不動産ブローカー・エージェント
ローンエージェントのご紹介

都市名、価格、間取り、物件種別
Zipコード、住所、学校区等で検索

最新物件情報を日本語で探せる!

MLS登録&未登録の売買物件・賃貸物件、不動産
エージェントのオススメ物件を条件に応じて検索可能。

周辺のお店、会社がマップでわかる!

該当物件周辺の日系のお店、会社など、地域情報が
マップで見られます。

専門家による最新情報コラム

米国不動産売買、ローン、引越、不動産投資、物件管理
など、専門家によるお役立ち情報をお届けします。

買い手・売り手にエージェントを紹介

米国内、国外の買い手/投資家や売り手に日本人不動産
エージェントをご紹介、ビジネスをお繋ぎします。

サイトや広告掲載についてのご質問は下記までお気軽にお問い合わせください。

Japan Publicity, Inc. Tel 310-294-5777

385 Van Ness Ave., #110, Torrance, CA 90501 Fax 310-294-5770 www.RTGHouse.com



私たち犬からのお願いです

親愛なる 人間のみなさんへ、

今日は私たち犬から、犬をこよなく愛する人間のみなさんに「犬から切に思うお願い」というメッセージを送ります。少し厳しいことを話すかもしれませんが、私たち犬がみなさんと素晴らしい関係でいたいから伝えたいこと。その辺りをどう理解してください。

お願い①…犬が大好きでも、決して衝動的に犬をゲットしないでください。犬と暮らすということは決して容易なことではありません。自分の生活のあらゆるものを犠牲にし、選択をしていかなければならなりません。またお金もかかります。飼う準備が出来ているか

お願い②…私たちはぬいぐるみのおもちゃやではありません。「当然でしょ」ですか？ 街で私たちがぬいぐるみのおもちゃ扱いしている人をよく見かけます。犬を「可愛いぬいぐるみ」のように捉えるのは人間だけです。犬同士は見かけの可愛さなど一切関係のないをこ存知ですか？ 私たち犬同士で大切なのは、お互いの社会性や

お願い③…犬を愛するならば、どうぞ犬のことを勉強してください。私たち犬は周りの人間のことで毎日一生懸命勉強しているんです。どうすれば人間と上手にコミュニケーションが取れるんだろうと必死です。多くの人が私たち犬のことを十分理解していると勘違いしているように思います。また、犬のことを擬人化して考える人がいます。残念ながらどんなに愛合っても私たち犬と人間は同じ動物ではありません。そこをしっかりと分かってください。違う動物だから面白いということが一杯あるはず。犬という動物を楽しんでください。

お願い④…一度犬を飼うと決めたら、最後の最後まで面倒をみてください。「そんなこと当たり前」と言っている人でも、生活の変化があったり、気が変わったら私たちが簡単に手放してしまう人がいます。また、私たちが年老いて、最期を見届けるのが辛いと考える人もいます。でも、私たちが頼れるのは飼い主だけなんです。一生を共にした私たちの最期まで付き合ってください。犬としてそんなに嬉しいことはないのです。

私たちが人間が大好きです。だからこれからもずっとずっと仲良くしてください。

今回は「愛犬と大陸横断」と題し、今年のビッグ・イベント、愛犬ノアとの「車でアメリカ大陸横断の旅」の体験記をお届けします。お楽しみに！

今回は1月5日号に掲載予定

寺口麻穂
ドギーパラダイス!
犬と人間の快適な生活

第75回

犬たちからのお願い



てらくちまほ

在米26年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを養え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シエルターでアダプション・カウンスリングやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジュリエットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は：info@doggieproject.com

力関係です。見かけだけで「あの犬可愛い！」と考える犬は1匹もいません。犬は犬。5パウンドの小型犬も、130パウンドの超大型犬も、同じ犬という動物です。小さいからおもちゃ扱いしたり、甘やかし過ぎたりしないでください。賢く十分な運動を含め、犬として必要なことを与え、マナーある立派な犬に育ててください。

お願い⑤…犬を愛するならば、どうぞ犬のことを勉強してください。私たち犬は周りの人間のことで毎日一生懸命勉強しているんです。どうすれば人間と上手にコミュニケーションが取れるんだろうと必死です。多くの人が私たち犬のことを十分理解していると勘違いしているように思います。また、犬のことを擬人化して考える人がいます。残念ながらどんなに愛合っても私たち犬と人間は同じ動物ではありません。そこをしっかりと分かってください。違う動物だから面白いということが一杯あるはず。犬という動物を楽しんでください。

私たちが人間が大好きです。だからこれからもずっとずっと仲良くしてください。

今回は「愛犬と大陸横断」と題し、今年のビッグ・イベント、愛犬ノアとの「車でアメリカ大陸横断の旅」の体験記をお届けします。お楽しみに！

今回は1月5日号に掲載予定



グローバル転職・就職情報サイト

CareerForum.Net

DISCO International, Inc.

www.careerforum.net

採用ご担当者様連絡先：sales@discounter.com または 212-403-6830

パズル de ブレイク

クロスワード

1 D		2 A		3
4		F		B
		5	6	
7	8		C	
9			10	E

出題: Enigma

タテのカギ

- 【タテ1】 まれであること「君が遅刻とは○○事だ」
- 【タテ2】 ある人からの連絡がこなくなるさま「○○がない」
- 【タテ3】 クリスマスシーズンに窓や玄関のドアに飾ります
- 【タテ6】 首や首の後ろ部分
- 【タテ8】 過密の反対語

ヨコのカギ

- 【ヨコ2】 英語で“change”
- 【ヨコ4】 休みなく、という意味「○○勉強していた」
- 【ヨコ5】 ベンギンが生息するのは○○ポール
- 【ヨコ7】 やむを得ない「○○い」
- 【ヨコ9】 海・湖などの波打ち際
- 【ヨコ10】 縁起の悪い言い伝え「○○クス」

!! 答えのヒント !!

クリスマスシーズン到来! あなたは買う? それとも作る?

SUDOKU

Intermediate

			2	1		5	8	4
	2					8	3	
			3		9	6		7
1			5		3	9		
				9			3	
		3	1	8				
6			4					1
5							7	
9	3		8		7			6

www.sudoku-puzzles.net

■ルール

縦の列に9マス、横の列にも9マス、太線で囲んだブロックにも9マス(3マス×3マス)が、設けられています。これら縦9列、横9列、太線で囲んだ9ブロックにあるそれぞれ9つのマスに、1から9までの数字を、必ず1回だけ使って入れます。盤面に既に入っている数字を基に、上記のルールに従って、空いているマスに入る数字を考えてください。

クロスワードの答え



1: 遅刻 2: 音信 3: クリスマス 4: 変換 5: ペンギン 7: やむを得ない 9: 海岸 10: 縁起の悪い言い伝え

好評につき再掲載!!

年金手続代行 (日本の年金)

海外在住の方、加入期間が短くても受給できます

【年金豆知識 第4回】

年金受取用銀行口座

現 在日本の年金を受給している方やこれから受給手続をされる方で、年金の振込先を米国の銀行口座に指定している、または予定している場合、年間6回(厚生年金に加入されていた方は65歳からは厚生年金、基礎年金各々年間6回で計12回)の振込時の銀行受取手数料はご本人の負担となっています。振込み前に郵送される支払い通知書の金額が円建てとなっているためあまり実感が湧きませんが、毎回の受取手数料は銀行によってUS\$15~US\$30程度かかります。つまり年間ではUS\$90~US\$300程度かかります。一方、年金の振込先を日本国内の銀行に指定した場合、日本年金機構、共済年金組合などが振込手数料を全額負担してくれるので本人の負担はありません。

したがって日本にて金融機関口座(銀行、農協、等)をお持ちの方は年金の振込先を日本の口座に変更することで毎回の銀行受取手数料を節約することができます。ただこの受取口座は本人名義のものであればならず、家族や配偶者の口座は利用できません。渡米前に日本で口座をお持ちの方であれば住所変更や氏名(姓)変更手続で継続利用できますが、口座をお持ちでない方は新規口座開設が必要です。(ただし現在非居住者の開設は難しくなっています)

年金のこと、ご相談ください 戸籍謄抄本の取得も致します
国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・査定額を無料でお調べいたします。
本手続きのみ有料とさせていただきます。

詳しくは **ライフメイツ社会保険労務士事務所 213-327-8650**
info@life-mates.jp www.life-mates.jp/nenkin

税理士法人 山田&パートナーズ 国際部

〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-8-1 丸の内トラストタワーN館8階
Tel: +81-3-6212-1639 e-mail: kokusai-info@yamada-g.com
【会社概要】 国内10拠点(東京、大阪、名古屋、福岡、仙台、札幌、京都、金沢、静岡、広島) 人員 392名(H26.9.1現在)

www.yamada-partners.gr.jp

日本の相続税申告および 相続税コンサルティングを承ります。



相続税に関するご相談に応じます!

- ◆ 日本の相続税の試算及び相続対策のご提案
- ◆ スムーズな財産承継のサポート
- ◆ 日本の相続税申告手続

※日本の相続税は、亡くなられた方・財産を受け取られた方のいずれかが日本に居住なさっていた場合や、亡くなられた方が日本にある財産を所有なさっていた場合に対象となります。

Special thanks to Kara Spector / Walt Disney Studios, Michelle Alt / Paramount Pictures, Allie Willensky / ID-PR

シネマコンパス

はせがわいずみ=構成・文 text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewswire.net)

東京とサンフランシスコの街を見事に融合「Big Hero 6」

14歳のヒロ・ハマダは、事故死した兄タダシが大学で制作したケア・ロボット、ベイマックスが自宅に現れ驚く。何かと世話を焼くベイマックスをうとうとしがるヒロだったが、兄の死に関連した疑惑を解明しようとするうちにロボットと深い絆で結ばれるようになるのだ。

原作となるマーヴェルの同名マンガの設定を大幅に変更し、テイズニーらしい愛と感動の物語に仕上げている。舞台は、サンフランシスコと東京を合体させた街サンフランソコ。ハリウッド映画にありがちな「なんちゃって日本」ではなく、ビルの看板の日本語もリアルなら、2つの街をシームレスに融合もさせている。監督の一人、ダン・ホールが「我々は日本のアニメをとても尊敬している。日本への敬意を払うためにも、きちんとしたかった。日系スタッフを美術監督に据え、社内で働く日本人に細かくチェックしてもら



った」とコメントするように、その念の入れようはかなりのもので、東京が舞台の日本のアニメを観ているような錯覚に陥るシーンが多々あった。

主人公ヒロの声を演じるのは、日本人の父親とアメリカ人の母親の間に日本で生まれたライアン・ポッター。日本語教師の母親と日本文化にとっぷり浸かった少年時代を過ごした彼にとって、本作は縁深い作品と言える。

風呂敷広げすぎ? 「Interstellar」

多くの男性ファンを持つクリストファー・ノーラン監督の最新作は、環境汚染が進んだ地球から移住するための惑星を探索する宇宙の旅を描いたSF映画。宇宙船パイロットにマシュー・マコノヒーが、同乗する科学者にアン・ハサウェイが扮し、地球に残された家族との絆をドラマティックに演じる。ブラックホールやワームホールなど、宇宙やSFオタクにはたまらないネタを交えながら、冒険の旅と人間ドラマが展開してい

くのだが、2010年の映画「Inception」同様、風呂敷を広げるだけ広げ、あれこれと詰め込んでしまったがためにまとまりがつかず、難解で退屈な映画になっていたのが残念だった。そんな中、爆発の影響で高速回



転する宇宙船に偵察艇をドッキングさせるシーンには興奮させられた。父娘の愛情ドラマの感動よりも、同シーンの方が印象に残ってしまうところに、ノーラン監督の今後の課題の答えがあると見えよう。

記者会見に出席したマコノヒーとハサウェイは、宇宙服のコスチュームについて意見が分かれた。「あの衣装はわずか40パウンドだった……」とマコノヒーが言うと「わずか40パウンドですって?」とハサウェイ。「実際の宇宙服は100パウンドだからそれに比べると軽い」と返していたが、ワークアウトして見事な筋肉を持つマコノヒーは、パイロット席に居るシーンが多いのに対し、ハサウェイは衣装を着て水の中を走るシーンがあった。意見の食い違いはもつともか……。

物理学者ホーキングと妻のラブ・ストーリー

「The Theory Of Everything」は、物理学者スティーヴン・ホーキングの最初の妻ジェーンの自伝「Travelling to Infinity: My

Life with Stephen」の映画化で、2人の出会いから別れまでを描いたラブ・ストーリー。

交際を開始して程なく、スティーヴンが筋萎縮性側索硬化症を発症するも、2人は結婚し、子育てと研究を続ける。病状の悪化に伴いジェーンの負担は増える一方だったが、彼女は献身的に夫を支えていた。ところが、新たに雇った看護師とスティーヴンが心を通わせるようになり……。

スティーヴンとジェーンのロマンスはハッピーエンドではないものの、映画は愛情溢れるエンディングで締めくくられており、2人の強い絆を実感できる。

スティーヴンとジェーン、そして、2人の友人で後にジェーンと結婚するジョナサン関係者が撮影現場を訪れ、積極的にサポートした本作。しかし、何よりもリアル感を出していたのは、スティーヴン役のエディ・レッドメインの体を張った演技とジェーン役のフェリシティ・ジョーンズの迫真の演技と言えよう。特にレッドメインは、前作「Les Misérables」での評価も相まって、オスカー候補との呼び声が高い。



Photo by Liam Daniel © Focus Features

週刊ニュースレター

Management/HR Front

バック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。

購読料：1ヵ月 75ドル

フリートライアル実施中

FrontLine Tel: 212-922-9090

アメリカ確定申告ブックキーピング

1-877-1(877) 827-1040
Fax (305) 233-6783
www.toddaccounting.com
mayumi@toddsaccounting.com
マイアミ・フロリダ/タックスリターン
会計士 尾崎真由美

クラシファイドのお申し込みはU.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

Kiso & Tanaka, LLP
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

米国公認会計士 U.S.CPA 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式とIFRS(国際会計基準)対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか? TACが選ばれるポイントをご確認ください。

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

キャンペーン実施中!

お問合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/
E-mail tac-uscpa@shaw.ca
フリーダイヤル 1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 TAC North America

ベテランカウンセラーが語る 子どもの教育



第39回 補習校、いつまで続ける？

「子どもが補習校に行くのをいやがります。いつまで行かせればいいですか？」。補習校をいつまで続けたいのか、を「言語の習得」という観点から考えてみましょう。

松本輝彦(まつもと・てるひこ)
海外・帰国子女教育カウンセラー
北米の日本人の子ども教育サポートに30年以上携わる。最近では、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。
ウェブサイト: www.infoe.com

生活言語と学習言語

言語教育の専門家、言葉を日常生活に必要な話し言葉中心の「生活言語」と、会話だけではなく文章も読み書きして学習内容を理解、表現する「学習言語」とに分れます。話し言葉で生活言語を習得させるのは小学校低学年までで、小学校中学年からは学習言語を使ってよりレベルの高いアカデミックな内容を学び始めます。補習校の国語や社会で扱う教材は、親子の会話の内容のレベルではなく、「大陸漂流記」一環境問題」など抽象的で幅

言語能力の完成期

4、5年から中学1、2年までの間(子どもにより多少前後しますが)、言語4技能の基礎の完成する時期です。この時期の「読み書き」での学習を乗り越えれば、その子どもは言語として「第一言語」になります。週5日、現地で英語で学習している、北米の日本人の子どもにとっては英語が学習言語であり、当然「第一言語」となるのです。そしてこの期間、補習校での「読み書き」の勉強もすっかりやり遂げた子どもは、日本語も「第二言語」としての日本語に限りなく近くなり、バイリンガルとして育つのです。この第一言語の基礎完成期の始まる時期を、専門家は「10歳の壁」と呼んで、それ以後に抽象的な概念や思考ができるようになるかどうかの、言語習得の大きな分かれ目として重要だと指摘しています。この壁を乗り越えられない子どもは「おしやりだけ」「大人では通用しない」で終わってしまします。万が一、日本語と英語のどちらでもこの壁を越えられないならば、ダブルリミテッド(セミリンガル)と呼ばれる、思考、理解、考察する能力の低い状態になってしまいます。

10歳の壁を乗り越え、学習言語のレベルで中学1、2年生まで勉強を続けた子どもは、基礎的な言語の力を身に付けることになり、その基礎

の上に、高校・大学、さらには大人になってからの学習や生活に必要なより専門的な知識の習得や抽象的な思考力・学力を築いていくことができるようになります。

目標は「中学卒業」

お子さんには「中学卒業までがんばること」夫婦で声を掛けてください。学校教育のひとつ切りで、分りやすい目標になります。この掛け声の下、大変な海外での日本語の習得、日本語での学習を続けていきましょう。しかし、この目標の最終段階の中学2、3年は、現地校8、9年の勉強も坂道にかかってくる。がんばって勉強している子どもには「もっとレベルの高い勉強を」、苦勞しながらも、家庭学習の質、量が共に増えてきます。第一言語の習得と学力や知識の飛躍的な向上の中心となるのは、当然週5日学んでいる現地校の勉強ですから、力を抜くわけにはいきません。そのため、中学卒業の目標を達成するのは大変になってきます。そこで、現実的な保護者だけに向けた「目標として」「最低、中学1年生終了まで」を、私はすすめています。その理由は、これまでの説明でお分かりになるように、「第一言語としての日本語の習得です。さらに、バイリンガルに育てる(夢)への挑戦でもあるのです。お子さんの補習校入学以来の数年間の努力を、形ある「宝物」と変えてあげてください。

次回は1月5日号に掲載予定。ご意見・ご質問は、kyoiku@usfl.comへ

2014年度 受講申込み 受付中!

日本の学習を通信教育で!!

海外子女教育振興財団



- 国語・算数/数学を紙教材で、理科・社会をインターネット教材で提供します。お子さんの学習状況に合わせて国語・算数/数学のみ、理科・社会のみの受講も可能です。
- 受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学は教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会の受講期間は3カ月単位となっています。
- 国語・算数/数学の添削問題の解答用紙や、理科・社会の学習質問を、Eメールでも受けつけます。

■受講料【 】内は会員割引価格です。

	国語・算数/数学コース	理科・社会コース	両コース受講の場合
3カ月	10,410円【7,800円】	4,440円【3,330円】	14,850円【11,130円】
年間	41,640円【31,200円】	17,760円【13,320円】	59,400円【44,520円】

※国語・算数/数学コースの受講料には日本からの送料と添削指導料が含まれます。
※このほか幼児コース、高校生のための小論文コースもあります。

国語・算数/数学コース 小1~中3

- ・海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。
- ・現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるように内容を精選しています。
- ・メインとなる学習テキスト「ニューレインボー」や添削問題のほか、朗読CD、漢字ドリル等、副教材も充実しています。



お届けする教材 ▶▶ <http://www.joes.or.jp/tsushin/syocyu/kokusan.html>

理科・社会コース 小3~中3

- ・インターネット学習です。
- ・IDとパスワードでログインすると、日本語ナレーターの音声による授業や、画面内での問題解答・採点などのプログラムが用意されています。
- ・受講期間中に何度でもアクセスして学習できます。

学習プログラム

授業
↓
基礎問題
↓
フォローアップ授業
↓
応用問題
↓
弱点克服問題



授業のサンプルが見られます ▶▶ <http://chu-ta.info/resources/doc/risyu.html>



賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い

安岡 忠展 ダイワ保険代理店代表

第109回 事故時に役立つ車輻保険

自動車保険には様々なカバー内容がありますが、自分の車をカバーするのは車輻保険 (Comprehensive & Collision) です。車輻保険は過失の有無に関わらずカバーしますので、相手に過失がある事故でも当然カバーします。実はこの保険が事故の際には大変重要な役割をします。交通事故の処理には大変時間がかかり、どちらに非があるか分からない場合や、お互いが非を認めない場合には特に時間がかかります。車輻保険に加入していれば、どちらに非があるか判明する前の段階でも、自分の車の修理ができます。免責額 (Deductible) を負担することになりますが、自分に過失が無い場合には後に払い戻されます。

車輻保険に加入していない場合、相手に過失がある事故にあった場合には、相手の保険会社から修理代を払ってもらうことになります。しかし、多くの人がこの手続きに大変困っています。例えば、

- 相手の保険会社の事故担当者とは全然連絡がつかない。
- 明らかに相手に過失があるのに、保険会社が非を認めない。
- 実際にかかる修理代よりも大幅に低く査定された。
- 相手の運転者が保険会社に連絡をしていないために処理が進まない。

このように、相手側の対応が悪い場合には、修理代が出るまでかなりの時間がかかります。過失を認めず、支払いをしない場合もあります。車輻保険に加入をしていないと、相手側の保険会社との交渉は自分で行わなければなりません。対人・対物保険のみで加入している場合には、自分の保険会社はこちらに過失がある場合にしか動きません。英語が得意でない場合には、相手の保険会社との交渉も大変だと思います。保険会社と連絡を取ったり、交渉をしたりするには時間と手間がかかり、仕事や学校の時間を割いてまで対応せざるを得ないこともあります。

このような面倒な状況避けるためにも、車輻保険への加入をお勧めします。自分の保険会社に修理代を立て替えてもらい、さらに相手の保険会社から修理代を回収してくれまので、事故処理の時間を大幅に削減できます。面倒な交渉もする必要ありません。保険料を削減するために

車輻保険を削除する人もいますが、このようなメリットもあるので加入を検討されることをお勧めします。



ダイワ保険代理店:

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先: info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No. 160

意見の違いを 乗り越える



ロッシェル・カッブ
 ■ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
 ■eメール: rochelle@japanintercultural.com

「仕事に関して、一緒に働いているアメリカ人との意見の違いがあり、喧嘩になってしまいました。問題はその後です。態度がよそよそしくなり、挨拶もしてくれなくなりました。かなりぎくしゃくしてしまった関係を、どう改善すれば良いでしょうか?」

このアメリカ人同僚との関係を改善するには、自分の方から最初の行動を起こすのが望ましいでしょう。その人もぎくしゃくしたのを感じている可能性が高いと思われます。アメリカ人が挨拶をしないのは普通ではないので、この人との関係を元の状態に戻すため、何かをすべきです。

一つのアプローチとして、自分の方から世間話をもちかけることが考えられます。例えば、「How have you been doing?」(最近はどうですか?)のような表現で、気軽に会話を始めてみてはどうでしょう。その人をランチに誘ってみるのも良いアイデアです。

世間話をしながらランチに招待したり、あるいは一緒に食べたりしている間に、リラックスした雰囲気でのようなことを言ってみましょう。

■ I realize that we haven't spoken much since the time a little while ago when we had a difference of opinion. That matter is in the past, and I'd like for us to be able to have a friendly relationship going forward.

(先日意見の違いがあった時から、あまり会話していなかったと感じています。その件は過去のことです、今後我々がフレンドリーな関係を持てることを希望しています)

■ I don't want you to feel awkward around me just because of that one difference of opinion that happened before. (過去にあったその一つの意見の違いだけで、あなたが私のそばにいる時にぎくしゃくした空気を感じてほしくありません)

■ I want to have a friendly relationship despite our having had a difference of opinion in the past. (過去に意見の違いがあったとしても、フレンドリーな関係を維持したいです)

■ I know we had a difference of opinion before. I hope that we can get past that. (過去に意見の違いがありましたね。それを乗り越えられたらいいと思います)

* この時に、挑戦的なことばを使うのではなく、よりソフトなイメージの「difference of opinion (意見の違い)」を意識的に使うといいでしょう。

ダイワ保険代理店
総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家財 医療・歯科 生命 投資 その他 リタイアメント	各種(ワケジ)保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice ヘルスケア リタイアメントプラン

無料見積りライン
(月~金: 西部時間8:00a.m.~6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com
CA Lic#: 0D36836

翻訳
TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料

honyaku@japan-pak.org

VISA MasterCard American Express Discover

U.S.フロントラインの
クラシファイド広告

1行6ドル **安い**
広告効果が **抜群**

お申し込みは Tel: (212) 922-9090 / (310) 218-1020 (西海岸)

齋藤ゆきの ワインの常識 非常識

第23回 カリフォルニアのブドウ収穫にまつわる諸事情



東京都出身、NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のバッションであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く持つトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education Trust of the Diploma) 及び Court of Master Sommeliers 認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、故郷にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日本のワイン教育にも携わっている。
■ウェブサイト: wisteriawine.com, w-shop.net で無料講座と動画を配信
ご意見、ご感想は yuki@wisteriawine.com まで。

ワイン用ブドウのハーベストは、秋に行われますが、ブドウの種類とワインのスタイル、地域によって、収穫時期はかなり異なります。
カリフォルニアで一番早く刈り取られる品種は、スパークリングワイン (SP) 用のシャルドネとピノノワール。涼しい地域に集中しますが、ブドウがまだ熟しきっていない「青い」状態の、夏のうちに摘んでしまいます。この時期のブドウは酸度が高く、キレが売り物のSPにとつての必須条件なのです。
同じシャルドネやピノでも、ワインにする場合は、秋まで収穫を延ばします。そのあだに、畑の各所でブドウのサンプルをとり、糖度計で糖分をモニターし、実験室

でpH (酸度) を計り、畑を歩いて無作為にブドウを取っては食べ、甘み、苦み、酸味を経験則から判断していきます。
最後に収穫するのは、遅咲きのカベルネや、フルボティに仕上げたい赤ワイン用のブドウ。ジンファンテルやメルローもカベルネ同様、遅い年には11月下旬まで、摘まれません。
とはいえ、収穫日の設定は、決して簡単な判断ではありません。同じ畑で育った同じブドウ品種でも、丘の上と平地、南と北向き、木の陰と河川のそばで育ったブドウでは熟成の度合いが違います。しかも、一房に何百とあるブドウの粒には、まだ青いものから熟しすぎてレーズンのように萎びかけた粒まで、ばらばらです。最終的に畑

のどこかを基準として、収穫せざるを得ないのですが、悩ましいところです。
やっと収穫日を想定しても、大雨予報が出れば、大抵の農家は予定を繰り上げて収穫してしまいます。大量の雨はブドウを水ぶくれにし、味を薄めますし、湿気がカビの発生にもなります。品質が売り物で、経済力もある農家であれば、大きなリスクをとってブドウを放っておき、完熟する(かもしれない)まで待ちます。
カリフォルニアでブドウを刈る労働者は、ヨーロッパ同様、よそからやってくる季節労働者。熟練した農業従事者が多いメキシコから、家族ぐるみで毎年やってきては、カリフォルニア全土を廻る「おなじみさん」が多く、中にワイナリーの専属になって住み着く人達もいます。
とはいえ、よほどの旧家や大手のメーカーでもない限り、フルタイムのクルーを確保できるのは稀で、普通は他の農家と労働者をシェアして順番を待ちます。その結果、ベストの収穫日に、クルーを確保できないことが起こります。
今年は暖冬だったためブドウの開花が早く、また歴史的な水不足でブドウが一回り小さく育った結果、例年にならぬ早い収穫となりました。しかも一斉にブドウが熟した年でもあり、通常遅いはずの黒ブドウが白ブドウと同じ時期に収穫期を迎えてしまい、人手も機械もお蔵のスペースも足りずに、てんてこ舞いしたとか。漬したブドウ

を収納すべきタンクには、いまだに前年のワインが入っており、慌てて瓶詰めして、スペースを空けたというワイナリーも多々ありました。
それでも、14年のワインは出来の良いとされる前年度より、更に良いヴィンテージであろうといわれています。量こそ落ちたものの、小振りのブドウは水分が少なく、養分やミネラルの割合が高いため、凝縮感のあるワインになるであろうと期待されます。



ソノマで熟成しつつあるシャルドネ



ブドウの選別

今回は1月5号に掲載予定

“聞き流すだけ”でバイリンガル育成プログラム!!

リスニングパワー TOEIC

リスニングパワー-TOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! \$119.00

リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ

- TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
- センター試験のリスニング対策法を考えている方
- 短時間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
- 初心者でどの教材がいいかわからない方
- 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。



リスニングパワー TOEIC の効果

人間は、生まれてから3歳くらいまでは全ての音を聞き取ることができます。4歳から11歳くらいまでの間に、環境によって言語への適応能力が決まってしまうと言われてます。12歳を過ぎてからは、英語を聞いても日本語の似ている音に聞き換えて聞き取るようになります。子供のうちならば手に入れることができる英語耳も、大人になってからは難しくなります。スコット・ペリー先生は長年の研究を元に、言語や外国語、音の専門家との協力を得て、リスニングパワーというネイティブ耳育成プログラムを開発しました。

【商品内容】

- ・ TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
- ・ 音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の違い、を収録。約2時間 -CD2 枚分相当)

*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

*画像はイメージです

www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70% をカバー!!



The 300 \$69.00

- ビジネス・旅行のイディオムがわかる
- よく使う日常表現を 600 語掲載
- 時間を無駄にしない
- 英会話に自信がたく
- 発音スペシャリストによる正しい発音
- リスニング力を UP!

英語を学ぶ際にもっとも決めつらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものかを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくな時間と労力を無駄にしてしまっています。『The 300』にはアメリカ英語の約 70% をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

*画像はイメージです

アメリカ人の当たり前・『The 300』の内容は?

『The 300』は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を『使われている順』に紹介し、その単語でアメリカ人にとって『当たり前』の会話表現を厳選しました。

【商品内容】

- ・ The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)
- ・ 音声 mp3 ファイル (77 分 -CD2 枚分相当)

*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。



西海岸の求人／不動産／その他



生産管理系募集
勤務地：インディアナ州
インディアナポリス近郊
鉄鋼業界または車の部品業界
での生産現場経験者
給与：\$70k - DOE(相談)
+full benefits
英文のレスメをEメールでお
送りください。
E-mail:HR@jacchicago.com

Japan Auto Service
セールスパーソン募集

募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢
と社会人としての常識が身に
付いている方(経験不問、業
界経験者歓迎)
応募条件
日本語と英語、ビザサポート有
(OPT)車の運転ができる方
勤務地:ワシントンDC、シカゴ
給与:基本給プラス出来高(高
収入見込み60k)健康保険、通
勤車有。
休暇:週休2日
応募方法:Eメールまたは電話で
Joe(ジョー)Jor加藤 迄
電話: 703-351-1212
Eメール:
japanautoservices@gmail.com
Toll Free:888-998-1616
info@japanautoservices.com

**インターナショナルティスト
リクルートに日本食レストラン
NEW OPEN** すし職人、キッ
チンシェフ&ヘルパー、サー
バー、ティッシュウオッシャ
ー、パーチンダー募集!
経験者優遇、各種ベネフィット有
務専司
520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703



フルタイム募集
勤務地:オーランド
旅行業務。要コンピュータス
キル。日米両語が堪能で米国
労働許可証を保持し柔軟なス
ケジュールで勤務できる方。
履歴書をe-mailにて送付して
下さい。
information@mickeynet.
com
mickeynet LLC
13574 Village Park Dr.
Suite 260
Orlando, FL 32837



業務内容: 予約手配業務全般
(全米19支店※募集状況によ
って異なる)
ツアーガイド業務(BOSTON)
応募条件: OPT取得予定の方/
その他就労可能なビザをお持ち
の方勤務
時間:フルタイム/パートタイ
ム(9時~6時で4時間以上勤務)
必要書類: 英文履歴書、和文履
歴書(志望動機含む)を1部ずつ
応募方法: 上記を、
jinji@iace-usa.comに
添付送信下さい。

**寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバー、
日本人オーナー、住居有り。**
下記までご連絡下さい。
970-946-9664(トシ)
Durango,CO
thiraoka35@gmail.com

日本の商品を
アメリカ・カナダ全土に
お届け!



日本の商品が一番安く買える
fujisan.com
化粧品/本・雑誌・古本
利尻商品/美容健康/漢方薬
家電/日用雑貨 など

無添加
**利尻昆布
シリーズ**
天然利尻昆布100%の
エキスを使った大仕口の
ヘアケアシリーズ
利尻 白髪かくし(ノック式)
生え際や分け目の目立つて
きた部分に、お出かけ前にひと
ぬり! 色は3色:ブラック、
ダークブラウン、ライトブラウン
\$38 (20g)
利尻カラーシャンプー
シャンプーで簡単に白髪を染
める! 髪・頭皮に優しく、臭
わない。色は3色:ブラック、
ダークブラウン、ライトブラウン
\$39.80 (200ml)
その他、各種利尻商品を取り
揃えております。
詳しくは、お問い合わせ下さい。
お申し込み、お問い合わせ
Bargain Japan
tel: 310-218-1020
e-mail:
info@nipponshoseki.com
www.fujisan.com

不動産
NEW YORK
&
EAST COAST

**SHOEN
REALTY INC**
荘園不動産
誠実・スピーディー・豊富な物件

1行6ドル 不動産
手軽で安価
効果も抜群
フロントラインの
クラシファイドを
お試し下さい!
E-mail:
classified@usfl.com

住友不動産販売
Manhattan Office
(212)-596-0800
Scarsdale Office
(914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City
STU \$2,200
Irving Place
STU \$2,550
120 Riverside Boulevard
PH, 1BD \$3,150
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNV2 \$2,600
Upper West
ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900

全米の日系ネットワークを
カバーする米国日系情報誌
**USフロントライン
クラシファイド広告**
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com
Tel: 212-922-9090



**2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyInNJ.com**

豊富に物件を用意していま
す。お気軽に日本語どうぞ。

賃貸物件
Edgewater
T.W.H 2Br 3Bth,
NYリバービュー
ペットOK \$698,000
Midtown West
1BD \$2,750
2Carガレージ、明るい窓
NYバス、フェリー、
買い物近所 \$649,000
Fort Lee
豪華T.W.H,
NYリバービュー全て完備
\$1,850,000
Cliffside Park
Condo(Carlyle T.W.)
1Br 1 1/2Bth \$375,000
Cliffside Park
Condo 2Br 2Bth,
パーク付洗濯室付、格安
\$289,000
Leonia
T.W.H Condo
LR,DR,3Br3 1/2Bth
NYへの交通至極便利
ランドリRm込み
\$395,000
Teaneck
一軒家\$265,000

2Br 2 1/2Bth
\$2,400
Edgewater
3Br 2 1/2 Bth
\$2,900

住居賃貸物件
Fort Lee
T.W.H 2Br 2 1/2, 1/2BthDup
プール有り
\$2,750
Condo プール、Gym、
ドアマン付、グレートビュー
1Br\$2,000
Ridgewood
繁華街オフィススペース
大小有り、\$300-800
各種有り。

古本
Fujisan.com
古本
売ります
買います
—お問い合わせ—
e-mail:
books@usfl.com

その他
WEST COAST

その他

◆車両輸送◆
大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
32年6100台の当社にお
任せ下さい米国ご自宅から
日本ご自宅までナンバ
ーを取得しお届け致し
ます。自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃・排気ガス試
験、騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計: 西海岸より: \$3980
~ 東海岸・中 西部より:
\$4840~ (米車、欧州車、
日本車、東京渡し、税金&
保険は別途)
●オートVrの輸送及び
新規登録も行ってありま
す。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garag
ek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀・原田

注: 一部の記事・写真は御覧いただけ
ない場合もあります。

**フロントラインが
ウェブでそのまま読める!!**

**U.S.FrontLine
電子版
www.usfl.com**

掲載の広告につきましては、一切の責任
を負いかねますので予めお断り下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the
contents of classified advertisement.

■料金: 1行(約13文字)6.00ドル
英字小文字(1マスに約2文字)以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域区分の料金が必要

■社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載
が必須となります。

■ロゴ/写真: 30.00ドル(初回のみ)+30.00ドル(5行分)

■翻訳: 1行につき4.00ドル

■締め切り: 別途お問い合わせ下さい

■長期間の掲載についてはディスカウントあり

広告掲載のお問い合わせは 212-922-9090
月~金 東部時間 9:30am~6:30pm

※お支払いは前納でお願致します。チェックでお支払いの
方は右のフォームに添えてU.S. Frontlineまで御送付下さい。
※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしておりません。
※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

**U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きま
すと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載
されます。**

■Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese
characters per line.
Count two arabic numerals, two lower-case English letters or
one upper-case English letter as one Japanese character.
Advertising in multiple areas requires an additional fee.

■Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for
5-lines space is required.

■Translation: \$4.00 per line if necessary

■Ad Deadline: Ask our sales representative.

■Discounts for long-term contract

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30
*Advanced payment is required. Check must accompany an order
form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion of the publisher.
**Your order will be posted on our biweekly paper
magazine and also on our web site, www.usfl.com.**

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行
5.7ドル(5%引き)に割引されます。 **classified@usfl.com**

U.S.FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave. 2nd Fl. New York, NY 10017
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

CLASSIFIED ORDER FORM

Name _____
E-mail Address _____ @ _____
Company _____
Address _____
City _____
State _____ Zip _____
Daytime Phone _____
Fax _____
Method of Payment Check Visa Master AMEX
Card Number _____
Card Holder _____
Expiration Date _____
Signature _____
Area New York & East Coast Mid West & South
 West Coast
Section 人材派遣・紹介・求人 (Help Wanted) 不動産 (Real Estate)
 売ります/買います 教えます その他 (Other)
Number of Lines: _____ X \$6.00 = \$ _____
X _____ Issue X _____ Area
+ Translation / Logo / Photo Required = Total Amount \$ _____

中西部・南部・西海岸の求人

人材派遣・求人



MID WEST & SOUTH

日本語サービス

セールスパーソン募集

募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)

応募条件
日本語と英語、ビザサポート有(OPT)車の運転ができる方

勤務地: ワシントンDC、シカゴ

給与: 基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤有。

休暇: 週休2日

応募方法: Eメールまたは電話で Joe(ジョー)or加藤 迄

電話: 703-351-1212

Eメール: japanautoservices@gmail.com
Toll Free: 888-998-1616
info@japanautoservices.com

★募集★
Bargain Japanは インターネットのアルバイトを募集

★オンラインビジネス・マーケティング
★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修履歴書に[BJ応募]と明記
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

勤務地: TEXAS HOUSTON
IT関連業務になりますか経験は問いません。
給与: 応相談、健康保険サポート、VISAサポートあり。
英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送りください。
e-mail: sayous@e-noac.com
NOAC INTERNATIONAL INC.
12337 Jones Road
STE 200-14
Houston TX 77070
(281) 660-2238

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバー、日本オーナー、住居有り。下記までご連絡下さい。
970-946-9664(トシ)
Durango, CO
thiraoka35@gmail.com

幼稚園教諭募集
勤務地: NY郊外
3歳児~小2生達の指導。
●フルタイムスタッフ募集
●土日アルバイト
●PARTIMEバスドライバー
勤務地: NY郊外
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり
email: GAKK.USA@GMAIL.COM
888-362-1240

JAC

生産管理者募集
勤務地: インディアナ州
インディアナポリス近郊
鉄鋼業界または車の部品業界での生産現場経験者
給与: \$70k - DOE(応相談)
+ full benefits
英文の履歴書をEメールでお送りください。
E-mail: HR@jacchicago.com



フルタイム募集
勤務地: オーランド
旅行業務。要コンピュータスキル。日米両語が堪能で米国労働許可証を保持し柔軟なスケジュールで勤務できる方。履歴書をe-mailにて送付して下さい。
information@mickeynet.com
mickeynet LLC
13574 Village Park Dr.
Suite 260
Orlando, FL 32837

シカゴ一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れてお客様に提供しています。シカゴ一統寿司では「経験豊富なウェイトレス」を募集しています。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

U.S.AutoFront
米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行。米国の鼓動を週2回お手元にお届けします。
7ページ前後の紙面に業界の最新動向を掲載し、水曜日と金曜日の週2回発行。
購読料金: 1ヶ月\$-90
BusinessFront
日本語日刊ニュースレター。毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にライターサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。
購読料金: 1ヶ月\$165
サブスクリプション募集
お申し込み、お問い合わせは
TEL: 212-922-9090

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集中。経験者優遇、車好きな方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。
classified@usfl.com
1行 \$6

人材派遣・求人



WEST COAST

ビジネスパートナーを求む。
只今テリパリーの会社を経営しております。
興味のある方ご一報ください。
falexpser@aol.com
(日本語可)
武田まで

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:アータエンドリー、電話対応、ショールームでの接客など 2)POSキャッシュシステム:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。
勤務地: SouthSanFrancisco
問い合わせは電話ではなく、E-mail:info@nasales.comにて
N.A. Sales Company, Inc
301 E. Grand Ave
South San Francisco, CA 94080

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
 www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
 Phone :310-323-9190(代表)
 email:quickta@919usa.com
 www.919usa.com

クイック



www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

求人詳細
各種セミナー
詳細は下記より
919usanews.com

◎Quality Assurance Torrance, CA
 商社 # MN1468

◎セールス South Bay, CA
 IT # YM2041

◎Import/Export South Bay, CA
 物流 # MN1467

◎経理 Orange, CA
 メーカー # YM2040

◎Network Engineer Torrance, CA
 IT # YM2039

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
 www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
 Phone :310-323-9190(代表)
 email:quickta@919usa.com
 www.919usa.com

フランチャイズ展開をする
全米最大3000店舗の寿司バー
以下の人員を募集しています
-全米各地のリージョナル
マネージャー
-Los Angeles本社勤務
:Operation Department
(業務本部)
:RD Department
(商品開発部)
下記に履歴書をお送り下さい
E-mail:Katsue@afcusa.com
FAX:(310)604-4900
Advanced Fresh Concepts
Corporation
19205 S. Laurel Park Road
Rancho Dominguez, CA 90220
(310)604-3200

**ラスベガス出発公園ツアー
ドライバー兼ガイド募集!**
ガイド未経験でも研修制度
(有給)があるので安心して応募下さい。ていねいな接客が出来る明るく元気な方をお待ちしています
E-mail: ggb77@cox.net
http://www.ijkkaku.com
TJ KIKAKU CORP.
3275 E. Flamingo Rd.
Las Vegas, NV 89121
TEL : 702-622-6080

**ゴールテンゲートとシリコン
バレーのあるベリエアで働いてみませんか。**日米両企業に
三十年間、安全で確実なサービスを提供したております。
Web: www.ishilimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

教師募集
日本語学園共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前中勤務できる方。
office@kyodosystem.org
日本語学園共同システム
1218 Monto Ave.
Los Angeles CA 90006
213-383-4706

**NIPPON SHOSEKI
HANBAI, INC.**
★スタッフ急募★
勤務地LA 履歴書送付
【NIPPON SHOSEKI
HANBAI スタッフ応募】と
明記して下さい。
kensaku@
nipponshoseki.com
松村まで

Nippon Shoseki Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
2720 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

あなただがボスです!
マイペースでできるホームビジネス始めてみませんか? フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅で楽しく副収入。アメリカ、日本でもお仕事できます。英語の心配はありません。ビジネストレーニングおよび会計、節税サポートあります。
Satoe Nammo
PO-Box 252 Arroyo
Grande, CA 93421
805-550-1028

VIVI HAIRはスタイリスト募集。パート or フルタイム。
ひろみまで。
VIVI HAIR
733 W Naomi Ave. Unite J
Arcadia, CA 91007
626-617-3910

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付に「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。藤原宛
resume@usfl.com
BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline News, Inc.
330 Madison Ave 2nd FL
New York, NY 10017
212-922-9090

おかげさまで **4** 周年!キャンペーン

日本のTV番組DVD

26枚以上のご購入で

1枚あたりナ・ナ・ナント

\$1.98 + 送料無料

10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95
※商品合計が\$50以下の場合は送料がかかります

ショッピングカート内でクーポンコードに
FL198 とご入力下さい。

※TV番組コーナーの商品のみ **返却不要!**

www.1wayRental.com

就職・転職

あなたの身になって
ご相談に応じます
【秘密厳守/一切無料】

Tel: (847) 292-4420
Fax: (847) 292-4404



JAC
Japanese American Consultants
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
Rosemont, IL 60018
E-mail:hr@jacchicago.com
www.jacchicago.com

未来に向けて限りなく駆け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか。



REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産



●商業物件 ●投資用ビル
●住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい
Tel: **201-585-8088**
Fax: **201-585-1965**
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
働く人と企業の "夢を実現する" ために...
US リマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事を紹介しています。

人材紹介・派遣サービス
www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

California Office
5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

Texas Office
7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
Tel: 713.541.4478

Alabama Office
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
Tel: 256.520.1030

North Carolina Office
801 Timberbell Road, Chapel Hill, NC 27517
Tel: 919.215.4665

※秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】

Career opportunities that matter
US リマックはあなたが高成長・高収入・フレキシブルな働き方を実現し、あなたのキャリアを一緒に考えたベストなお仕事を紹介し、最適な就職サポートを行います。今すぐオンライン **www.usremac.com** よりご登録ください!

ニューヨーク・東海岸の求人



Premier Hotel & Resort 南国グアム(米国)のホテルで働きますか?

PH.R. Ken Micronesia は日本の高級不動産を扱うケンコー・コーポレーションの現地法人・グアムで5件のホテルを保有しています。OPT取得予定の方、卒業後日本に帰国する前に日本に近いグアムのホテルで働きますか?
勤務ホテル: Sheraton, Hilton, Pacific Islands Club, Hyatt, Nikko
ポジション: フロント、ゲストリレーション、フード & ビバレッジ、有給インターン・宿泊はホテルで用意、各ホテルのベネフィット有(食事等)英文履歴書をメールで送付してください。
takako.miyago@phrken.com
PH.R. Ken Micronesia, Inc.
231 Ypao Road, Suite 101, Ernst & Young Bldg, Tamuning, GU 96913
671-646-3860
www.phrken.com

Wish Auto Service

自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きの方。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net 村村まで。

インテリアデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須 経験者優遇 レンズをE-mail mond.design@verizon.net または Fax: 212-995-2969 Mond Design 146 West 29 St, 10th FL New York, NY 10001 212-995-0008



フルタイム募集

旅行業務。要コンピュータスキル。日米両語が堪能で米国労働許可証を保持し柔軟なスケジュールで勤務できる方。履歴書をe-mailで送付して下さい。
information@mickeynet.com
mickeynet LLC
13574 Village Park Dr. Suite 260
Orlando, FL 32837

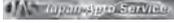
カスタマーサービス募集

会計事務所
勤務地: マイアミ(フロリダ州)
業務内容: カスタマーサービス、E-mail対応、電話対応、接客一般事務、データエントリー、テクニカルサポート、アシスタント業務
履歴書: 日本語と英語両方送付先: Fax1-305-233-6783 E-mail: info@todddaccounting.com Tel: (786)242-0555

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク、スタッフ、プログラマー随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
hr@japantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd. Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

U.S. FrontLineは インターン中!!

履歴書をご送付ください
Tel: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com



セールスパーソン募集

募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)
応募条件
日本語と英語、ビザサポート有(OPT可)車の運転ができる方
勤務地: 基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤車有。
休暇: 週休2日
応募方法: Eメールまたは電話で Joe(ジョー)加藤 送 電話: 703-351-1212 Eメール: japanautoservices@gmail.com Toll Free: 888-998-1616 info@japanautoservices.com

ニューヨーク育英学園

2015年度スタッフ募集
全日制部門・サテラー、サンター、アフタースクール部門 OPT可、ビザサポートあり 学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を info@japaneseschool.org まで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave. Englewood Cliffs NJ 07632 201-947-4832



不動産エージェンシー募集

誠実な方をお求め
Westchester
32 High St. Rye, NY 914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave, 39FL 212-226-4545
担当: こばた

ニュージャージーミツワ内の

AUTO FREAKではパートタイム募集。フルマ用アクセサリーおよびその他日本製雑貨の販売。売り上げによってボーナス支給。明るく楽しい職場です。
AUTO FREAK
C/O MITSUWA MARKET
PL ACE
595 River Road Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

幼稚部教諭募集

勤務地: NY郊外
3歳児~小2生達の指導。
■フルタイム事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTIMEバスドライバー
勤務地: NY郊外
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートとemail: GAKK.USA@GMAIL.COM 888-362-1240

ニューヨーク育英学園

全日制部門・サテラー、サンター、アフタースクール部門 OPT可、ビザサポートあり 学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を info@japaneseschool.org まで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave. Englewood Cliffs NJ 07632 201-947-4832



業務内容: 人事総務関連業務

応募条件: OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方
勤務地: NYマンハッタン
勤務時間: フルタイム(9時~6時)/パートタイム(9時~6時の間最低4時間勤務)
必要書類: 英文履歴書、和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ
応募方法: 上記を jinji@iace-usa.comに 添付送信下さい。
フロントラインクランファイド
1行 \$6
classified@usfl.com



ニューヨーク他 各東海岸支店OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気でやる気のある方。Emailにて履歴書をご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
535 5th Ave. 14th Fl New York, NY 10017 212-599-4280

観光ドライバー、ガイド

明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート、NY州免許要。健康あり。ビザサポートあり。鈴木まで。
Van Club
1650 Broadway #1407 New York, NY 10019 212-956-0521

Bargain Japanは

インターン&アルバイトを募集
★オンライン・マーケティング ★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修 [BJ]応募)と明記して履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

求人広告のことなら手軽で安価、効果も抜群、フロントライン クランファイドをご活用下さい。

1行 \$6
詳しくは申込書をご覧ください。一括お支払いの長期契約には割引もあります。
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119
classified@usfl.com

US IT News Front

~米国IT業界ニュース最前線~
情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。
購読料金: 1ヶ月\$165

Management/HR Front

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週月曜日に10~15本のニュースをお届けします。
購読料金: 1ヶ月\$75

U.S. Auto Front

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行。米国の鼓動を週2回お手元にお届けします。7ページ前後の紙面に業界の最新動向を掲載し、水曜日と金曜日の週2回発行。
購読料金: 1ヶ月\$-90

US Green Business & Energy Front

~米国環境業界 & エネルギー最前線~
米環境ビジネス業界、エネルギー最前線の主要ニュースと関連法規制の動向をお届けするニュースレター。あなたの会社の環境配慮や社会責任、事業開発に役立ちます。
購読料金: 1ヶ月\$70

フリートライアル実施中

お申し込み、お問い合わせは
U.S. Frontline News, Inc.
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

日本の雑誌定期購読

3誌以上の購読で雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況 価格は

U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。
www.usfl.com

雑誌定期購読のお申し込み お問い合わせは

310-218-1020
平日12~21時(東部時間)
e-mail: info@nipponshoseki.com

新番組



News Catch!

月曜日~土曜日 あさ7時~8時

「FCIモーニングEYE」が生まれ変わります!

8月4日(月)スタート!

日本からの最新ニュースは番組単位で分かりやすく紹介し、新しくスタートする Weekly 企画やインタビュー企画などでは、キャスター久下香織子、阿部知代がアメリカ生活に役立つ情報をお届けして行きます。その他、めざましテレビの人気コーナーも新たに登場するなど、これまで以上に充実した番組内容となります。
*8月2日(土)までは「FCI モーニングEYE」特別編成が放送中

日本の一日が丸分かり!!

日本からの新コンテンツ!!

新コーナーアメリカの生活情報



NY地区 視聴チャンネル: WRNN
地上デジタル: Ch.48 / Dish Network: Ch.48 / RCN: Ch.16
Time Warner Cable: Ch.22, 91 (NYC), 1310 (Fort Lee)
Cablevision: Ch.19, 6 (Westchester), 48 (LI)
Comcast: Ch.25 (NJ/CT) / DIRECTV: Ch.62 / Verizon Fios: Ch.6

LA地区 視聴チャンネル: KXLA
地上デジタル: 44.1 / Cox: 31, 32 / Charter: 20, 44 / DirectTV: 44
Time Warner Cable: 12, 14, 15, 19, 24, 25, 30, 33, 44
Dish Network: 44 / Verizon Fios: 44 / Media Com: 44 / AT&T: 44
GRF Broadband: 44 / Champion Broadband: 15 / Sierra Dawn: 57

久下香織子キャスターがお送りする新コーナー
Weekly Catch!

毎週、ABCニュースから厳選したトピックを補足情報を変えてわかりやすくお伝え。また、アメリカで暮らす皆さまに役立つ生活情報、硬派な企画取材など、バラエティーに富んだコーナーです。

www.fujisankei.com

その他の地域のチャンネル情報は
FUJISANKEI COMMUNICATIONS INTERNATIONAL, INC.

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全力サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆登録方法◆
 - ・お電話ください 212-949-6660 日本語で!!!
 - ・オンライン登録 www.maxjob.com
 - ・履歴書をE-mail Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは japan@maxjob.comまで! ★★★★★★★★★★

maxjob_nyc

全米でのポジションあり!

- ビザサポート有り●
 - IT Network Engr 50K+
 - IT Help Desk 30K+
 - 未経験者/CS新卒歓迎
 - IT Network Engr DOE
 - 未経験可
 - IT System Engr DOE
 - SE経歴
 - サービス Front Desk 32K
 - Account Executive/DOE
 - Event運営
 - 会計 監査/税務 45-55K
 - 会計新卒歓迎
 - 会計 Auditor (NJ) DOE
 - Sales Asst 35-40K
 - Fashion知識・経歴要
 - デザイン Account Executive 35-40K
 - 車の免許必須
 - 製造 Corp Planning Mgr DOE

- 金融 銀行 会計●
 - 金融 Credit Analyst 70K
 - Network Admin Asst 40-50K+
 - 金融 秘書/総務 30K
 - 金融 Admin 28K
 - 金融 Admin Asst DOE
 - 会計知識・経歴+
 - 金融 Economist DOE
 - スペイン語/ポルトガル語要
 - 金融 FX Trading Asst DOE
 - 会計 Audit/Tax/Actg 55-65K
 - 監査経歴+
 - 会計 Admin/Actg 40-55K+

- コンピューター●
 - Project Mgr 120K
 - 要金融経歴
 - Network Engr 75K
 - Cisco/Juniper資格要
 - System Engr 40-70K
 - Help Desk DOE
 - Network Engineer DOE
 - Planning Specialist DOE
 - 要金融経歴
 - Field Engr DOE
 - Network知識要

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

- 他州●
 - CA州 IT Sales Engr 60K
 - CA州 Sales Asst 45K
 - CA州 QA Engineer DOE
 - CA州 Admin Asst DOE
 - GA州 Acctg Mgr DOE
 - TX州 Help Desk 35-45K
 - TX州 会計補佐 DOE
 - VA州 Production Engr 38-40K
 - ビザサポート
 - VA州 Contracts Coord. 30-35K

- 東京●
 - ★外資IT★
 - Biz Development Director ~2000万
 - IT経歴、マネジメント経歴
 - ★日系コンサルティング
 - コンサル営業 ~1200万
 - 銀行法人営業経験要
 - ★外資大手製造会社★
 - 営業 ~1000万
 - 営業経験2年以上~
 - ★日系PRエージェンシー★
 - グループマネージャー ~800万
 - PR・マーケティング関連経歴
 - ★日系大手メーカー★
 - 海外大新卒大歓迎 DOE
 - 総合職、一職

- 東南アジア●
 - IT (Manila, Philippines)
 - Program Manager DOE
 - 他、ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。

日本でのポジションあり!

- 他州●
 - MAZ Consulting Group, Inc.
 - 420 Lexington Ave #1660
 - New York NY 10170
 - (グランドセントラル)
 - Tel: 212-949-6660
 - E-mail: info@maxjob.com

- 東京●
 - 最新求人情報毎日更新

- 東京●
 - 最新求人情報毎日更新

最新求人情報毎日更新



TS Consulting International

- Smart Grid
- Telecom
- Automotive
- Electric
- Components
- Robotics
- Semiconductor
- Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical
- Manufacturing
- Service
- System
- Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation

日本の大手人材会社
 テンプスタッフの米国法人
 resume@tsconsult.com
 Tel.310.965.9810



QUICKUSA, INC.

www.919usa.com
 QUICKUSA, INC.
 大手人材紹介・派遣会社
 人事労務アドバイザー

- 求人詳細
 各種セミナー
 詳細は下記より
 919usanews.com
- エントリー～経験者
 (急募ポジション!!)
- ◎セールス New York
 メーカー #YS7262
- ◎Project Asst. New York
 NPO #AY4125
- ◎マネージャー候補 New York
 サービス #AY4128
- ◎E-commerce New Jersey
 会社 #YS7260
- ◎Administrative Asst. Michigan
 メーカー #YS7261

随時求人情報を発信中!
 f
 Become our fan on Facebook
 www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa
 in
 www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
 Phone :212-692-0850(代表)
 email: quick@919usa.com
 www.919usa.com



APA

www.apaintl.com
 apajapandesk@apaintl.com
 551 5th Ave., Suite 630
 New York, NY 10176
 212-490-4419

- IT 会計 50-70K (Bergen County, NJ)
- 銀行 総務マネージャー \$\$\$
- 銀行 Leasing Finance Analyst/Asst. 70-120K
- 銀行 Sec. Lending 80-100K
- 銀行 Corp. Fin Marketer 70-100K
- 銀行 Sr./Jr. Credit Analyst 50-100K
- 銀行 Money Market Trader 90K
- 銀行 Enterprise Risk- 85k
- 銀行 Asst Controller 60-80K
- 銀行 Corporate Planning Officer 60-70K
- 銀行 Custody 50-70K
- 銀行 Sr. KYC Specialist 55-60K
- 銀行 Trading Assistant 55k
- 銀行 Customer Service 50k
- 金融 M&A ED/VP ~250K
- 金融 US Equity Research Analyst (Auto/Capital Goods) \$\$\$
- 金融 Fin Translator (日英/SA-100k)
- 金融 IR Marketer ~100k
- 金融 Customer Service Associate \$\$\$
- 金融 Japanese Equity Jr. Sales \$\$\$
- 金融 Equity Jr. Trader ~75k
- 金融 Jr. Auditor 50-75k
- 金融 IR Coordinator 40-80k
- 金融 セールスアシスト 50-60k
- 証券 Chief Compliance Officer \$\$\$
- 会社 秘書テンブ 6ヶ月
- 法務 Patent Attorney \$\$\$

急募!! 営業
 勤務地: NY
 履歴書(日英両語可)送付藤原宛
 E-MAIL: resume@usfi.com
 (営業応募)とご明記下さい。
 U.S Frontline News Inc
 330 Madison Ave 2nd Fl
 New York, NY 10017
 212-922-9090

Start your career with MAX!



人材紹介 人材派遣

全米での人材ニーズにお応えします

SERVICE AREAS
USA:
 NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
 OH OR PA SC TN TX VA WA 他
OVERSEAS:
 JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA
 MALAYSIA THAILAND CHINA MEXICO



WWW.MAXJOB.COM®

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい
 アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。
 日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。

MAX Consulting Group, Inc.
 420 Lexington Avenue, Suite 1660
 New York, NY 10170
 Main: 212-949-6660
 FAX: 212-949-6882
 Email: info@maxjob.com

抜け毛
加齢臭
ボリューム
ツヤ

髪内部まで潤って
まとまりやすい髪に

髪内から潤って
髪にまとまり
ツヤとボリュームが
戻ります

髪に潤って
まとまりやすくなる
ツヤとボリュームが
戻ります

髪に潤って
まとまりやすくなる
ツヤとボリュームが
戻ります

利尻シャンプー
デラックス
\$38 (300ml)

利尻コンディショナー
デラックス
\$38 (300ml)

キューティクルを整えて「ツヤ」「コシ」のある髪へ
 アミノ酸洗浄成分が汚れをしっかり落としながら
 髪や頭皮を整え、使い続けるうちに健やかに
 「ツヤ」「コシ」のある美しい髪へと導きます。

ダメージヘアに浸透、
よみがえる髪ツヤ

美容成分を
贅沢にプラス
ローヤルゼリー
真珠
シルク
セラチン

髪にイイ! 5つのポイント

1. 天然利尻昆布エキス100%配合
2. ポリフェノールカプセルがダメージを見つけて直接ケア
3. 気になる加齢臭を柿渋(カキタンニン)やラベンダーがカット!
4. 豊富な泡がさつと立ち上がり、洗う
5. しっかりとサラサラ感で充実の仕上がり!

お申し込み、お問い合わせは
BARGAIN JAPAN
 月～金: 10～17時(西部時間)
 Tel: 310-218-1021

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com

U.S. フロントラインの クラシファイド広告



1行6ドル

安い

広告効果が

抜群

お申し込みは

Tel: (212) 922-9090

Tel: (310) 218-1020 (西海洋)

SHOEN REALTY INC.
NY & CT Licensed Real Estate Broker

荘園不動産の **お勧め賃貸物件!**

Rye
\$4,450/月
4BR/2BTH
全館冷暖房
車庫
駅徒歩すぐ

誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、タリアン、マンハッタン
Main Office: 914-921-1616
グリニッチCT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167
www.shoenrealty.com

35年の
経験と
信頼

車修理のスペシャリスト

セイロモーターズ

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理
板金塗装
定期点検



オーナー 高橋

冬の準備、始めませんか

ウインターライズ
チェックアップで

無料 オイルチェンジ! 50まで
12月まで
※ synオイルは除く

⬇️ フロントラインを見たとお伝え下さい。

JAS Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを

当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!

家やホテルにお車のピックアップに参ります。



Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパーソンを募集中

SAEILO motors
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
Tel: 201-840-0010
月~金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



住友不動産販売NY直営

短期&長期オフィスレンタルサービス

「住友不動産販売NY エグゼクティブ・スイート」

ポイント1 グランド・セントラル駅 国連が至近の好立地

弊社マンハッタンオフィス内に設けられた「住友不動産販売NY エグゼクティブ・スイート」は、主要駅・グランド・セントラル駅、クライスラービルから国連までを直線で結ぶ43rdストリート沿い(国連通り)のミッドタウン・イースト。周辺は、政府・国連機関が多く、日系レストランも点在している治安の良い好立地。

ポイント2 多様なレンタルサービス

1ヶ月単位の個室オフィススペース/1日単位のデスク貸し/1時間単位の会議室及びテレビ会議室貸し/荷物だけを預けられる書庫貸し等、多様なレンタルサービスでお客様のニーズにお応えします。勿論、出張中の仕事場としてもご利用いただけます。

ポイント3 NY到着と同時に ビジネス開始

NYに拠一つでビジネスを始めただけのような設備を完備しています。エグゼクティブ・スイート専用レセプションでは、受付が外来者や電話にバイリンガルに対応します。個室オフィスには、オフィス家具、電話、無料Wi-Fi完備、総合ビジネスセンターには、個人ワークスペース、FAXやコピー機は勿論のこと、フリードリンク付きラウンジも備え、リラクックスや軽いミーティングスペースとしてもご利用いただけます。

ポイント4 バーチャルオフィス

日本や海外にいなから、ニューヨークのビジネスアドレスを持つことができます。お客様の郵便物や荷物のお預かりと電話対応サービスも実施。

ポイント5 コンサルティング・ サポートも充実

住友不動産販売NYのオフィス内にあるため、本格的起業に関するコンサルティングやオフィス・店舗物件探し、またそれに付随する住宅物件のご相談などすぐに対応致します。言葉や文化の違いは勿論、日本とは全く異なるニューヨークでの起業をしっかりサポート。

ニューヨーク進出の拠点として、
ぜひ「住友不動産販売NY
エグゼクティブ・スイート」を
ご利用ください。

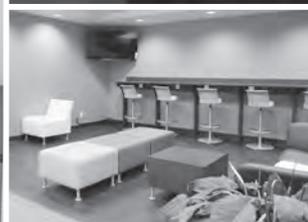
詳細はお問い合わせ下さい



住友不動産販売 Tel: 212-596-0800

800 Second Ave., 3rd Fl., New York, NY 10017 info@sumitomo-ny.com

www.sumitomo-ny.com



「テナント・ブラックリスト」 載ったら大変、借りられません

ニューヨーク市には、アパートを借りる人(テナント)のブラックリストが存在する。これにいったん載ってしまったら、アパートを借りるのは難しい。ニューヨーク・タイムズが伝えた。

ブラックリストは、住居問題を扱う法廷での訴訟データをもとに作成される。多くは、業者が人を雇って行う。裁判所内

にある一般公開されているコンピュータから、示談に終わったものも含めて、訴訟に関連したテナントの名前を検索。家賃の滞納や、修繕費の未払い、賃貸契約の違反、家主とのめめ事など、なんでもの事項で記録に一度でも名前が載ってれば、検索されてしまう。業者はこれらの情報をまとめ、家主に販売する。

州政府は、批判を受けて2012年、こうしたデータにテナントの氏名と住所を含めることを中止した。しかし、情報には常に抜け道がある。ブラックリストに載ってしまったアンドレス・コレアさんは、以前に「又貸し」(違法)のアパートに住んでいたが、家主にバレて、貸し主と一緒に訴えられた。コレア

さんは、又貸しが違法だったとは知らなかったと主張し、家主との間では示談が成立した。しかし名前が裁判所の記録に残ったため、その後、アパートを借りるのが難しくなった。弁護士を雇って名前をリストから消すまで、2年間で8回も転居を余儀なくされたという。いずれにしても、大半の家主はなんらかの方法でテナント候補の履歴をチェックしているから、多くのスクリーニング業者が存在し続ける。

違法たばこ、州外持ち込み販売で 「保安官」対「雑貨店」の戦い

ニューヨーク州のたばこにかかる税金が高いため、他の州で安く仕入れたたばこをニューヨークに持ち込んで販売するボデガ(雑貨店)がたくさん存在する。店と捜査当局との間で、イタチごっこが続いている。

ニューヨーク・タイムズによると、2002年初め頃のニューヨークのたばこ税は1カートンあたり15・80ドルだったが、現在は68・60ドルと、1箱あたり約7ドルまで跳ね上がった。

たばこ税の高騰に伴い、トラックやバンなどで南部から持ち込まれるたばこの数が増えた。こうしたたばこは倉庫に保管され、1〜3カートンずつ、雑貨店に販売される。

たばこ税の高騰に伴い、トラックやバンなどで南部から持ち込まれるたばこの数が増えた。こうしたたばこは倉庫に保管され、1〜3カートンずつ、雑貨店に販売される。

5〜7ドルの利益が得られる。他州から違法に持ち込まれたたばこは、市内各所で売られており、市によれば最近の調査で訪れた雑貨店の48%が、違法たばこが見つかった。違法たばこは、偽の税金スタンプがついており、たいていは、店の隠し部屋に保管されている。合法なたばこと混ぜて棚に並べているところもある。

違法スタンプを見分けるには特別なペンライトが必要だというのが、ペテラン保安官の中には、肉眼で見分ける凄腕もいる。ドネル・デビス保安官代理は、ある日の捜査では、ブルックリンの店に積まれた店内を見回した。レジの隣にある小さな棚に歩み寄り、棚の後ろ側の壁が、ほかの壁よりも



ブルックリンの雑貨店で、違法たばこを見つけてその数を数える、ニューヨーク市保安官

The New York Times

お買い物なら.....

サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village
4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO
494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

Midtown
12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)

ポストンツアーを日本語で
ポストンインターナショナルトラベル

bit IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上!

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ポストンの四季を楽しむ

ポストン市内観光 人気No.1
ポストン市内出発の小旅行

ポストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 ガイドさん募集!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

1 フラッキング禁止条例案 石油王国テキサスの街で可決

11月4日の中間選挙に合わせ、全米8都市で行われたフラッキング(水圧破砕法)による石油・ガス掘削の是非をめぐる住民投票では、有権者の判断は一様ではなかった。

ニューヨーク・タイムズによると、環境保護派と地域の石油会社が激しく争ったテキサス州デントンの住民投票では、フラッキング禁止条例案が可決された。一方、天然ガスの増産に沸くオハイオ州ヤングスタウンでは、禁止条例案が圧倒的多数で否決された。

デントンの住民投票は、フラッキングを禁止する自治体が1つも無い石油王国のテキサスで行われ、小さな学園都市の同市も全米有数の埋蔵量をうたわれる「バーネット」シェール(けつ岩層)の上にあるだけに全米の注目を集めた。禁止条例の推進派は、石油会社を後ろ盾とする反対派に運動資金では勝負になりなかつたが、ふたを開ければ59%の賛成票を集めた。

テキサス州の石油業界幹部と当局者は投票結果を受けて早速反応し、「フラッキング禁止条例はエネルギー生産で土地使用権を得る鉱物資源所有者の財産権を侵害している」との声明を発表した。州内の産油割りに当てや生産制限の規則を策定・実施するテキサス鉄道委員会のデイビッド・ポーター委員長も地元メディアに「禁止条例は無効になるだろう」と語った。

4日にはデントンのほか、カリフォルニアの3都市、オハイオではヤングスタウンを含む4都市でフラッキング禁止条例案の住民投票が行われた。カリフォルニアの「モンテレー」シェールの上にあるサンベニトとメンドシノでは条例案が可決、サンタバーバラ郡では否決された。ただ、モンテレーは採掘が難しいといわれおり、いざいざの投票結果も産油量が下がっている州の石油生産に及ぼす



フラッキング禁止条例案が可決されたテキサス州デントン

影響は軽微と考えられる。同州上院は今年、全州でフラッキングを一時停止する法案を僅差で否決したものの、サンタクルズ郡とロサンゼルス市はすでに条例で禁止している。

一方、「シェール革命」によるエネルギー増産と鋼管需要の回復で経済復興が進むオハイオでは、ヤングスタウンとゲイツミルズ、ケントで禁止条例案は否決された。ただしオハイオ大学の地元アセンズでは可決され、すでに反フラッキングを決めた州内4都市に加わった。

2 シリコンバレー名物、無料の社食 IRSが狙っています、30%課税も

ウォールストリート・ジャーナルによると、グーグルやフェイスブック、ツイッターなどハイテク企業の従業員は長らく、カフェテリアに設置されているごちそう揃いのビュッフェや、オーガニック食品がふんだんにストックされているキッチンで供される食事を満喫してきた。無料の社食は、従業員のコーポレーションと長時間労働を奨励するバレーの文化の一部だ。

これに対して国税庁(IRS)は、無料の食事が課税対象となる付加給付であるとの立場だ。IRSはこのところ、ハイテク

企業に対する通常の監査の中でこの問題に特別な関心を払い始めた。雇用者が食事代を給与から天引きしていない場合、適正市価の最高で30%の課税を視野に入れている。

専門家によると、不定期のビジネス会議とは別に雇用者が提供する食事は、社用車の私的な利用や、5万ドルを超える雇業者提供型生命保険の補償額と同様、課税可能な付加給与とみなされるのが一般的だ。しかし税法上複雑な分野であり、例外も設けられている。たとえば、食事が「雇用の便宜」のために無償で供される場合は非課税だ。通常、石油の採掘現場など遠隔地や、理にかなった昼食時間を設けられない職業の従業員に適用される。ラスベガスのカジノは、厳格なセキュリティを理由に従業員が敷地外で食事をとるのは実現が困難だと主張し、裁判で勝訴した。

非課税の食事が廃止されることになっても、シリコンバレーの無料ビュッフェの消滅を意味するとは限らない。ミラー&シエバリエ法律事務所は、食事を無料で提供しながらも、従業員が税を支払えるよう、「グロスアップ」で給与を割り増しするバレー企業を少なくとも1社知っているという。

3 公務員、お仕事中もポルノに夢中 民間企業より緊張感ゆるいかも?

インターネットの普及で仕事に便利になった半面、仕事中にオンラインで買物や恋人探しをするオフィス労働者も増えている。しかし最近、連邦政府の幹部職員らが勤務中に業務用パソコンで長時間ポルノを見るといった不祥事が相次いでいる。

ビジネス・ウィークによると、環境保護局(EPA)で今年、上級幹部の1人がネットワーク・サーバーに大量のポルノ画像を保存していたことが分り、発見した同局監察総監室の係員が事情を聞きとうオフィスに向かい、2010年に降に平日はいつも2〜6時間ポルノを見ていたと答えた。

政府調査ではこの幹部のコンピュータからこれまでに7千件以上のポルノ・ファイルが見つっており、「Sadism is Beautiful」というウェブサイトをよく見ていたことなども分かった。この幹部の年俸は約12万ドルだ。

同様のスキヤンダルは財務省

国立科学財団(NSE)、連邦通信委員会(FCC)でも発覚していったので多い時は週8時間ほどポルノを見ていた」と答えた。このほか10年には、証券取引委員会(SEC)の職員33人が仕事もせず繰り返しポルノを見ていたことが分かった。その1人の上級法務担当者は、あまりに多くのファイルがダウンロードしたためにハード・ドライブの空き容量がなくなり、DVDに焼いてオフィスに保管していた。

ニールセンが10年に実施した調査では、国内の労働者の29%が職場でポルノを見たことがあり、1回の平均視聴時間は13分だった。前述のEPA幹部と比べてずっと時間が短いのは、民間企業では見つかったら解雇される可能性が高く、緊張感が高いためと考えられる。学校職員は処分はより厳しく、06年にはウイスコンシン州の生物学教諭が、ポルノの縮小画像を67秒間見ただけで解雇された。

企業相手のセクハラ訴訟にもポ

4 プロのサッカーチーム欲しい ラスベガス、誘致目指す

ラスベガスの人口は約200万人。この規模としては地元のプロスポーツのチームを持たない唯一の都市だが、キャロリン・グッドマン市長がプロサッカーのメジャーリーグ・サッカー(MLS)の誘致を目指している。

ニューヨーク・タイムズによると、これまでギャンブルのイメージが強いことを理由に、ラスベガス移転を希望するプロチームは存在しなかった。しかし、カジノが全米の他都市に広がり、マカオなど海外にギャンブル客が流れるのに伴い、「ラスベガス

IIカジノオンリーの街」というイメージは薄れつつある。ダウンタウンには、博物館や医療施設、有名企業の本社などもできた。市長はここに新たにサッカースタジアムを建設したいと考えている。

しかし総工費は2億ドルとされ、景気後退からまだ完全に回復したわけではない市民の多くは、この案に異議を唱えている。ネバダ・ユースサッカー協会は、税金は子供向けの公園や球場の充実のために使われるべきとして、スタジアム建設反対キャン

ペーンを展開中だ。市議会の投票は12月の予定。ミネアポリスとサクラメントも、サッカーチーム招致に意欲的だ。



ラスベガスのスポーツ施設でサッカーをする子供たち



ラスベガスのスポーツ施設でサッカーをする子供たち

オーディション用写真撮影します！ 「ヘッドショットトラック」新名物に

俳優の卵がゴロゴロいるロサンゼルス。彼らがオーディションに使う「ヘッドショット」(顔写真)は、以前は写真スタジオまで行ってプロに撮影を依頼するのが常識だった。しかし最近では、オーディションに向かう途中、路上に駐車している「ヘッドショットトラック」で、さっさと済ませることが出来る。

ロサンゼルス・タイムズによると、ヘッドショットトラックは、俳優から写真家に転身したアダム・ヘンダーショットさんと妻のシルビアさんが始めたビジネスだ。「写真スタジオが閉まっている、撮影してくれなくていい」という俳優仲間たちの悩みを聞くうち、「移動写真館」を起業することを思い立った。ロサンゼルスで流行のフードトラックや、ケータリングのビジネスなどからアイデアを得た。

夫妻はクレイグスリットで、パン屋が使っていた18年の中古トラックを見つけて購入。メイクアップとヘアスタイリングの道具を揃えたテーブルと、椅子、照明器具、コンピュータを設置したトラックの外では、2羽のプラスチック製のラミンゴが客を出迎えている。車体には「ロサンゼルスで写真を撮る最高の方法」というキャッチフレーズも。技術担当者もいて、車内ですぐに写真をチェックする。フードトラック同様、ツイッターで現在地を知らせる。撮影には予約が必要で、ツイッターのフォローワーは900人以上だという。

ロサンゼルスにはかつて、ポートレート撮影を請け負うスタジオがたくさんあったが、携帯電話やデジタルカメラの普及で誰もが手軽にスナップ写真を撮るようになり、

スタジオは次々に廃業していった。全米にチェーン展開する「CSI」も、昨年4月、シアーズやウォルマート内にあった数千の店舗を閉店した。数千ドルで撮影する高級スタジオは今も存在するが、駆逐出した俳優たちには手が出ない。ヘッドショット・トラックのようなビジネスの需要は今後も増えそうだ。



個性的なフィットネス・センター 高級コンドミニアムの「必須」条件に

ロサンゼルスでは最近、新しく開発される高級コンドミニアムに、ユニークなフィットネス・センターを併設するのが当たり前になってきている。

ロサンゼルス・タイムズによると、ひと昔前までは地下に階段の上り下りができるマシンやダンベルが置いてある程度だった。しかし最近では、住人用にパーソナル・トレーナーを置き、ピラテスやスピンのクラス、ジュースバーを完備する、といったサービスが増えた。コンドミニアムに魅力的なフィットネス施設があれば、住人はジムに通うための会費を払わなくて済む。ホーム・オーナーズ・フィーとして月額1000ドルも払うような高級コンドミニアムの住人にとっては、この節約は魅力的だ。

たとえば、ブラヤデレレイに今秋オープンする「ブラヤピスタ」には、ロサンゼルス最大の住人専用レクリエーション施設がある。1万平方フィート、2階建て、ガラス張り、バイク35台、トレッドミル16台に、陸上トラックも。ヨガやパーソナル・エアービクスなどのクラスがある。

ダウンタウンのアー・ティストリクトに間もなく完成する「ワン・サンタフェ」には、窓からサンガブリエル山脈を見渡せるプールができる予定だ。

コリアタウンに今年5月に完成した「ザ・パーモンク」には、ハイテク・カーディオ機器、スピニングヨガ、瞑想の部屋がある。サンタモニカの「ザ・セイシェル」は、セントハウスが1000万ドルという超高級コンドミニアムで、高



級ジム「エクイソックス」を所有する企業が開発。海が見えて自然光が降り注ぐようで、ヨガやパーソナル・エアービクスが楽しめる。ダウンタウンの「エイストホープ」は、住人同士が競い合える「テクノジム」を導入。近隣のジムのトレーナーと契約し、キックボクシングやズンバのクラスも開く。

シャンプーで簡単! 髪・頭皮にやさしい! 臭わない!

無添加 アンチリン

シャンプーで白髪染め

新発売!

利尻昆布 白髪用 カラーシャンプー

シャンプーで簡単に白髪を染める!!

1回目 → 10回目 → 20回目

色は選べる3色! ライトブラウン / ダークブラウン / ブラック

面倒くさくない! “洗う・染める”が一緒にできてとっても楽!

使い方はとっても簡単!

めれた手に出して 泡立てて 洗い流すだけ

一緒に使って色持ちUP!

シャンプーで染まるなんて本当にビックリ!!

水津楼 (40代) シャンプーで染まるなんて半信半疑でしたが、使い続ける間に本当に白髪が染まるんです! 「利尻カラークンブカラーシャンプー」と一緒に使っていますが、髪がツヤツヤになるし、色持ちもいい!

内容量/200ml \$39.80

内容量/200ml \$39.80

※1: 染毛剤の化学的な反応を利用していない商品です。※2: 色見本はあくまでも目安としてご参考下さい。※3: 容器は変更する場合がございます。※4: この商品は髪表面に着色する髪にのみ、ミネラルアタプです。※5: 使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。※6: 全ての方にアレルギーや皮膚刺激が起きないというご期待をいたしません。ご使用の際は、必ず48時間間のパッチテストを行ってください。

お申し込み、お問い合わせは **LA Tel: 310-218-1021** **Bargain Japan** FAX: (310) 218-1027 E-mail: info@nipponshoseki.com

ウェブサイトからのご注文は **www.fujisan.com**

ポストンツアーを日本語で ポストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店

bit 2MS オプションツアー20種類以上!

- スポーツ観戦 独自ルートで各種チケット手配
- 四季のバスツアー アメリカ発祥の地 ポストンの四季を楽しむ
- ポストン市内観光 **人気 No.1** ポストン市内出発の小旅行
- ポストン地区で翻訳・通訳 英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 **ガイドさん募集!**

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com



ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」と言えればいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっていただけます。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

ロサンゼルス・マラソン親善大使に
有森裕子、在米日本人らと走る計画も

昨年3月15日(日)に開催される「第30回ロサンゼルス・マラソン」の親善大使に、バルセロナ五輪銀メダリスト、アトランタ五輪銅メダリストの有森裕子が任命された。11月12日、東京でロサンゼルス観光局・ロサンゼルス国際空港と同マラソン事務局により発表された。マラソン開催前日の朝に、日本からの参加者や現地に住む日本人らと一緒に走る「モーニングラン」を実施し、前夜祭・バスタパーティーにも出席する。同マラソンは、西海岸最大の国際マラソンで、ドジャースタジアムからスタートし、ハリウッドやビバリーヒルズなど、ロサンゼルスの主要な観光地を回り、サンタモニカのビーチ前でゴールする。来年が第30回の記念大会。参加申し込み受付中。なお12月14日(日)、東京の駒沢オリンピック公園で「ロサンゼルス・マラソン親善ラン」が開催される。



■マラソン詳細: www.lamarathon.com

NEWS

カジノリゾート「ペチャンガ」
アジア系顧客専門コンシェルジェ

南カリフォルニア最大級のカジノリゾート「Pechanga Resort & Casino」には、アジア系の顧客に対応する専門のコンシェルジュチームがある。ホテルの客室、レストラン、エンターテインメントとショーのチケット、ゴルフ場などの手配や予約が簡単にできるよう手助けする。Rewards Clubに入会すると、日本語を話すコンシェルジュ、ドリス・クワン(Doris Kuan)が対応してくれる。台湾生まれ、香港育ち。北京語、広東語、上海語、日本語、英語を話し、日本の大学でホテル経営学と広報を学んだ。



■問い合わせ: 877-711-2946、www.Pechanga.com



NEWS

「太秦ライムライト」
12月5日からアメリカ公開

日本の斬られ役、福本清三が初主演した話題の映画「太秦ライムライト」が、12月5日(金)から、ロサンゼルス、ニューヨーク、ホノルルなど、アメリカ主要都市で劇場公開される。「5万回斬られた男」と呼ばれる福本は、今年8月カナダのモントリオールで開催されたファンタジア国際映画祭で最優秀主演男優賞を受賞した。時代劇の聖地、京都・太秦。日映撮影所に所属し、斬られ役一筋で大部屋俳優の香美山清一(福本)は、半世紀近く続いたTV時代劇ドラマの打ち切りに直面する。後継の若者向け時代劇にベテランの出番はなく、仲間が次々と撮影所を去っていく中、香美山は一人残って稽古を続ける。ある日、駆け出し女優、伊賀さつき(山本千尋)から稽古を頼まれる。香美山の指導で腕を上げた伊賀は、チャンスをつかみさつき女優の道を歩み出すが、対照的に香美山には老いが忍び寄っていた…。出演はほかに、本田博太郎、合田雅史、萬田久子、小林稔侍、松方弘樹。監督は落合賢。



■詳細: www.uzumasalimelight.com

NEWS

ケント・ナガノが唱歌集
モントリオール交響楽団と

日系3世の指揮者ケント・ナガノが、音楽監督を務めるカナダのモントリオール交響楽団と日本の歌を奏でたCD「唱歌～日本の子供の歌」をリリースした。「七つの子」や「夕焼け小焼け」など22曲を収録。オーケストラの美しい演奏に合わせて、ドイツ出身のソプラノ歌手ディアナ・ダムラウが流麗な日本語で歌う。ナガノは米国出身。妻でピアニストの児玉麻里が幼い娘に歌っていた童謡に心を引かれ、構想を温めていたという。ナガノとモントリオール響は10月、福島県郡山市で開かれたクラシック音楽祭「国際音楽祭NIPPON」のチャリティーコンサートに出演し、「赤い靴」や「十五夜お月さん」などを演奏した。終演後、ナガノは「山や紅葉がきれいで地元のケベック州を思い出した。皆さんにとっても温かく受け入れてもらってうれしかった」とコメントした。CDは輸入盤のみ。日本語歌詞付き。オープン価格で実価格は税込み2700円前後。(共同)



指揮者のケント・ナガノ
(© Leda & St. Jacques)



CD「唱歌～日本の子供の歌」のジャケット

Kyodo

NEWS

ユニクロが新たにオープン
北カリフォルニア「Great Mall」

日本のカジュアル衣料品ブランド「UNIQLO」(ユニクロ)が、10月31日、北カリフォルニア最大のインドア・アウトレット&ショッピングモール「Great Mall」にオープンした。男女と子供の衣類が中心。同モールは改装中で、アウトレット店舗と通常店舗が混在する。



■詳細: 408-956-2033
www.greatmallbayarea.com

NEWS

矢野顕子トリオ公演
1月31日、ニューヨークで

矢野顕子トリオのニューヨーク公演が決定した。メンバーは、矢野(ピアノ、ボーカル)、ウィル・リー(ベース、ボーカル)、クリス・パーカー(ドラム)。今年3月に日本で発売されたアルバム「飛べしていくよ」からの曲目を演奏予定。

■日時: 1月31日(土) 6pm開場、7:30pm開演
■会場: Joe's Pub NYC (425 Lafayette Street, between East 4th and Astor Place, NYC)
■チケット: 全席指定35ドル
■詳細: 212-967-7555、joespub.com
■アーティストのウェブサイト: www.akikoyano.com
www.williee.com、www.chirisparkerdrums.com



NEWS

アメリカで成人式を祝おう
1月18日、トランスで開催

ロサンゼルス近郊トランスで成人式「Japan Kimono Nadeshiko Coming of Age Ceremony」が開かれる。NPO日本文化振興協会などでしご会主催。対象は2015年度中に20歳になる男女で、国籍は不問。着物での参加推奨だが、スーツも可。レンタル振袖が30着あり、相談に応じる。参加費は50ドル(集合写真、記念品、紅白まんじゅうなど含む)。家族や友人など見学者は15ドル(前売り10ドル)。



■日時: 1月18日(日) 3pm
■会場: Torrance Marriott South Bay
■問い合わせ: s.hanada.jct@gmail.com
818-441-3521 (事務局・花田)
■申し込み: www.nadeshikokai.org

NEWS

「くまくまちゃん」英訳出版
日本で人気の「のほほん」

独立系出版社のムセイオン(Museyon Inc.)が北米で日本の絵本の英訳出版を始めた。第1弾として12月1日、「Kuma-Kuma Chan, The Little Bear」(邦題「くまくまちゃん」、高橋和枝・作絵、2001年)を発売する。対象は3~5歳だが、日本で子供のみならず幅広い層の女性たちの心をとりこにできた「のほほん」絵本の代表作だ。定価12.99ドル。また来年春には、「Timothy and Sarah: The Homemade Cake Contest」(邦題「ティモシーとサラ: てづくりケーキコンテスト」芭蕉みどり・作絵、2010年)、「Gon, the Little Fox」(邦題「ごんぎつね」新美南吉・作、真田源二郎・絵、1930年)、「Pakkun the Wolf and His Dinosaur Friends」(邦題「はっくんおおかみときょうりゅうたち」木村泰子・作絵、1982年)を発売する予定。



■ISBN: 9781940842011 ■詳細: www.museyon.com

NEWS

京成電鉄、成田発着列車を拡充
深夜早朝、羽田行き便利に

京成電鉄は11月8日、成田空港と都心や羽田空港を結ぶ列車の大幅拡充を盛り込んだダイヤ改正を実施した。「スカイライナー」(上野~成田空港)の運行時間を延長するなど、深夜早朝便に搭乗する格安航空会社(LCC)利用者らへの対応を図ったほか、成田利用客が羽田空港行き「エアポート快特」(押上~羽田空港)を利用しやすくなったのが特徴。羽田の国際線増便で地盤沈下が懸念される成田の利便性を強化する内容となった。上野発成田空港行きは、スカイライナーの運行時間延長や有料特急「イブニングライナー」の終電繰り下げなどで、遅い時間に利用する乗客の利便性が向上。空港行き最終列車の上野出発時間を従来の午後9時40分から同11時に繰り下げた。成田空港から上野に向かうスカイライナーの始発も40分以上繰り上げられ、上野到着時刻が従来の午前9時10分台から同8時20分台となった。成田駅を午前5時台に出発する成田空港行き列車も3本新設され、成田駅周辺に宿泊すれば午前5時台に空港に到着することが可能になった。エアポート快特は、運転を従来の40分間隔から20分間隔に短縮し、成田空港から通常の特急に乗り継ぎした場合も乗り継ぎをしやすいよう工夫。羽田空港や途中の新橋などへの所要時間が以前より10分短縮された。(時事)

耳より
ジヨ
〜ホ〜

イベントやプレゼンテーションのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

耳よりジョーホ

イベントやフェスティバルのお知らせ



本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfi.com までお送り下さい。

NEWS

ニューヨークの名物レストラン「レインボールーム」が再開

Photo Credit Bart Barlow (PRNewsFoto/Rainbow Room)

ニューヨーク・マンハッタンのロックフェラー・センター30階の名物レストラン「Rainbow Room」が、10月上旬、再オープンした。80年前に開店した歴史的レストランで、コール・ポーター、エリザベス・テイラー、マイケル・ジャクソン、モハメド・アリなど、数々のスターが食事をした場所として有名。今後はレストラン兼イベントスペースとして、日曜のランチ(11am~3pm)、月曜の夜のディナー&ライブミュージック(5:30pm~)、バレンタインデーを含むホリデーに一般向けに営業する。メニューはクラシックなアメリカン・フードで、「Oysters Rockefeller」や「Lobster Pot Pie」など。



■予約&詳細: 212-632-5000、www.rainbowroom.com

NEWS

サンフランシスコの老舗ホテル今年はお菓子のクリスマスツリー

サンフランシスコのユニオンスクエア前にある老舗ホテル「The Westin St. Francis」のロビーでは、今年初めて、お菓子のクリスマスツリー「Sugar Tree」が飾られる。11月26日11時から飾り付けが始まり、1月2日まで展示される。エグゼクティブ・ペイストリー・シェフのJean-François Houdréが、12フィートのツリーを、1000個の手作りキャンディーと砂糖のオーナメントで飾る。26日は一般客も製作を見学できて、ホットチョコレートとクッキーが振る舞われる。



■問い合わせ: 415-397-7000 800-917-7458
■詳細: www.westinfrancisco.com
Photos: Courtesy of The Westin St. Francis



NEWS

ニューメキシコ州タオススキー場でホリデー滑走と花火

ニューメキシコ州タオスの南東20マイルにあるスキー場「Sipapu Ski and Summer Resort」が、州内の先陣を切って11月15日、スキー場開きをした。近年では最も早いシーズン開幕だといふ。ニューメキシコを訪れるスキー客は年々増えている。クリスマスイブの6pmからは、タオス周辺のスキー場「Taos Ski Valley」「Angel Fire」「Sipapu」「Enchanted Forest」「Red River」でそれぞれ、トーチライトを持っての滑走が行われ、花火も上がる。Taos Ski Valleyでは大晦日の6pmから、トーチライト滑走と花火がある。



■詳細: taos.org、www.newmexico.org

Courtesy of Taos.org

NEWS

南太平洋フィジーの高級リゾート「QAMEA」が半額パッケージ

南太平洋の楽園フィジーにある高級リゾート「Qamea Resort and Spa Fiji」が、新しい宿泊パッケージ「South Pacific Splendor」を発表中。1泊2名で1室293ドル(通常の半額)。ウェルカムドリンク、朝食などが含まれる。12月31日までに購入し、来年3月15日まで使用可。カヤック、シュノーケル、フィジーの伝統セモニーなどのアクティビティも楽しめる。5泊予約すると、1時間のカッパルマッサージが無料になる。同ホテルは全17室。今年のWorld Travel Awardsで「Leading Spa Resort In Fiji」に選ばれた。フィジーへは、ロサンゼルスから直行便が飛んでいる。



■パッケージ予約コード: QAM-WTAS
■詳細: www.qamea.com、sales@qamea.com

NEWS

砂漠の植物園がライトアップアリゾナ州フェニックス

アリゾナ州フェニックスの植物園「Desert Botanical Garden」で、ホリデーのイルミネーションイベントが始まる。「Las Noches de las Luminarias」で、8000個の紙の灯籠が彩る。11月28日から12月30日までの週末を中心に16日間。地元のアーティストによるハンドベル演奏や、ジャズ、ブルースなどのライブも、チケット10~30ドル。ガーデン内のレストランやカフェで、イルミネーションの中、食事できる。



©Adam Rodriguez

■詳細: www.dbg.org

NEWS

フロリダ・オーランドで過ごすテーマパークのクリスマス

●Walt Disney World Resort

1月4日まで。マジック・キングダムで人気映画「フロズン」の主役エルサが、20万個の電球を使ってシンデレラ城を氷の宮殿に変身させる。恒例のバレード「Mickey's Once Upon a Christmastime Parade」にもフロズンのキャラクターが登場。ハリウッド・スタジオでは、フロズンの合唱もある。

●Universal Studios Florida

12月6日から1月3日まで。メイシーズの恒例ホリデー・バレード、家族で楽しめる「Grinchmas」など。



Courtesy of Visit Orlando

●SeaWorld Orlando

12月31日まで。南極のペンギンや、エルモの「Christmas Wish」、「Polar Express Experience」など。大晦日は花火があがる。

●LEGOLAND Florida

12月の週末。等身大のサンタクロースと一緒に写真撮影できる「Christmas Bricktacular」、レゴブロックで作ったクリスマスツリーなど。

■オーランドの観光情報: VisitOrlando.com

NEWS

極寒もなんのその! 冬こそ楽しいシカゴのクリスマス名物イベント

●Christmas Around the World

博物館「Museum of Science and Industry」で。45フィートのクリスマスツリーに3万個のライトやオーナメントが輝く。シカゴの各エスニックコミュニティを代表するダンスやパフォーマンスも。21回目となる今年のテーマは、ディズニー。博物館入場料(一般18ドル、シニア17ドル、11歳以下11ドル、2歳以下無料)が必要。1月4日まで。
www.msichicago.org



Courtesy of the Museum of Science and Industry

●Christkindlmarket Chicago

ドイツ系移民が多いシカゴらしいイベント。ドイツ・ニュルンベルグの冬の風物詩ホリデーマーケットを、ダウンタウン・ループのデイリー・プラザに再現した。今年で19回目。ドイツ伝統の手作りオーナメントやジュエリー、木工品などが買える。ローストナッツ、ソーセージ、ポテトパンケーキ、シュニッツェル、菓子パンのシュトレッ、ジンジャーブレッド、ホット・スパイスワインなど、ドイツの食も充実。入場無料。12月24日まで。
www.christkindlmarket.com

●Macy's on State Street Walnut Room

ステート・ストリート沿いの百貨店メイシーズ7階のレストラン「The Walnut Room」では、20世紀初頭からホリデーシーズン限定メニュー「Mrs. Hering's Chicken Pot Pie」を出している。シカゴの冬の伝統食で、買い物の合間にお腹を満たすのに最適。
www.visitmacyschicago.com

●McCormick Tribune Ice Rink

ミレニアム・パークの屋外特設スケートリンク。イルミネーションが輝くクリスマスツリー、銀色の彫刻「Cloud Gate」(愛称 Bean)、ダウンタウンの高層ビルを眺めながら滑走を。併設の「Park Grill Café」でホットチョコレートとスナックが楽しめる。入場無料。スケート靴レンタルは10ドル。3月8日まで。
www.millenniumpark.net



Credit: © Elizabeth Fraiberg Photography

●Ice Rink at Navy Pier Winter WonderFest

ネイビー・ピアのスケートリンクは屋内なので暖かい。クリスマスツリー、イルミネーションも。入場無料、アクティビティごとに料金がかかる。12月5日~1月11日。
www.winterwonderfest.com

●Carolling at Cloud Gate

ミレニアム・パークの彫刻「Cloud Gate」の前で、地元のコーラスグループによるキャロル演奏。無料。12月19日までの毎週金曜6pm、50分間。

●Chicago Trolley Holiday Lights Tour

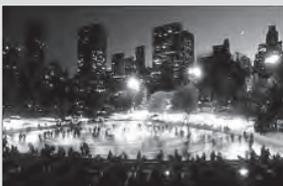
ナレーション付き2時間半のツアーで、シカゴのホリデー・イルミネーションを見て回る。マクニフィセント・マイル、メイシーズのウィンドー、ジョン・ハンコックのツリー、ネイビー・ピア、デイリー・プラザのツリー、シカゴ美術館のライオン、デイリー・プラザ前のホリデーマーケットで30分買い物の時間が与えられ、「Zoo Lights」を開催中のリンカーン・パーク動物園でも30分停まる。11月28日から1月4日まで、毎週金土日。29ドル。
www.coachusa.com/chicagotrolley

■シカゴの観光情報: www.choosechicago.com (日本語あり)

NEWS

超高級ホテル「The Pierre」VIP待遇のホリデーパッケージ

NYマンハッタン5番街の高級ホテル「The Pierre」が、ゴージャスな宿泊パッケージを用意している。「The Magnificent Holiday Shopping Package」と「The Let It Snow Family Package」の2種類。前者（4000ドル〜）は、グランドスイート2泊、高級百貨店パーゴードーフ・グッドマンでのVIP特典、グッゲンハイム美術館入場券、無料のギフトラッピングサービス、ディナーなどが含まれる。後者（8000ドル〜）は、スイート2泊、パーゴードーフ・グッドマン50ドルクーポン、セントラルパークのアイススケートリンク使用券4枚、ディナー、ペビシッターサービスなどが含まれる。どちらも、11月28日から12月30日まで有効。



Courtesy of The Pierre, A Taj Hotel, New York



Courtesy of The Pierre, A Taj Hotel, New York

■問い合わせ：212-940-8156、800-743-7734
■詳細：www.tajhotels.com/thepierre

NEWS

NYの新プロサッカーチーム 水色のユニフォームを公開

アメリカのプロサッカーリーグMajor League Soccer (MLS)に来年から新規参入し、ヤンキースタジアムを本拠地とするチーム「New York City FC」が、ユニフォームを決定、11月13日に公開した。色は「City Blue」と呼ばれる水色で、左下にはリーグ参戦初年度を記念して「Inaugural Season」のタグが付く。チームスポンサーのEtihad航空のネーム入り。シーズンチケットも発売中。



NEWS

エボラ支援、食塩、しめ縄作り… NY日系コミュニティ各種イベント

●クリスマスセール

11月24日（月）～12月4日（木）。ダイヤモンドの製卸「EXROYAL」によるダイヤモンドジュエリー・クリスマスセール。リフォームやデザイン製作も相談可。マンハッタン65丁目と3番街の南東角を東に入り、「Bristol Plaza」の車寄せに入って2つ目のドアが入り口。受付で「14C ISHIDA」と伝える。212-832-0007、917-573-0774（石田） info@exroyal.com



●エボラ支援コンサート

12月1日（月）7pm、ブルックリン「ShapeShifter Lab」で、「Fight Against Ebola」ベリアの子供達を救えワールド・エイズデー・コンサート。エボラ出血熱で親をなくし行き場を失った子供達を支援する。中村照夫ライジングサン・バンド、マンデーみちら出演。サミュエル・リープス牧師のビデオメッセージも。チケット15ドル＋寄付。www.shapeshifterlab.com www.teruonakamura.com

●「食塩と健康」勉強会

12月5日（金）10:15am、ロングアイランド文化センターで。NY近郊に住む日本人対象の勉強会。講師は医学博士・家政学修士の長倉節子。5ドル（会員無料）。3日（水）までに申し込む。culturecenter07@gmail.com、516-551-4907

●しめ縄作りワークショップ

12月6日（土）& 7日（日）1pm、グローバス茶室「憩翠庵」で。岐阜の花屋「baum」の作家、市橋有美が指導。伝統的なものからバスレルカラーのモダンなしめ縄まで幅広いデザイン。各日10人限定、予約制。35ドル。yumi.baum@me.com、www.baum-yumi.com www.tea-whisk.com



NEWS

「NYへようこそ」キャンペーン JFK国際空港に新パネル

ニューヨーク市の観光局「NYC & COMPANY」がこのほど、「Welcome Campaign」の一環として、ジョン・F・ケネディ国際空港（JFK）に、観光客を歓迎するパネル37枚を設置した。ニューヨークの5区の特徴を紹介し、セレブなどを描いている。

■詳細：nycgo.com



NYC & Company

NEWS

寒さにマケズ、滑ろう！ NY周辺アイススケートリンク

●マンハッタン

The Rink at Bryant Park（ブライアントパーク）
無料。レンタル靴15ドル。3月1日まで。
www.wintervillage.org/skate/overview

Trump Rink（セントラルパーク）

一般11.25ドル（金～日は18ドル）、シニア5ドル（同9ドル）、11歳以下6ドル（同6ドル）。レンタル靴8ドル。4月5日まで。
www.wollmanskatingrink.com

●ブルックリン

Abe State Rink（コニーアイランドビーチ）

10ドル。レンタル靴5ドル。土日のみ。3月29日まで。
coneyislandfunguide.com/Attraction/Abe-Stark-Rink.htm



LeFrak Center（プロスペクトパーク）

平日6ドル、週末8ドル。レンタル靴6ドル。
lakesidebrooklyn.com

●クイーンズ

World Ice Arena（フラッシングメドウズ）

一般6ドル（週末9ドル）、シニア6ドル（同6ドル）、12歳以下6ドル（同9ドル）。レンタル靴5ドル。通年。
www.worldice.com

NEWS

NY名物ホリデーマーケット クリスマスギフト選びはここで！

●Bank of America Winter Village

ブライアントパーク、6番街の40～42丁目。100店舗以上。スケートリンクもある。1月4日まで。

●Columbus Circle Holiday Market

コロンバスサークル、パークサウスとセントラルパークウエスト。キッチン用品やプレッツェルシヨップなど。12月1日から24日まで。

●Union Square Holiday Market

ユニオンスクエア、17丁目、ブロードウェイとパークアベニューの間。ヨーロッパ風のマーケットで、150店舗以上。12月24日まで。

●Artists & Fleas Chelsea Market

チェルシーマーケットで。30以上の店舗。ホリデー風のクラフト、ビンテージ品など。12月24日まで。

●Grand Central Holiday Fair

グランドセントラル・ターミナル、バンダービルト・ホールで。76店舗。12月24日まで。



NEWS

ウェストチェスターの日本祭 12月31日まで、ロゴデザインを募集

NYウェストチェスターのHarrisonで行われる「The Matsuri祭～Japan Cultural Festival～」が、キャッチフレーズ「Love Japan」を使ったロゴのデザインを募集。エネルギー溢れる日本の祭りをイメージしたシンプルなもの。アメリカ国内外を問わず誰でも応募できる。募集は12月31日まで。

■問い合わせ：thematsuri.ny@gmail.com
■詳細：facebook.com/thematsuri.n

耳よりジョヨクホク

イベントやフェスティバルのお知らせ

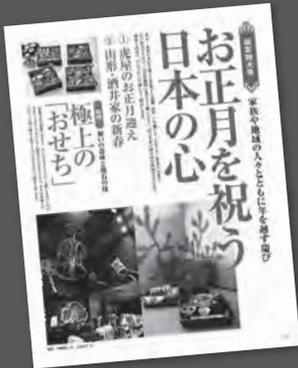
MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

ホリデーセール!

2015年 婦人誌 新年特大号セール

オリジナル家計簿、カレンダーほか
 豪華付録付きで大好評発売中!!



- 新春すてきな奥さん
- ESSE
- ミセス
- ゆうゆう
- 家庭画報
- 婦人画報新年号

- きょうの料理12月号
- クロワッサン家計簿ほか

● 詳細お問合せ、お申込みは当店まで ●

マッサージチェア 大幅ディスカウント!

ゼログラビティ機能

イスの背もたれに背中を均等にして座り、リクライニングを30度に設定してください。最高の癒しをお届けします。ゼログラビティ機能にセットすることにより、筋肉のストレスを取り除き、無重力を体感することができます。

3Dスキャンシステム

その人の体型に応じて自動的にラインを感じするため、より効果的にマッサージしてくれます。

シームレス機能

- ★静かな操作音
- ★滑らかなローラーとマッサージ
- ★漏電防止と 過熱保護機能を搭載
- ★ロッキングローテーションテクノロジー

ゆりかごのようにいすが前後にやさしく動きます。いすに座り目を閉じれば無重力を体感でき、最高のマッサージを受けることができます。

体全体のエアバッグマッサージ機能

48個のエアバッグが内蔵され、リズムカルに膨らんだりしぼんだりしながらマッサージをします。エアバッグは肩と腕、太もも、ふくらはぎ部分に設置されており、頭から足のつま先まで最高のマッサージを味わうことができます。

マッサージチェアの
 地方発送承ります!



こちらの商品に関するお問い合わせは: 310-218-1021

日本の化粧品、豊富に取り揃えております!

HABA
 HEALTH AID BEAUTY AID

- Gローション (180ml) \$26.10
- フェアレディー (30ml) \$53.10
- ホワイトニングスクワラン (30ml) \$40.50



Dr.Ci:Labo

- エンリッチリフト
 モイスチャーローション (150ml) \$62
- アクアコラーゲンゲル
 スーパーモイスチャー (50g) \$52



DHC

- マイルドソープ (90g) \$17
- ディープ
 クレンジングオイル (200ml) \$28
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50

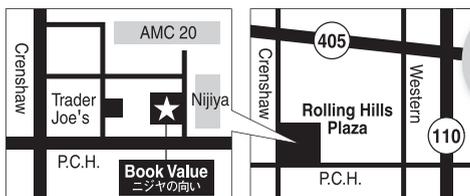


Sanders Perry

- ディープ クレンジング
 クリーム アーモンド (150ml) \$41.60
- コスメティック
 ローション (120ml) \$41.60



2573 Pacific Coast Hwy.,
 Torrance, CA 90505
 Tel: 310-530-5343
 Fax: 310-530-6356
 ●営業時間
 月~金 10:30am~7pm
 土・日 11:30am~6:30pm



OPEN
 7DAYS

地方発送承ります!

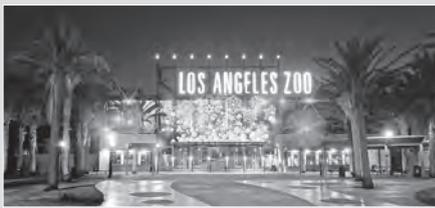
遠方にお住まいの方へ!
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

Tel: 310-530-5343

NEWS

グリフィスパークのイルミネーション
5年ぶり復活、動物園で開催!

ロサンゼルス市のホリデーシーズン名物だったグリフィスパークのイルミネーションが、5年ぶりに復活する。「L.A. ZOO LIGHTS」と題して、ロサンゼルス動物園と植物園の中で開催される。LED照明やレーザー光線、3Dなどを使って、インタラクティブなショーになる見込み。11月28日(金)にスタートし、1月4日(日)まで。6~10pm。12月24&25日は休止。



Courtesy of the Greater Los Angeles Zoo Association

■チケット：一般13ドル、12歳以下11ドル、2歳以下無料。オンラインで購入し12月11日までに入手すると8ドル割引。
■詳細：323-644-6042、www.lazoo.org

NEWS

アイススケートで冬気分!
南カリフォルニアのリンク一覧



- ロサンゼルス
「Holiday Ice Rink」。ダウンタウンのパーキング・スクエア。1月19日まで。
holidayicerinkdowntownla.com
- ロサンゼルス
「L.A. Kings Holiday Ice at L.A. Live」。ダウンタウンのステープルズ・センター前ノキア・プラザで。12月31日まで。
www.lalive.com
- サンタモニカ
「ICE at Santa Monica」。サードストリート・ブロンナード近く。ビーチから数ブロック。1月19日まで。
www.iceatsantamonica.com
- ウッドランドヒルズ
「Woodland Hills Ice」。ウェストフィールド・ブロンナード。1月19日まで。
www.woodlandhillsice.com
- バーバンク
「The Rink in Downtown Burbank」。オレンジ・グローブとサード・ストリートの特設リンク。1月19日まで。
dtnbur.com
- ロングビーチ
「CHILL at Queen Mary」。客船クイーン・メアリー号の船上特設リンク。氷の城やアイ

- スチューピングも。1月11日まで。
www.queenmary.com/chill/
- アナハイム
「Downtown Disney's Olaf's Frozen Ice Rink」。ディズニーランド内、AMCシアターとESPNゾーンの間の特設リンク。映画「Frozen」のキャラクターOlafがテーマ。
disneyland.disney.go.com
 - アーバン
「Holiday on Ice」。スペクトラム・センター。2月16日まで。
www.skatespectrum.com
 - リバーサイド
「Riverside Festival of Lights」。1月4日まで。
www.riversideca.gov/fo/iceskatingrink.asp
 - テメキュラ
「Temecula on Ice」。オールドタウンのタウンスクエア。12月11日~1月4日。
www.temeculaevents.org
 - サンディエゴ
「Skating by the Sea at the Hotel Del Coronado」。コロナドの老舗ホテル。ビーチ沿いの特設リンク。1月4日まで。
www.hoteldel.com/holidays



NEWS

ユニバーサル・スタジオ
従業員による「Day of Giving」



ユニバーサル・スタジオ・ハリウッドが毎年恒例の「Day of Giving」を、11月13日に開催した。従業員数百人がボランティアで、コミュニティのために活動するイベント。LAUSDの30以上の小中学校に通う250人のホームレスの子供たちを招待し、人気アトラクション「Despicable Me Minion Mayhem」を楽しんでもらうなどした。

NEWS

光の船団がゆく「ボート・パレード」
南カリフォルニア、冬の名物ガイド

- ダイナポイント
「Dana Point Harbor Boat Parade of Lights」。12月5日(金)~6日(土)、12日(金)~13日(土)の7:30pm。サンタクローズとボートに乗ったりペットと記念撮影したりできる。
www.danapointharbor.com
- モロベイ
「Morro Bay Lighted Boat Parade」。12月6日(土)6:30pm。ヨットやカヤック、釣り船がパレード。
www.morrobay.org
- サンタバーバラ
「Santa Barbara Parade of Lights and Fireworks」。12月7日(日)3pm。7pmから花火。
www.santabarbaraca.gov
- ベンチュラ
「Ventura Harbor Holiday Parade of Lights and Fireworks」。12月12日(金)~13日(土)。6:30pm花火、8pmパレード。
venturaharborvillage.com
- マリナデルレイ
「Marina del Rey Holiday Boat Parade」。12月13日(土)5:55pm花火、6pmパレード。
mldrboatparade.org
- ロングビーチ
「Naples Island Annual Holiday Boat Parade」。12月13日(土)6pm大型船、6:45pm小型船スタート。飾り付けしたゴンドラも。
naplesca.com



- オーシャンサイド
「Parade of Lights at Oceanside Harbor」。12月13日(土)7pm。カヤック、ヨット、釣り船など。
- ハンティントンビーチ
「Huntington Harbour Boat Parade」。12月13日(土)~14日(日)。夜のハーバーを回りイルミネーションを楽しむボートツアーもある。
www.hhboatparade.org
- サンディエゴ
「San Diego Bay Parade of Lights」。12月14日(日) & 21日(日)の5:30pm。テーマは「Children's Stories」。シェルター島からダウンタウンのウォーターフロント、コロナドまでのパレード。
www.sdparadeofflights.org
- ニューポートビーチ
「Newport Beach Christmas Boat Parade」。12月17日(水)~21日(日)の毎晩6:30~9pm。
christmasboatparade.com

NEWS

テーマパークで満喫する!
南カリフォルニアのクリスマス

- ディズニーランド
1月6日まで。クリスマス・パレード、お化け屋敷、ジングル・クルーズ、花火など。
disneyland.disney.go.com
- ユニバーサル・スタジオ
「Grinchmas」。12月6日~1月3日。グリンチとの記念撮影、クリスマスツリー、クッキーなど。
www.universalstudioshollywood.com
- ナッツベリーファーム
「Knott's Merry Farm」。1月4日まで。スヌーピーのアイスショー、クリスマスツリー、サンタの小屋など。
www.knotts.com
- レゴランド
「Holiday Snow Day」。1月4日まで。レゴでスノーマン作り、花火、アイススケートリンクなど。



- サンディエゴ動物園
「Jungle Bells」。12月13日~1月4日。北極の小人エルフのミニチュアトレイン、イルミネーション、サンタのワークショップなど。
www.sandiegozoo.org
- シーワールド
「Snow World」。1月4日まで。シャムーやイルカのショー。サンタ村、ポーラーエクスプレス4D体験など。
seaworldparks.com/seaworld-sandiego

NEWS

1月31日は入場無料!
ロサンゼルス美術館・博物館

ロサンゼルス周辺の美術館や博物館が協力して、1月31日(土)は全館入場無料の日とする。映画の「Academy of Motion Picture Arts and Sciences」、美術の「The Getty Center」「LACMA」「USC Pacific Asia Museum」など20以上の施設が対象。別料金の特別展や駐車場などは、通常と変わらず有料となる。

■詳細：SoCalMuseums.org

ニュース@マガジン@クラシファイド

アメリカをまるごと

WWW.USFL.COM

週刊ニュースレター

日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター

Management/HR Front

【カバーエリア】 人事・採用・雇用・解雇・セクハラ・福利厚生・401K・保険・総務全般・法務・税務 etc

購読料: 1カ月\$75/6カ月\$425/1年間\$810

フリートライアル
実施中

FrontLine

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」としmimiyori@usfl.comまでお送り下さい。

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！ ※一部を除く

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
1463	AERA with Baby	隔月	700	\$54.60	\$105.00	3779	こどものとも	月刊	420	\$65.52	\$126.00	6617	灯台	月刊	401	\$62.56	\$120.30
18021	Baby-MO	季刊	650	N/A	\$65.00	3803	こどものとも012	月刊	420	\$65.52	\$126.00	3457	ニュースがわかる(中学生〜版)	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16583	Disney Fan	月刊	800	\$124.80	\$240.00	3731	こどものとも年少版	月刊	420	\$65.52	\$126.00	310002	はなまるきっず 3〜4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
6709	DreamNavi	月刊	864	\$134.78	\$259.20	3733	こどものとも年中向き	月刊	420	\$65.52	\$126.00	310003	はなまるきっず 4〜5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	隔月	800	\$62.40	\$120.00	3809	コロコロコミック	月刊	530	\$82.68	\$159.00	310004	はなまるきっず 5〜6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7627	PHP	月刊	205	\$31.98	\$61.50	15335	ジュニアエラ	月刊	490	\$76.44	\$147.00	7511	母の友	月刊	545	\$85.02	\$163.50
2035	Edu (エデュ)	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1001	小学1年生	月刊	700	\$109.20	\$210.00	17701	ひよこクラブ	月刊	620	\$96.72	\$186.00
1035	おともだち	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1003	小学2年生	月刊	700	\$109.20	\$210.00	7725	プレジデント Family	季刊	980	N/A	\$98.00
12111	おひさま	隔月	600	\$46.80	\$90.00	15923	たくさんのふしぎ	月刊	720	\$112.32	\$216.00	7909	PHPのびのび子育て	月刊	391	\$61.00	\$117.30
2377	かがくのとも	月刊	420	\$65.52	\$126.00	1013	たのしい幼稚園	月刊	670	\$104.52	\$201.00	1011	ベビーブック	月刊	650	\$101.40	\$195.00
1047	学習幼稚園	年4回	1010	N/A	\$101.00	15901	たまごクラブ	月刊	620	\$96.72	\$186.00	1057	めばえ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
3225	月刊クーヨン	月刊	700	\$109.20	\$210.00	6105	ちいさなかがくのとも	月刊	420	\$65.52	\$126.00	1009	幼稚園	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1155	げんき	月刊	670	\$104.52	\$201.00	1017	てれびくん	月刊	823	\$128.39	\$246.90						
3703	こどもの科学	月刊	700	\$109.20	\$210.00	6575	テレビマガジン	月刊	856	\$133.54	\$256.80						

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00	11813	ウルトラジャンプ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	17479	花時間	季刊	1490	N/A	\$149.00
11555	ASKA	月刊	550	\$85.80	\$165.00	1923	栄養と料理	月刊	700	\$109.20	\$210.00	21231	花とゆめ	隔週	370	\$115.44	\$222.00
2997	CAPA	月刊	850	\$132.60	\$255.00	1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,152	\$179.71	\$345.60	7691	ピチレモン	月刊	510	\$79.56	\$153.00
3267	Cookie	隔月	640	\$49.92	\$96.00	4777	月刊 少年マガジン	月刊	480	\$74.88	\$144.00	29671	ビッグコミック	隔週	320	\$99.84	\$192.00
13823	COTTON TIME	隔月	980	\$76.44	\$147.00	16491	きょうの健康	月刊	545	\$85.02	\$163.50	26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	330	\$102.96	\$198.00
1317	JUNON	月刊	580	\$90.48	\$174.00	6461	きょうの料理	月刊	545	\$85.02	\$163.50	27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	320	\$99.84	\$192.00
2993	KISS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13495	栗原はるみ haru-mi	季刊	1008	N/A	\$100.80	7791	プチコミック	月刊	515	\$80.34	\$154.50
9205	LALA	月刊	470	\$73.32	\$141.00	3847	コマーシャルフォト	月刊	1,440	\$224.64	\$432.00	24241	ベストカー	隔週	360	\$112.32	\$216.00
8401	Myojo	月刊	670	\$104.52	\$201.00	13775	CoCohana (ココハナ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	8349	別冊マーガレット	月刊	500	\$78.00	\$150.00
7009	NEW TYPE	月刊	780	\$121.68	\$234.00	14149	ザ・マーガレット	隔月	670	\$52.26	\$100.50	610761	ホビージャパン	月刊	864	\$134.78	\$259.20
17117	Nicola	月刊	500	\$78.00	\$150.00	14189	3分クッキング	月刊	440	\$68.64	\$132.00	20421	マーガレット	隔週	360	\$112.32	\$216.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00	5151	ジャンプ SQ	月刊	570	\$88.92	\$171.00	1039	りぼん	月刊	540	\$84.24	\$162.00
18075	POTATO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	9467	すてきにハンドメイド	月刊	617	\$96.25	\$185.10	19441	料理王国	月刊	1080	\$168.48	\$324.00
14021	Saita	月刊	600	\$93.60	\$180.00	5625	セブンティーン	月刊	590	\$92.04	\$177.00	9801	わかさ	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1857	wink up	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5865	社快	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9845	和楽	年10回	1,300	N/A	\$325.00
1577	アニメージュ	月刊	890	\$138.84	\$267.00	6139	ちゃお	月刊	580	\$90.48	\$174.00	8945	ゆうゆう	月刊	720	\$112.32	\$216.00
13871	アフタヌーン	月刊	700	\$109.20	\$210.00	1033	なかよし	月刊	580	\$90.48	\$174.00	8955	ゆほびか	月刊	710	\$110.76	\$213.00
1413	安心	月刊	620	\$96.72	\$186.00	7183	日経エンターテインメント	月刊	600	\$93.60	\$180.00						
1679	イラストレーション	季刊	1,728	N/A	\$172.80	7187	日経ヘルス	月刊	600	\$93.60	\$180.00						

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
1481	IP!	月刊	840	\$131.04	\$252.00
18415	MAC FAN	月刊	780	\$121.68	\$234.00
2031	MDN	月刊	1490	\$232.44	\$447.00
7175	日経 PC21	月刊	715	\$111.54	\$214.50

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	570	\$177.84	\$342.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	600	\$187.20	\$360.00
2499	空手道	月刊	780	\$121.68	\$234.00
3461	剣道日本	月刊	1080	\$168.48	\$324.00
3771	月刊 ゴルフダイジェスト	月刊	690	\$107.64	\$207.00
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	390	\$253.50	\$487.50
4171	サッカーマガジンZONE	月刊	860	\$134.16	\$258.00
5411	相撲	月刊	930	\$145.08	\$279.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	710	\$110.76	\$213.00	14135	SAFARI	月刊	820	\$127.92	\$246.00
7697	Begin	月刊	670	\$104.52	\$201.00	15521	SMART	月刊	750	\$117.00	\$225.00
7903	BEJEAN	月刊	360	\$56.16	\$108.00	15501	Street Jack	月刊	720	\$112.32	\$216.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	670	\$104.52	\$201.00	29181	SUPER JUMP	隔週	329	\$102.65	\$197.40
27751	BRUTUS	隔週	650	\$202.80	\$390.00	24031	TARZAN	隔週	550	\$171.60	\$330.00
3299	Cream	隔月	1520	\$118.56	\$228.00	11881	UOMO	月刊	800	\$124.80	\$240.00
6005	dancyu	月刊	880	\$137.28	\$264.00	2053	エンタメ!	月刊	630	\$98.28	\$189.00
17857	Free & Easy	月刊	990	\$154.44	\$297.00	12233	おとなの週末	月刊	700	\$109.20	\$210.00
13555	Gainer	月刊	800	\$124.80	\$240.00	4111	サイゾー	月刊	980	\$152.88	\$294.00
13263	月刊 Goods Press	月刊	690	\$107.64	\$207.00	14211	サライ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
17591	HUGe	年10回	680	N/A	\$170.00	6065	宝島	月刊	600	\$93.60	\$180.00
19619	LEON	月刊	930	\$145.08	\$279.00	7117	日経おとなのOFF	月刊	700	\$109.20	\$210.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18029	ポバイ	月刊	760	\$118.56	\$228.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	670	\$104.52	\$201.00						
18627	MEN'S NON・NO	月刊	760	\$118.56	\$228.00						

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

週刊誌	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
		21011	AERA	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	270	\$200.50	\$387.50	26451	週刊 ファミ通	週刊	430	\$279.50
	20481	an an	週刊	450	\$292.50	\$562.50	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	255	\$190.75	\$368.75	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	400	\$260.00	\$500.00
	27721	FLASH	週刊	420	\$273.00	\$525.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	270	\$200.50	\$287.50	29681	週刊 プロレス	週刊	500	\$325.00	\$625.00
	22211	FRIDAY	週刊	420	\$273.00	\$525.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	400	\$260.00	\$500.00
	23451	SPA!	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20321	週刊 実話	週刊	400	\$260.00	\$500.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	430	\$279.50	\$537.50
	21961	オリ☆スタ	週刊	450	\$292.50	\$562.50	20361	週刊 女性	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20051	週刊 ポスト	週刊	420	\$273.00	\$525.00
	20071	サンデー毎日	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20301	週刊 女性自身	週刊	400	\$260.00	\$500.00	23301	ステラ	週刊	330	\$214.50	\$412.50
	20081	週刊 朝日	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	400	\$260.00	\$500.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
	20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	400	\$260.00	\$500.00	20311	週刊 新潮	週刊	400	\$260.00	\$500.00	22221	モーニング	週刊	340	\$221.00	\$425.00
	21101	週刊 アスキー	週刊	401	\$260.65	\$501.25	20431	週刊 大衆	週刊	400	\$260.00	\$500.00	28171	ヤングジャンプ	週刊	330	\$214.50	\$412.50
	20031	週刊 エコノミスト	週刊	620	\$403.00	\$775.00	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	710	\$461.50	\$887.50	28881	ヤングマガジン	週刊	340	\$221.00	\$425.00
	20641	週刊 現代	週刊	420	\$273.00	\$525.00	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50						
	22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	390	\$253.50	\$487.50	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	390	\$253.50	\$487.50						

女性	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
		1447	Ane Can	月刊	700	\$127.20	\$246.00	7577	HERS (ハース)	月刊	850	\$132.60	\$255.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	580	\$96.48
	11431	ar (アール)	月刊	620	\$96.72	\$186.00	1763	In Red	月刊	740	\$115.44	\$222.00	7895	VOGUE NIPPON	月刊	700	\$115.20	\$222.00
	17377	BAILA	月刊	730	\$113.88	\$219.00	7969	JJ	月刊	670	\$122.52	\$237.00	1377	WITH	月刊	690	\$107.64	\$207.00
	2901	CAN CAM	月刊	670	\$122.52	\$237.00	13405	KERA	月刊	510	\$79.56	\$153.00	4389	ZIPPER	月刊	630	\$98.28	\$189.00
	13255	CLASSY	月刊	750	\$117.00	\$225.00	1381	LEE	月刊	670	\$104.52	\$201.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	800	\$142.80	\$276.00
	13801	COMO	隔月	680	\$53.04	\$102.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	880	\$137.28	\$264.00	21021	オレンジページ	隔週	320	\$111.84	\$216.00
	13251	CREA (クレア)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	8221	MART	月刊	640	\$99.84	\$192.00	2433	家庭画報	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
	12909	cutie (キューティ)	月刊	670	\$104.52	\$201.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	570	\$88.92	\$171.00	3203	暮らしの手帖	隔月	926	\$72.23	\$138.90
	16715	DOMANI	月刊	760	\$118.56	\$228.00	8777	MORE	月刊	690	\$107.64	\$207.00	20681	クロワッサン	隔週	430	\$134.16	\$258.00
	11911	eclat	月刊	940	\$146.64	\$282.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	650	\$101.40	\$195.00	4173	サンキュ!	月刊	420	\$65.52	\$126.00
	11931	ELLE JAPON	月刊	690	\$107.64	\$207.00	7283	Non-no	月刊	650	\$101.40	\$195.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	812	\$132.67	\$255.60
	12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	17199	Numero Tokyo	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5431	すてきな奥さん	月刊	607	\$94.69	\$182.10
	17827	FIGARO JAPON	月刊	670	\$104.52	\$201.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	669	\$104.36	\$200.70	1335	装苑	月刊	596	\$92.98	\$178.80
	7713	FRAU	月刊	650	\$101.40	\$195.00	12201	OGGI	月刊	730	\$131.88	\$255.00	17103	日経 woman	月刊	580	\$90.48	\$174.00
	17723	FRUITS	月刊	555	\$86.58	\$166.50	7853	Precious	月刊	850	\$132.60	\$255.00	17699	美 STORY	月刊	820	\$127.92	\$246.00
	17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	13417	pumpkin	月刊	525	\$81.90	\$157.50	7443	美的	月刊	630	\$98.28	\$189.00
	17717	FYITE (フィッテ)	月刊	590	\$92.04	\$177.00	9695	RAY (レイ)	月刊	670	\$122.52	\$237.00	1315	婦人画報	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
	5253	GINGER	月刊	670	\$104.52	\$201.00	1903	S Cawaii!	月刊	620	\$96.72	\$186.00	26101	婦人公論	隔週	570	\$177.84	\$342.00
	12803	GINZA	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5327	Spring	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1311	婦人之友	月刊	730	\$113.88	\$219.00
	15221	GISELe	月刊	699	\$109.04	\$209.70	5483	STORY	月刊	820	\$127.92	\$246.00	1375	ミセス	月刊	1,132	\$176.59	\$339.60
	13267	GLITTER	月刊	710	\$110.76	\$213.00	15441	Sweet	月刊	760	\$118.56	\$228.00	21871	レタスクラブ	隔週	320	\$111.84	\$216.00
	3303	GLOW	月刊	760	\$118.56	\$228.00	7951	VERY	月刊	720	\$130.32	\$252.00						
	3989	GOSSIPS	月刊	450	\$70.20	\$135.00	1379	VIVI	月刊	670	\$122.52	\$237.00						

教育・語学	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
		1633	CNN English Express	月刊	1,440	\$224.64
	1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1512	\$235.87	\$453.60
	9485	NHK ニュースで英会話	月刊	1028	\$160.37	\$308.40
	9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	391	\$61.00	\$117.30
	72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
	9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	432	\$67.39	\$129.60
	9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	432	\$67.39	\$129.60
	16177	中学への算数	月刊	1,234	\$192.50	\$370.20
	13371	月刊 日本語	月刊	967	\$150.85	\$290.10
	3997	高校への数学	月刊	1,132	\$176.59	\$339.60
	6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,188	N/A	\$118.80
	5143	児童心理	月刊	916	\$142.90	\$274.80
	7731	ふらんす	月刊	690	\$107.64	\$207.00

文芸・ビジネス	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
		4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	637	\$99.37	\$191.10	5599	正論	月刊	780	\$121.68
	15929	DIME (ダイム)	月刊	600	\$93.60	\$180.00	5947	ダヴィンチ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
	14097	SAPIO	月刊	700	\$109.20	\$210.00	6101	中央公論	月刊	930	\$145.08	\$279.00
	8059	VOICE	月刊	700	\$109.20	\$210.00	7501	俳句	月刊	920	\$143.52	\$276.00
	2103	オール読物	月刊	980	\$152.88	\$294.00	17107	日経ビジネス Associe	月刊	700	\$109.20	\$210.00
	3767	コンビニ	月刊	1,132	\$176.59	\$339.60	17077	日経マネー	月刊	690	\$107.64	\$207.00
	4429	商業界	月刊	1,101	\$171.76	\$330.30	17101	日経トレンディ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
	4757	小説現代	月刊	1000	\$156.00	\$300.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
	4701	小説新潮	月刊	930	\$145.08	\$279.00	7707	文学界	月刊	970	\$151.32	\$291.00
	4711	小説推理	月刊	910	\$141.96	\$273.00	7701	文芸春秋	月刊	880	\$137.28	\$264.00
	14747	小説すばる	月刊	920	\$143.52	\$276.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1550	\$120.90	\$232.50
	8025	小説宝石	月刊	880	\$137.28	\$264.00						
	4937	新潮45	月刊	880	\$137.28	\$264.00						

名波はるかのおうちごはん

タレント・グラビアアイドル女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間ですり入れる! 糖質制限レシピ」がある。

今日の主菜 ブリとダイコンのショウガ焼き



【材料】(4人分)

ブリ(切り身).....4切れ
ダイコン.....1/2本
サラダ油.....大さじ2
アオネギ.....適量
水.....8.5oz

<調味料>

ショウガ.....大さじ4(約2oz)
(すりおろし)
酒.....大さじ4
しょうゆ.....大さじ4
みりん.....大さじ4

煮物の定番、ブリダイコンは少しアレンジして炒め焼きに。炒めることにより、香ばしさが加わり、いつもと少し違った、満足感のある一品にしあがります!

副菜には、冬にお鍋に入れるイメージの強いシュンギクを。独特の苦みが美味しいけ

ど、鍋以外ほとんど使わない人も多いのでは!? お浸しと言っても、普通のお浸しとは少し違ったレシピです。超簡単で、こんなシュンギクの食べ方があるんだ! と驚かれる一品。ごま油をまるやかにしてくれるので、シュンギクが苦手な人にも、美味しい! と言ってもらえるはずです。

今日の副菜 シュンギクとシメジのゴマ風味お浸し

【材料】(4人分)

シュンギク.....1束
シメジ.....1株
白炒りごま.....大さじ1.5
<調味料>
しょうゆ.....大さじ1.5
酢.....大さじ1.5
ごま油.....大さじ1.5

【作り方】

① シメジは石づきを切り落とし、熱湯で1分ゆで、ザルに上げ、キッチンペーパーで軽くもむように水気をふきとる。シュンギクは4cmの長さに切り、塩少々(分量外)を入れた熱湯でゆでる。鮮やかな緑色になったら、ザルに上げ、冷水に取って冷やし、水気をしぼる。
② シメジ、シュンギクをボウルに入れ、調味料を入れて、よく和える。冷蔵庫で30分寝かせて、味をなじませる。
③ 器に盛り付けたら、白炒りごまをミキサーにかけてすりおろし、かける。

【作り方】

① ダイコンは皮をむいて、1cmの厚さの輪切りにし、半分に切る。ブリは半分の大きさに切る。
② 鍋にサラダ油大さじ1を入れ、中火で熱し、ダイコンを炒める。全体に油が回ったら、水を入れて1分半煮て、一旦、皿に移す。
③ フライパンを中火で熱し、サラダ油大さじ1を入れてブリを焼く。両面に軽く焼き色がついたら、調味料を加え、大根を入れて軽く煮詰める。
④ 皿に盛り付け、刻んだアオネギを散らす。



次回は12月20日号に掲載予定



こだわりの素材でしあげた3倍濃縮つゆ いつもの和食がこれ1本で本格的な味わいに!



かつおと昆布のあわせだしに、だしをひきたてるタイプのしょうゆとみりんをプラス。和食を応援する和風万能調味料です。

1. かつおと昆布の合わせだし



香り高いかつお節とまるやかな昆布の合わせだしで本格的な味わいを楽しめます。

2. 濃縮3倍でいろいろ使える

濃縮3倍 麺や天ぷらのつゆ、煮物、丼物など、あらゆる和食調理に幅広く使えます。



3. 使いやすいワンタッチキャップ

液だれしにくく、注ぎやすい「ワンタッチキャップ」なので使いやすく便利です。

レシピいっぱいホームページ www.kikkoman.co.jp

お求めはお近くの日系スーパーにて



え?!

日本の商品が
アメリカで買える!?
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

富士山コム

▶ <http://www.fujisan.com>

韓国ドラマ

全て\$3!

韓国ドラマ
コレクション2014も販売中

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくはこちらまで
US Evolution
Tel: 1-877-879-0196

OHANA HEALING INSTITUTE

アロマセラピーが学びたいけど、
様々な理由により“通学”が叶わない方へ朗報です!

「米国NAHA協会認証
国際アロマセラピー資格通信講座」

ご自宅でお好きな時間でアロマセラピーを学ぶ事ができます。NAHA認定講師によるスクイブやけどレッスンのフォロー体制は万全ですので、安心して無理なく学べます。日本在住の方も、もちろん受講して頂けます。

オンクラスはハワイ州LA校で短期間からでも受講可。
州外の方でもバーケーションにお立ち寄りの際は、お気軽にご連絡ください。

メニューコース ● カリフォルニア州認定マッサーセラピストライセンスコース ● 国際アロマセラピー資格取得コース
● ティーチャーズコース、フランチャイズシステム ● その他のコース：ホームページ参照

ご予約の上お気軽に Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248 <http://ohanahealing-inst.org>
ご参加下さい。 Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

600種類以上の
厳選レッグウェア

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い物が止められなくなる
かも知れません。
費決してサイトへお越しください

www.artisansocks.com

BRAIN SUPPORT

予防医学の研究から生まれた
脳と体のサポート。
将来、危険な病気にならないように
30歳から気をつけましょう。

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

- L-Tryptophan** ツブパニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex** (B群) 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA** 脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流
- CoQ10** 抗酸化、心臓病、癌
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid** (必須アミノ酸) 脳活性、ツツ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)増やす、デトックス
- Bilberry** 視力、美白(目の500倍)、抗酸化
- Acetyl-L-Carnitine** 認知症予防、脳神経向上、糖尿病、認知症、脳血流向上
- Ginkgo Biloba** 記憶力、血流、精力
- Folic Acid** 心臓病、免疫、老化予防
- Niacine** 脳活性、ツツ、心筋梗塞予防
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline** (レシチン) 血液浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

ブレインサポート
60カプセル/
1ヵ月分
\$48

お得なセット価格
●2皿 \$78
●4皿 \$148
●6皿 \$240
(+1皿プレゼント)

※妊娠中の方、癌などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい

●ご注文・お問い合わせ
代表: 949-760-0110
E-mail: info@hbaintl.com
www.hbaintl.com

●オンラインショッピング
www.hbaintl.com (英語)
●発売元: HB International, LLC
www.hbinternational.com

CA以外にお住まいの方は送料がかかります
\$100以上お買い上げで送料無料

ANAGiFT

日本向け・アメリカ国内向けギフト

贈る喜び
もらう幸せ

最新カタログ配布中!
ギフト選びの
アイデア満載!

発表!
リピーターが選ぶ
人気ランキング

特集!
みんなの大好物を
手軽に、ちよつと贅沢に

3つのキャンペーン実施中!
*キャンペーン詳細は anagift.com を
ご覧ください。

1 **ホリデーセール**
全商品**5%オフ**

2 **NEW 新カタログギフト発売記念**
お試し**\$5オフ** ホリデークーポン
クーポンコード: HS2014
クーポン有効期限:
12/25/2014

3 **ホリデーギフトプレゼント**
毎週1名様へ7週間
ANA GIFTホリデーバッグと
ANA GIFT商品をプレゼント
応募期間: 11/7-12/19/2014

お問い合わせ
カタログ請求: **ANAGiFT** www.anagift.com

【西部地域】 (Mon-Fri, 9am-5pm Pacific Time)
Toll Free: 1-800-222-4147
FAX: 310-542-2700 e-mail: anagift@anatu.com
3625 Del Amo Blvd., Suite 300, Torrance, CA 90503

【東部地域】 (Mon-Fri, 9am-5pm Eastern Time)
Toll Free: 1-888-262-4147
FAX: 917-332-4065 e-mail: anagift@anatu.com
630 3rd Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017

クリスマス・キャンペーン

今年もサンダースペリーをご愛用頂きありがとうございました。
来年も天然植物製手作り化粧品で「健康美肌」を目指しましょう!
この1年間の感謝をこめて、恒例のクリスマスキャンペーン!

贅沢な自然の恵みで... ぷっくら! **「健★康★美★肌」**

★★★ オンラインショップ限定企画 ★★★

毎日のお手入れに必須のアイテム...
お好きな **Deep Cleansing Cream** プレゼント!
(US\$49相当)

★ 合計 US\$200以上 (税・送料別)
ご購入のお客様に... **1本**

★ 合計 US\$350以上 (税・送料別)
ご購入のお客様には... **2本**

※オンライン注文時、Message欄に
"Almond"あるいは"Lemon"と希望を
明記願います。(明記がない場合は
Lemonとなりますのでご了承ください。)

<数量限定> 早くもに十分な数量を確保いたしておりますが、在庫無くなり次第終了させていただきます。
ご注文金額が\$180以下の場合、別途送料\$8が加算されます。(\$180以上のご注文は送料無料!)

※キャンペーンの詳細はWebサイト「お買い得情報」にてご確認ください。

Online Shopping www.sandersperry.com (24時間)

サンダースペリー自然化粧品 Toll Free 1-888-732-8127 月曜～金曜
10AM-6PM (PST)

年内の業務 (発送・電話受付) は棚卸のため12月19日(金)にて終了。新年の業務 (発送・電話受付) は1月5日(月)から開始。



リンパケア

しなやかで健康な 身体作りの新常識

帝美人

びしんていこく

キレイ磨きは
女子の嗜み
そして楽しみ。
美の高みに向かって
前進しつづける
女子たちに贈る
美しくなるための
お役立ち情報。

リンパケアの メカニズム

「こりはもむのではなく、筋肉をゆるめることで解消する」という方針で注目を集める「さとう式リンパケア」。愛知県歯科医、佐藤青児さんが編み出し、講習会や著書を通じて広めた。「シワをなくす」「小顔になる」といった美容効果も報告されている。自宅でもできる実践法を紹介する。(文)福田恵子

柔軟な筋肉にすることを表す「筋ゆる」という言葉は、佐藤さんが発案した。「筋肉は量より質が問題。いくら筋肉ムキムキでも、かたい筋肉ばかりでは水(リンパ)を循環させるポンプにもならず、お荷物でしかない。筋肉に本来の役割を果たしてもうちは筋トレよりも、筋肉をゆるめる『筋ゆる』が先決」

しかし、筋肉には収縮させるための命令系統はあっても、ゆるめるという命令系統はない。自分の意思ではゆるまない筋肉には、周囲の筋肉を動かしたり、弱い刺激を与えて脳に信号を送ったり、呼吸を使って自律神経に働きかけたりするのが最も有効だと、佐藤さんは考える。

筋ゆる8カ条

- ① 触る
もみず、押さず、触るだけ。20グラム以下の弱い力で触るのが原則。
- ② 揺らす
動かなくなった筋肉を、端からそとと揺らす。伸ばされた筋肉は少し縮めながら揺らすことで弛緩する。
- ③ 力を入れて抜く
筋肉をゆるませるためには、力を入れて抜くという反動を利用するのむひとつの手法。
- ④ 息を吐く
呼吸も、筋肉をゆるめるための重要なファクター。口から息をふーっと吐くと、副交感神経が優位になり、身体の力が抜ける。
- ⑤ バランスをとる
身体の前後、左右のバランスがとれていないと、筋肉が片方に引っ張られることで過緊張を起こしてしまう。身体を筒状にしてバランスをとる。
- ⑥ 同期同調を利用する
ひとつの組織が動けば、隣の組織も動き始めるというのが「同期同調」の法則。周囲の筋肉をゆるめれば、対象の筋肉もゆるめることができる。
- ⑦ ゆるい言葉を使う
身体は使う言葉によっても弛緩する。「ふにゃふにゃ」「だらーん」といったゆるい言葉を意識的に使うことで、筋肉はさらにゆるむ。
- ⑧ もまない、押さない、引っ張らない
筋肉を収縮させる、これらの行為を「筋ゆる」に用いるのはタブー。

ICHIKAMI
いち髪

冬、桜、咲いた。

イベントの多いこの季節、桜の香りで気分をもっと盛り上げませんか。

なめらかタイプ
保湿タイプ

ノンシリコンシャンプー

お求めはお近くのマーケットへ

Distributed by PMAI

佐藤さんからのメッセージ

「ゴールは自分の身体のコーディネート」

リンパケアのゴールは「自分で自分の身体をコーディネートできる」ようになることです。リンパケアをマスターすれば、身体に強制力を加えずに自分でコントロールできるようになります。また、「医者に治してもらおう」という気持ちの患者さんの治療は捗りません。「自分で治そう」、つまり自己治癒力こそが鍵なのです。



リンパケアのアメリカでの運営会社 Goals International, Inc. のメンバーと佐藤さん(前列)

リンパケアのアメリカでの運営会社

Goals International, Inc.

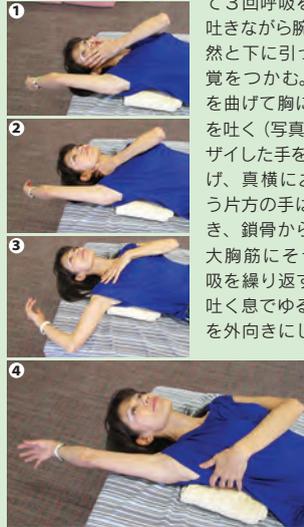
888-979-6799

info@sagelymphcaremethod.com
www.sagelymphcaremethod.com

*リンパケアについて詳しく分かる「耳たぶ回しで顔も身体も生まれ変わる！リンパケア革命」(主婦の友社)、「揉まない、押さない、引っ張らない 肩こりは10秒で治る」(祥伝社)も、上記サイトで購入可

片手バンザイ体操

背中、肩、首のこり、シワ、歯ぐき、薄毛、髪質改善。緊張しがちな筋肉(屈筋)に触れて、つながっている背中と頭皮の筋肉までゆるめる。ゆるめたい側の肩甲骨の下にバスタオルを敷いて横たわり、全身の力を抜いてリラックスする。腕を上げ、ほおに手をあてて大きく息を吐く(写真1)。片手をバンザイするように上げる。片方の手はほお骨からえらにかけてそつと触れる。鼻から息を吸って口からゆつくりと吐く。同時に腕の力が抜けて自然と下に引っ張られるような感覚をつかむ。首に軽く手を添えて息を吐く(写真2)。片手を上げたまま、もう片方の手を首にすべらせ、えらから鎖骨にかけてやさしく触れて3回呼吸をする。息をゆつくりと吐きながら腕の力が抜けて自然と下に引っ張られる感覚をつかむ。上げた手を曲げて胸に触れて息を吐く(写真3)。バンザイした手を90度に曲げ、真横におろす。もう片方の手は指を軽く開き、鎖骨から脇の下にある大胸筋にそつと触れる。3回呼吸を繰り返す。手を外向きに向けて吐く息でゆるめる(写真4)。手の平を外向きにし、小指を下にして上に上げ、もう片方の手を脇、腰、背中にかけての広背筋にそつと添える。吐く息で腕の力が抜ける感覚を意識して呼吸する。反対側も同様に。



フェイシャルリンパケア

耳たぶ回し、あごゆらし、肩回しをセットで実践することで小顔に近づこう。

耳たぶ回し

耳たぶの付け根を軽くつまみ、微弱な力で後ろへクルクル回す。口を開け気味にする。4回(写真5)。ほお骨からえらに向けてやさしくなでおろす。4回(写真6)。耳たぶの付け根をもう一度やさしく回す。4回(写真7)。



あごをゆらす

下あごを前に突き出して後ろに引く動作を4セット(写真8)。下あごを横にずらすように動かし、左右でセットを4往復(写真9)。下あごを「アイーン」の要領で前に突き出し、そのまま口を大きく開ける(写真10)。



肩を回す

肩を後ろに落とすようにして、力を抜いてひじを引く。ひじを90度の角度に開いて、手をぶらぶらと動かす。4セット(写真11)。腕をゆるくリズムカルに後ろに回す。8回を4セット繰り返す。



実践

実践法指導/モデル: 木村友泉さん(さとう式リンパケア・エグゼクティブインストラクター)

クリスマスキャンペーン

抜け毛・脱毛・薄毛

敏感肌にも安心。予防! 対策!
自然の原料で作った、髪を育てる「SAI ZEN」シリーズ

私も愛用しています。

ヨシダソースでお馴染みのヨシダグループ会長吉田潤喜さん

シャンプー (定価 \$60)

3本ご購入で 1本プレゼント

\$240の商品が \$180で買ってお得!

コンディショナー (定価 \$60)

3本ご購入で 1本プレゼント

\$240の商品が \$180で買ってお得!

トリック (定価 \$60)

3本ご購入で 1本プレゼント

\$240の商品が \$180で買ってお得!

シャンプー&トリック セットの2本で定価\$120(定価1本\$60)を、お得なセット価格\$100

さらに 3セットご購入で 1セットプレゼント \$400の商品が \$300で買ってとってもお得!

Distributed by **GHG Inc. www.saizenproduct.com** トールフリー (800) 399-2241 締切り 12月31日迄

西部時間: 9AM~5PM 月曜日~金曜日 (祝日は除く)

sacrament の VideoYaSan

買い取ります。(\$.25~\$2.00)
若しくは
無料で DVD 貸し出しを
提供致しております。

**古本
中古CD**

日本の
バラエティー
ドラマ、映画、音楽
そして
韓国ドラマ等
満載

1週間レンタル
1本: \$2.99 (non-member)

セール DVD (中古 DVD)
1本: \$1~2.00

電話でのご注文
承っております。
(\$100 以上送料無料)
詳細はお電話で / 真紀まで

***Some DVDs are Available in English Subtitle**

5770 Freeport Blvd., Ste #48, Sacramento, CA 95822 Tel: **916-391-4684**
営業時間: 月曜日 10AM~2PM / 火曜日~金曜日 10AM~5PM / 土曜日: 10AM~3PM

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

1枚 \$2より

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・
バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー・
最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・
NYC No.1の品揃えデジタル無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158
E-mail: support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●カリフォルニア2店...お店へも是非お立ち寄りください。
HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714) 556-1601
HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310) 398-2000

素肌感覚のオカモトコンドーム

薄い! 柔らか! 丈夫!

OKAMOTO CONDOMS

BEYOND SEVEN

ZERO ZERO FOUR **004**

Okamoto USA, Inc.
3130 West Monroe Street • Sandusky, OH 44870
E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

Dr.Ci:Labo

使ってすぐ実感
目もとのハリよみがえる

金のリフトの 目もと専用クリーム

Enrich-Lift Eye エンリッチリフトアイ

金のリフト成分やリフトコンプレックス成分など、
エンリッチリフトライン共通の強力なリフトケア成分を配合。

エイジングサインや疲れが出やすい目もとを、
ピンッと引き上げ、キュッと引き締めます。

ひんやりしたパラジウム合金のヘッドで
疲れた目もとをクールダウン

お問い合わせ、お求めは www.fujisan.com

大切な人へのありがとうを形に。

日本向け・アメリカ向けギフト



特別な贈り物を取り揃えた
カリフォルニア産のワイン



アメリカの旬なフルーツ



アメリカ産の新鮮な海の幸



アメリカ向け人気クリスマスギフト

お問い合わせ・お申し込み・カタログご請求はこちら
www.jalshoppingam.com

Tel: 1-800-252-5725 Fax: 1-888-952-5725
e-mail: jalshoppingamericas@jalux.com
営業時間: M-F 9AM-5PM / Pacific Time

JALトリプルマイル
キャンペーン
3倍

期間: 12/1/2014 ~ 1/31/2015

JAL Shopping
Americas

JAL Shopping Americas 390 N. Sepulveda Blvd. Suite 3000
El Segundo CA 90245

- 期間限定 -
特別キャンペーン
JTB USA \$500 旅行券
JALショッピングアメリカ
\$50 商品券
15名様に当たる!!
詳細はウェブサイトまで



12月18日(木)まで全商品5%OFF

・ギフトの王様オーリツギフトサービス・ ※(お節を除く)

日本向け to Japan



Meat No.1
**スパイラル
スライスハム**
Spiral Sliced Ham
G46 4.8lbs. \$113 \$107.35



Seafood No.1
活オマールロブスター
Live Homard Lobster
D01 1lb.x 2 \$78- \$74.10
D02 1lb.x 3 \$104 \$98.80
D03 1lb.x 4 \$138 \$123.90
D04 1lb.x 5 \$148 \$140.80
D05 1lb.x 6 \$170 \$161.90



ローストビーフ
Roast Beef
GG44 1lb. x 1pc. \$64 \$60.80
GG45 1lb. x 2pcs. \$98 \$85.50



ローストタニキ
Roast Turkey
G70 5.5lbs. \$108 \$171
申込締切: 12月19日



塩紅鮭(お頭付き)
Whole Salted Sockeye Salmon
D65 5.7-6.6lbs. \$141- \$133.95



Fruit No.1
**カリフォルニア産
オロブロンコ**
California Premium Oro Blanco
P82 8-12 pcs. \$49 \$46.95
P83 15-20 pcs. \$70 \$66.90
P70 23-32 pcs. \$98 \$93.10

アメリカ向け to USA



薩摩みかん(カリフォルニア産)
Satsuma Orange (California)
BB29 5 lbs. \$56 \$53.20 申込締切: 12月4日
BB30 10 lbs. \$78 \$66.90



盛り付け別
新月!対象外商品
紀文のお節9種&豪華付合せ12種
Kibun Osechi Set & Super Addition (Total 21 kinds)
BB34 \$305
配達: 12月30, 31日 数量限定

ご注文は **www.oritgift.com** TOLL FREE **1-800-692-0008**
ORITZ GIFT SERVICE P.O. Box 4648 Burlingame, CA 94011 Fax: 650-692-4109 E-mail: gift@oritgift.com

カタログ
無料配布中!
お気軽にお電話ください。

11月29日、12月6、13日は
土曜日も特別営業!
(午前9時から午後5時: 西部時間)

待ちわびた…、こんな特産土産が欲しかった!

ご存知ですか? ロサンゼルス沖合の島々で獲れるウニは粒が大きく甘〜い!
ロサンゼルス限定、丸秀オリジナルの名産土産です。リピーター続出中!
 ご出発前、ご帰国後でもいつでも**オンラインショップ**にてお求めいただけます。

日本全国クール便にて宅配中! www.maruhideshow.com



2014年度モンドセレクション
 最高金賞受賞!

●ラージボトル
 120g/\$21.50 **冷蔵**
 オリジナル



●雲丹酒盗 ルイベ
 70g/\$13.50 **冷蔵**

凍ったまま食べるのがおいしい! 雲丹酒盗 ルイベ。語源はアイヌ語で「ル=溶ける、イベ=食べ物」凍らせたまま薄切りにして食べる名称です。舌の上でジュワ〜っと、とろけるウニの濃厚な風味と斬新な食感を是非お試しください。



●特選生うにメタルトレイ
 140g/\$24 **冷蔵**
 高級寿司店では味わえない



●生うに塩水パック
 150g/\$23 **冷蔵**
 無添加。
 剥きたてをそのまま



Taste of LA Uni Shuto



オリーブオイル入り 唐辛子入り いか入り 柚子胡椒入り オリジナル

5種類のレギュラーボトル 65g/各\$12 **冷蔵**

この「雲丹酒盗」、ベスト状の瓶詰めが多い中、大粒の生ウニが一粒一粒丁寧に詰められて、生うにそのまま、甘味が濃縮されてよりリッチな味に仕上がっている。生ウニLOVERたちも大絶賛。

お酒の肴にはもちろん、温かいご飯と一緒に食べると、お寿司のネタにも、和え物やパスタにも、と家庭で気軽に食べられる。珍しい「ロス特産」のウニだから日本へのお土産に最適! 値段も手頃と嬉しい! 必ずくめの「雲丹酒盗」是非お試しください!

これはカリフォルニア州サンタバーバラ沖合で取れた新鮮な活きウニを昆布醤油にしぐり漬け込み、ウニの旨みがグッと引き出された自信ある新商品。



話題の
雲丹酒盗
 うに しゅ どう

「酒盗」と聞いたら、鯉の内臓の塩辛を思い浮かべる人も多いだろうが、今、このサンゼルスで、新しい「酒盗」が話題を呼んでいる。創業1975年のウニ専門の丸秀が新発売した「雲丹酒盗」。

漁獲から生産、発送までプロの日本人が一括管理のもと、LAにしかない贅沢な味をお届け。自然の味を大切に、着色料、防腐剤、MSGは不使用。



ウニを満載し帰港して、荷積み待つウニ漁船



トラックへの荷積み



発送作業



従業員みんな



丸秀はこのエリアで獲れたウニを使用しています。

直営レストランも大人気!
 LAにお越しの際は是非お立ち寄りください。

丸秀Uni Clubは全米唯一、ウニ加工会社の直営店ならではの、こだわりのウニ料理はもとより、地元の高級食材を使用した一品料理もご堪能頂けます。当店には日本で高級寿司店の味を知った百の肥えた米国人のお客様が帰国後、常連客になり大変愛用しております。是非一度ご来店ください。



ウニ料理専門店 Uni Club
 2130 W. Redondo Beach Blvd.,
 Torrance, CA 90504
 Tel: (310) 323-2864

もちろん「雲丹酒盗」、
 「生うに(要予約)」も
 お土産として購入できます。



日本語でお気軽にお問い合わせください。
Tel: +1-(562)435-6509
Email: sales@maruhide.us

会社ホームページ www.maruhide.us
FAX: (562)432-4692



Facebookで最新情報発信中!



利尻島
●留萌
北海道



青形漁業(利尻)協同組合のみなさん

北海道は利尻島の 青形漁業協同組合と 力を合わせて作りました!

髪と肌にはいい天然成分として使っている素材は、全国ブランドとして知られる高級利尻昆布。地元の人たちの髪や肌が美しいのも利尻昆布の力。だから島の青形漁協と翼翼に作りました。

天然素材だけの完全 無添加だから安心

商品はすべて、体に安全で髪や肌にはいい天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。

無添加は当たり前!
天然素材100%
だから
家族みんなで
安心して使えます。



赤ちゃんから大人まで 安心して使えるんですね。

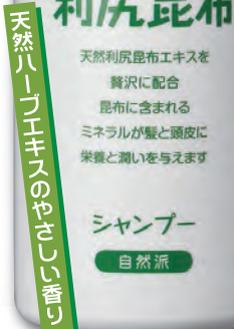
ひどいアトピーだった7ヶ月の次女が、利尻こんぶクリームできれいになった。

福岡市在住 田辺さん(38歳)



使用開始時

使用開始
1ヶ月経過



天然ハーブエキスのやさしい香り

天然利尻昆布エキスを
贅沢に配合
昆布に含まれる
ミネラルが髪と頭皮に
栄養と潤いを与えます

シャンプー

自然派

日本で
人気爆発!
100万本突破!

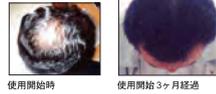
昆布が髪と肌に いいワケ

配合の高級利尻昆布100%エキスには、髪や肌を元気にするアミノ酸やミネラル成分がたっぷり! 温泉のミネラル成分で肌がスベスベで美しくなるように、頭皮や肌を昆布のミネラル分が潤いのある健康な状態にしていくのです。

驚異の昆布パワーで 髪フサッ!

「薄かった髪がフサッという感触に! やっぱり昆布は髪に良かった!」と全国の愛用者から、お礼のお手紙が殺到!

使い始めて
3ヶ月



使用開始時

使用開始3ヶ月経過

養毛を考えたスペシャルコース



ミネラルの力で 乾燥肌も潤いプルプル!

利尻こんぶスキンケアシリーズも、日本では乾燥肌などで悩む方々から「お肌がプルプル!」の感動の声が次々と寄せられています。



※効果には個人差があります。

日本の工場から手づくりで直送いたします。

クリームを塗ってから長年あったシミが薄くなってきました。パツパツは使った後の感じがとても良かったので続けてみたいですね。クリームがなくなったらローションも注文してみようと思います。

昆布の力で、悩みのシミにもさよなら!

丁さん 神奈川県在住

髪に自信が持てました! Mさん 広島県在住
以前アトピーで、髪で作ったシャンプーの経験があり、髪の毛だけでなく肌にもいいというのが気に入って一度使ってみました。最初は新しい髪が伸びてきたのが、髪が伸びてきたのかわからなかった。それから一ヶ月後、美容室へ行ったのですが、主人に「美容室に行ったのに髪が伸びてきた」と言われ、うれしくて「いい香り!」と利尻こんぶシャンプーを使ってみて、翌日から効果が出て髪がしっとりパツパツかす手グンで、とてもよかったです。髪がなくなりました。女としての毛が手ままるようになった。でも嬉しくて顔をまつく堂々と上げていられます。すかね他の商品も試してみたいなと思ってます!

お香りがいい! 髪がフサッ! 手放せません! Sさん 北海道在住
新聞広告を見て、昆布を使って購入しました。まず驚いたのは、いつも髪を洗っているのでも、髪が伸びる上あたりが薄くなりはじめたので、髪が伸びてきたのが、コンブシャンプー2本目を使い終わった後、毛が生えはじめました。もう生えないに、でも、すかねお徳用の大きいボトルをぜひ作ってほしいです!

お香りがいい! 髪がフサッ! 手放せません!

自然の恵みいっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。

選べる3色! (カラーケアヘアトリートメント)
●ブラック ●ダークブラウン ●ライトブラウン

スキンケア



利尻こんぶローション \$26.00 (180ml)
昆布の保湿成分アミノ酸とヒアルロン酸で潤った肌に

利尻こんぶクリーム \$36.00 (30g)
昆布の保湿力と植物性セラミドの力でプルプル肌を実現

ヘアケア



利尻こんぶシャンプーデラックス \$38.00 (300ml)
昆布のミネラル成分で、洗った後に髪が変化する! 育つ!

利尻こんぶコンディショナーデラックス \$38.00 (300ml)
傷んだキューティクルをやさしく包み、ツヤツヤの髪!

利尻こんぶカラーシャンプー \$39.80 (200ml)
シャンプーで簡単に白髪を染める!!

利尻こんぶカラーコンディショナー \$39.80 (200ml)
シャンプーと一緒に使って色持ちUP!

利尻こんぶトニック \$36.00 (100ml)
抜け毛が気になる方に、爽快感がやみつきに!

利尻こんぶヘアカラー+トニック \$39.80 (150ml)
髪を育てながら、白髪を自然な小変色

利尻こんぶヘアカラー+トリートメント \$38.00 (200g)
自宅で簡単に白髪をカラーリング

※サンプルはございませんのであらかじめご了承ください。

右記店舗でも
好評取扱中!
※店舗によって取扱い商品が異なります。

CAHJ
【B Value Torrance店】
2573 Pacific Coast Hwy.
Torrance, CA 90505
TEL:310-530-5343

NYHJ
【Daido White Plains】
522 Mamaroneck Ave.,
White Plains,
NY 10605
TEL:914-683-6735

Mitsuya
トランス、コストメサ、サンタモニカ、
サンディエゴ、サンノゼの各店舗にて取扱中

Nijiya全店
(8店舗)にて取扱中

Marukai全店
(8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは
Bargain Japan

月~金:10~17時(西部時間)
Tel: 310-218-1021

FAX (310) 218-1027
E-mail: info@nipponshoseki.com

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com

